



Urząd Statystyczny w Krakowie  
Statistical Office in Kraków

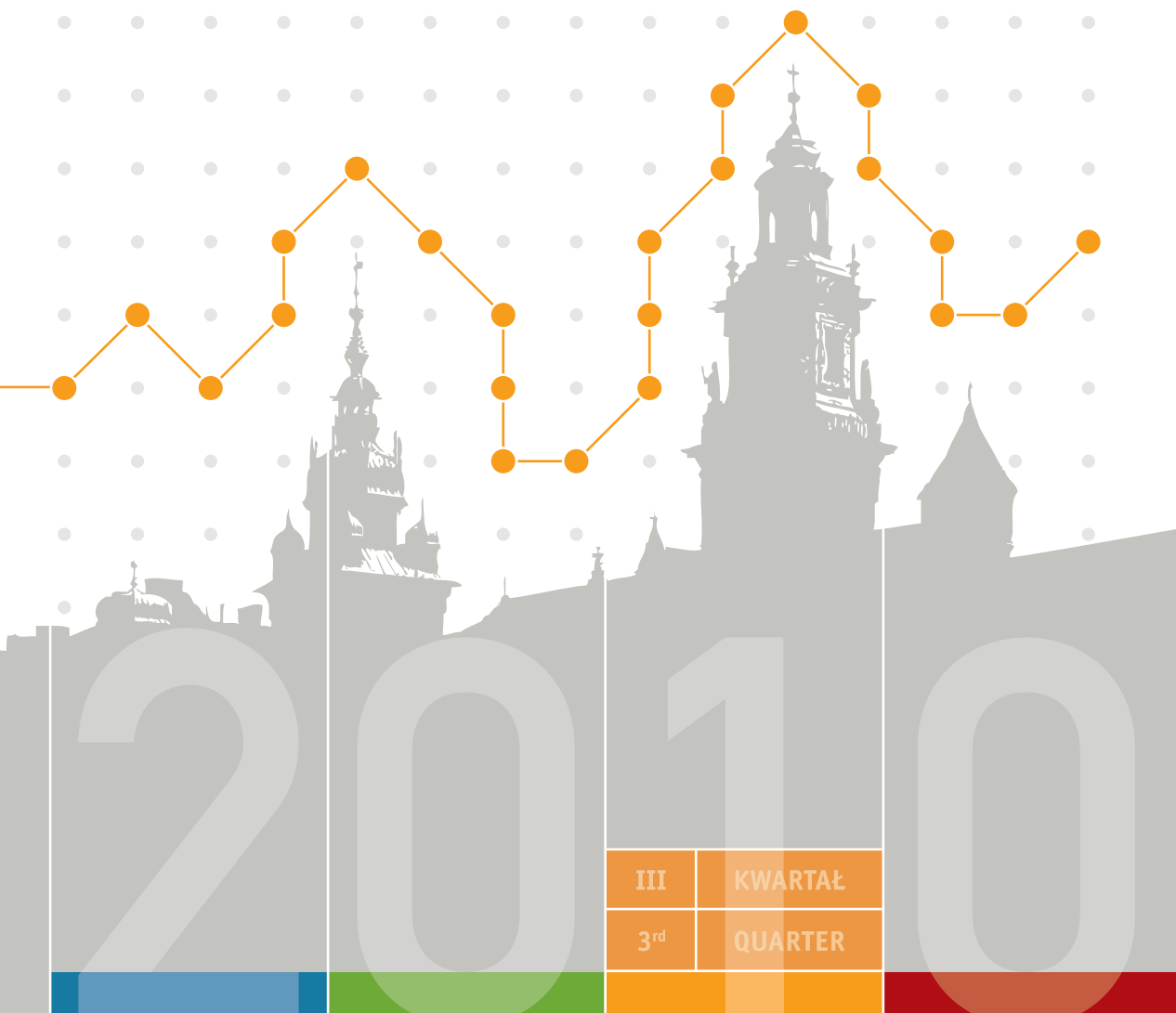


# BIULETYN STATYSTYCZNY MIASTA KRAKOWA

Informacje i opracowania statystyczne | Rok XII

## STATISTICAL BULLETIN OF THE CITY OF KRAKÓW

Statistical information and elaborations | Year XII



**WYDAWCA****EDITOR**

Urząd Statystyczny w Krakowie

*Statistical Office in Krakow*

ul. Kazimierza Wyki 3

*3 Kazimierza Wyki St*

31-223 Kraków

*31-223 Krakow*

tel. 12 41 56 011, fax. 12 36 10 191

E-mail: sekretariatuskrrk@stat.gov.pl

Biuletyn Statystyczny Miasta Krakowa przygotowano  
w Wydziale Analiz i Opracowań Zbiorczych

*Statistical Bulletin of the City of Kraków was elaborated  
in Analyses and Aggregated Studies Division*

kierujący

*supervisor*

Helena Sienniak

**TŁUMACZENIE, SKŁAD KOMPUTEROWY,  
WYKRESY****TRANSLATION, TYPESETTING,  
GRAPHS**

Anna Dziedzic

Marta Klósek

Marcin Łacic

Wojciech Marczak

**PROJEKT GRAFICZNY OKŁADKI****COVER DESIGN**

Mikołaj Dunikowski

na zlecenie **URZĘDU MIASTA KRAKOWA,**

*at request of the **MUNICIPALITY OF KRAKÓW,***

**WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA**

***CITY STRATEGY AND DEVELOPMENT DEPARTMENT***

[www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)

**ISSN 1509-1228**

**DRUK I OPRAWA****PRINTING AND BINDING**

Zakład Wydawnictw Statystycznych

Zakład Poligraficzny nr 2

26-600 Radom, ul. Planty 39/45

**SPIS TREŚCI**Tablica  
Table

- x Uwagi ogólne .....
- x Wyjaśnienia metodyczne .....
- x Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa  
w okresie I-IX 2010 r. ....

**LUDNOŚĆ**

- 1. Stan i ruch naturalny ludności .....

**RYNEK PRACY**

- 2. Pracujący w sektorze przedsiębiorstw .....
- 3. Przeciętne zatrudnienie w sektorze  
przedsiębiorstw .....
- 4. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy .....
- 5. Bezrobotni zarejestrowani, będący  
w szczególnej sytuacji na rynku pracy .....
- 6. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu  
wykształcenia i płci .....
- 7. Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci .....
- 8. Bezrobotni zarejestrowani według płci i czasu  
pozostawania bez pracy .....

**WYNAGRODZENIA. CENY**

- 9. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia  
brutto w sektorze przedsiębiorstw .....
- 10. Ceny detaliczne wybranych towarów i usług  
konsumpcyjnych .....

**TURYSTYKA**

- 11. Wykorzystanie turystycznych obiektów zbioro-  
wego zakwaterowania .....
- 12. Działalność Międzynarodowego Portu  
Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice ..

**DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA**

- 13. Podmioty gospodarki narodowej według  
liczby zatrudnionych i sekcji PKD .....
- 14. Podmioty gospodarki narodowej według  
sektorów własności i sekcji PKD .....
- 15. Podmioty gospodarki narodowej według  
formy prawnej .....
- 16. Spółki handlowe według rodzaju kapitału .....
- 17. Sprzedaż, zatrudnienie i wynagrodzenia  
w sektorze przedsiębiorstw według  
sekcji i działów PKD .....

**CONTENTS**Strona  
Page

- General notes* ..... 6
- Methodological notes* ..... 10
- Socio-economic situation of Kraków  
in the period I-IX 2010* ..... 20

**POPULATION**

- Population and vital statistics* ..... 38

**LABOUR MARKET**

- Employed persons in enterprise sector* ..... 39
- Average paid employment in enterprise  
sector* ..... 40
- Registered unemployed persons and job  
offers* ..... 41
- Registered unemployed persons with  
a specific situation on the labour market* ..... 42
- Registered unemployed persons by  
educational level and sex* ..... 43
- Registered unemployed persons by age and sex* ..... 44
- Registered unemployed persons by sex and  
duration of unemployment* ..... 45

**WAGES AND SALARIES. PRICES**

- Average monthly gross wages and salaries  
in enterprise sector* ..... 46
- Retail prices of selected consumer goods  
and services* ..... 47

**TOURISM**

- Occupancy in collective tourist accommoda-  
tion establishments* ..... 51
- Activity of the John Paul II International  
Airport Kraków-Balice* ..... 52

**ECONOMIC ACTIVITY**

- Entities of the national economy by number  
of employees and NACE sections* ..... 53
- Entities of the national economy by owner-  
ship sectors and NACE sections* ..... 55
- Entities of the national economy by legal  
status* ..... 57
- Commercial companies by type of capital* ..... 57
- Sale, paid employment and wages and  
salaries in enterprise sector by NACE  
sections and divisions* ..... 58

Tablica  
Table

Strona  
Page

DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA (dok.)	ECONOMIC ACTIVITY (cont.)	
18. Dynamika sprzedaży, zatrudnienia i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów PKD .....	<i>Indices of sales, paid employment and wages and salaries in enterprise sector by NACE sections and divisions .....</i>	62
19. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) .....	<i>Sold production of industry (current prices) .....</i>	66
20. Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) .....	<i>Sold production of construction (current prices) .....</i>	66
21. Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) .....	<i>Investment outlays (current prices) .....</i>	67
22. Mieszkania oddane do użytkowania .....	<i>Dwellings completed .....</i>	67
<b>FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>FINANCES OF ENTERPRISES</b>	
23. Wyniki finansowe przedsiębiorstw .....	<i>Financial results of enterprises .....</i>	68
24. Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji PKD .....	<i>Financial results of enterprises by NACE sections .....</i>	70
I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży .....	<i>I. Revenues, cost, financial result from sale ....</i>	70
II. Wynik finansowy brutto .....	<i>II. Gross financial result .....</i>	71
III. Wynik finansowy netto .....	<i>III. Net financial result .....</i>	72
25. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach według sekcji PKD .....	<i>Economic relations in enterprises by NACE sections .....</i>	73
26. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótkoterminowe przedsiębiorstw .....	<i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises .....</i>	75
27. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji PKD .....	<i>Current assets and liabilities of enterprises by NACE sections .....</i>	76
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b>	<b>PUBLIC SAFETY</b>	
28. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX .....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-IX .....</i>	77
29. Zdarzenia drogowe .....	<i>Road traffic events .....</i>	78
30. Udział strażników w wykonywaniu zadań w oddziałach Straży Miejskiej w okresie I-IX 2010 r. ....	<i>Participation of guards in tasks executing in the Municipal Guard branches in the period I-IX 2010 .....</i>	78
31. Wybrane zagadnienia z działalności służb Straży Miejskiej .....	<i>Selected activities of the Municipal Guard .....</i>	79
32. Liczba ujawnionych wykroczeń w poszczególnych kategoriach przez służby Straży Miejskiej .....	<i>Number of offences disclosed in particular categories by the Municipal Guard .....</i>	79
<b>KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA I INNYCH MIAST</b>	<b>KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP AND OTHER CITIES</b>	
33. Kraków na tle województwa małopolskiego ....	<i>Krakow and the Małopolskie voivodship .....</i>	81
34. Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce .....	<i>Krakow and voivodship cities in Poland .....</i>	85
I. Ludność .....	<i>I. Population .....</i>	85

Tablica  
Table

Strona  
Page

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA I INNYCH MIAST (dok.)	KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP AND OTHER CITIES (cont.)	
II. Rynek pracy .....	II. Labour market .....	87
III. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw .....	III. Wages and salaries in enterprise sector ....	92
IV. Mieszkania oddane do użytkowania .....	IV. Dwellings completed .....	95
V. Finanse przedsiębiorstw .....	V. Finances of enterprises .....	96
VI. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON .....	VI. Entities of the national economy registered in the REGON register .....	97
KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY I. RYNEK PRACY	KRAKÓW - SELECTED ASPECTS I. LABOUR MARKET	
35. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2009 r. .	Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in 2009 ....	100
36. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń w 2009 r. ..	Persons working in hazardous conditions by groups and level of hazard in 2009 .....	101
37. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia .....	Persons working in hazardous conditions to agents harmful and dangerous to health .....	101
II. OCHRONA ŚRODOWISKA	II. ENVIRONMENTAL PROTECTION	
38. Średnie miesięczne temperatury powietrza oraz miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w Stacji Meteorologicznej Kraków w 2009 r. ....	Average monthly air temperatures as well as total monthly atmospheric precipitation recorded at the Meteorological Station Krakow in 2009 .....	102
39. Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczenia odprowadzone do wód lub do ziemi .....	Industrial and municipal waste water requiring treatment discharged into waters or into the ground .....	102
40. Oczyszczalnie ścieków komunalnych .....	Municipal waste water treatment plants .....	102
41. Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza .....	Emission and reduction of industrial air pollutants .....	103
42. Odpady komunalne i nieczystości ciekłe .....	Municipal waste and liquid waste .....	103
III. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA	III. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE	
43. Infrastruktura komunalna .....	Municipal infrastructure .....	104
44. Komunikacja miejska .....	Urban transport .....	105
45. Tereny zieleni miejskiej .....	Urban area green belts .....	105
46. Miejski Park i Ogród Zoologiczny .....	Urban Zoological Park and Garden .....	105
47. Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogródzie Zoologicznym w 2009 r. ....	Animal species in Urban Zoological Park and Garden in 2009 .....	106
48. Ogród Botaniczny .....	Botanical Garden .....	106

## UWAGI OGÓLNE

1. Od 2009 r. dane w *Biuletynie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Spowodowało to, że w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, a w PKD 2004 - 17 sekcji i 62 działy.

Należy również zwrócić uwagę, że w niektórych przypadkach, pomimo niezmiennych nazw poziomów klasyfikacyjnych wg PKD 2007 w stosunku do PKD 2004 - dane mogą być nieporównywalne z poprzednio prezentowanymi (według PKD 2004) ze względu na ww. zmiany.

Poczynając od *Biuletynu Statystycznego* I kwartał 2009 publikuje się bieżące dane wg PKD 2007 oraz dane przeliczone według tej klasyfikacji za okresy poprzednie.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się ogół podmiotów grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Dane dotyczące podmiotów gospodarki narodowej wykazano bez jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów) wyżej wymienionych podmiotów oraz bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

## GENERAL NOTES

1. From 2009 onwards data contained in the Statistical Bulletin are presented in accordance with the **Polish Classification of Activities 2007 (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.

The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.

The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.

In consequence, the PKD 2007 makes distinction between 21 sections and 88 divisions, while the PKD 2004 - between 17 sections and 62 divisions.

It should be noted too, that in certain cases, although the name of classification levels according to the PKD 2007 have remained unchanged, compared to the PKD 2004, data may not be comparable to the one previously presented (according to the PKD 2004), given the above-mentioned changes.

Starting with the Statistical Bulletin 1st quarter 2009, the current data is published according to the PKD 2007. Data for previous periods are also converted according to this classification.

2. Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. The **public sector** includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities. The **private sector** includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

3. Data are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.

4. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

Data concerning entities of the national economy are shown excluding local units (facilities, branches) of entities mentioned above as well as excluding persons tending private farms in agriculture.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcję i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Dane w zakresie:

- 1) pracujących, zatrudnienia i wynagrodzeń dotyczących podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) wyników finansowych przedsiębiorstw niefinansowych oraz nakładów inwestycyjnych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49 osób;
- 3) produkcji sprzedanej przemysłu i budownictwa oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

7. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemysle**, dotyczy to sekcji PKD: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

5. The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.

6. Data in regard to:

- 0) employees, employment as well as wages and salaries concerns entities of the national economy which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc;
- 2) financial results of non-financial enterprises as well as investment outlays - for quarterly periods - refers to economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities in which the principal activity is classified as "Agriculture, forestry and fishing" and "Financial and insurance activities" according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49 persons;
- 3) sold production of industry and of construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons.

7. The category - **enterprise sector** - used in the Bulletin, indicates those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

8. The category - **industry** - used in the Bulletin, refers to the NACE (Rev. 2) sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".

9. W tablicach - o ile nie zaznaczono inaczej - dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

10. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

11. Pod pojęciem „miasta wojewódzkie” należy rozumieć miasta, które od 01 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

12. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu Statystycznego*. W momencie wprowadzenia zmiany, dane te oznaczone są „\*”.

13. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

14. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności) - według stanu w dniu 30 VI.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych z niższych poziomów klasyfikacji PKD - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem” na wyższych poziomach klasyfikacji PKD.

16. W *Biuletynie Statystycznym* zastosowano skróty niektórych nazw poziomów klasyfikacyjnych z PKD 2007; skrócone nazwy zostały oznaczone w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

9. In the tables - unless otherwise stated - data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and indices, on the basis of value at constant prices. As constant prices since 2006 were adopted - 2005 constant prices (2005 average current prices).

10. Data by the NACE section, division and group is compiled following the enterprise method.

11. "Voivodship cities" means cities, which since 01 I 1999 is the seat of voivod (representative of state in a region) or Self-Government Council.

12. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Statistical Bulletin. Such revised data will be marked with sign "\*".

13. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.

14. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics) - as of 30 VI.

15. Due to electronic data processing technology, in selected cases the grand totals for lower NACE classification levels, due to number roundings, may differ from the figure "total" at higher NACE classifications levels.

16. The names of some classifications levels of PKD 2007 used in the Statistical Bulletin have been abbreviated; abbreviations in the publication are marked in the tables with the sign "Δ". The abbreviations and their complete names are given below:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	x	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	x	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle	trade; repair of motor vehicles	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles
zakwaterowanie i gastronomia	działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	accommodation and catering	accommodation and food service activities



skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
<b>sekcje PKD (dok.)</b>		<b>sections of the NACE (cont.)</b>	
obsługa rynku nieruchomości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	x	real estate activities
administrowanie i działalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	x	administrative and support service activities
<b>działy PKD</b>		<b>divisions of the NACE</b>	
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of machinery and equipment n.e.c.
budowa budynków	roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	x	construction of buildings
budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej	x	civil engineering
handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa	handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych	x	wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles
handel hurtowy	handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi	wholesale trade	wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles
handel detaliczny	handel detaliczny, z wyłączeniem handlu detalicznego pojazdami samochodowymi	retail trade	retail trade, except of motor vehicles and motor-cycles

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. Broader information and detailed methodological description are published in methodological volumes and branch statistical publications of the Central Statistical Office.

## WYJAŚNIENIA METODYCZNE

### 1. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Liczbą bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających m.in. szkolenie, staż, przygotowanie zawodowe dorosłych i pracę społecznie użyteczną.

Za bezrobotnego absolwenta uważa się osobę bezrobotną zarejestrowaną w okresie do 12 miesięcy od dnia ukończenia (potwierdzonego dyplomem, świadectwem lub innym dokumentem) nauki w szkole, kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące lub nabycia uprawnień do wykonywania zawodu jako osoba niepełnosprawna.

Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy to, zgodnie z art. 49 ww. ustawy, osoby spełniające jedno z kryteriów:

- 1) bezrobotni do 25 roku życia,
- 2) długotrwale bezrobotni,
- 3) bezrobotni powyżej 50 roku życia,
- 4) bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych,
- 5) bezrobotni samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko do 18 roku życia,
- 6) bezrobotni, którzy po odbyciu kary pozbawienia wolności nie podjęli zatrudnienia,
- 7) bezrobotni niepełnosprawni.

Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez

## METHODOLOGICAL NOTES

### 1. Data concerning:

- 1) population are compiled on the basis of results of Population and Housing Census 2002 as well as current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) - are calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).

2. Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

**Employed persons include:**

- 1) persons employed on the basis of a labour contract;
- 2) owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;
- 3) outworkers;
- 4) agents and persons employed by agents;
- 5) members of agricultural production co-operatives.

Data presented in the Bulletin do not include private farms in agriculture or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

3. Data on **average paid employment** include persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period.

4. The data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments).

Registered unemployment does not include persons who: undergo traineeships, an internship, persons undergoing occupational preparation of adults and social utility works.

The unemployed graduate is an unemployed person registered within the period of 12 months since the completion (confirmed with a diploma, certificate, or other document) of school education, occupational courses of a duration for no less than 24 months, or acquired the right to perform a job as the disabled person.

Unemployed persons with a specific situation on the labour market are the persons who in accordance with the Article 49 of the above-mentioned Law meet one of the following criteria:

- 1) unemployed persons below 25 years of age,
- 2) are long-term unemployed
- 3) unemployed persons over 50 years of age,
- 4) unemployed persons without occupational qualifications,
- 5) unemployed persons bringing up single-handed at least one child below 18 years of age,
- 6) unemployed persons who after serving a prison sentence did not take up employment,
- 7) disabled unemployed persons.

okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Oferta pracy (wolne miejsce pracy i miejsce aktywizacji zawodowej) oznacza zgłoszenie przez pracodawcę do powiatowego urzędu pracy:

- co najmniej jednego wolnego miejsca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej (tj. wykonywanie pracy lub świadczenie usług na podstawie umów cywilnoprawnych), w określonym zawodzie lub specjalności w celu uzyskania pomocy w znalezieniu odpowiedniego pracownika,
- miejsca aktywizacji zawodowej, przyjętego do realizacji, takiego jak staż, przygotowanie zawodowe dorosłych, praca społecznie użyteczna.

**5. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne nominalne** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

**6.** Dane o wynagrodzeniach i przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

**7.** Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania prowadzone przez ankieterów urzędów statystycznych. Ceny żywności notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw - trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

**8.** Stopień wykorzystania obiektu zbiorowego zakwaterowania - wyrażony w procentach - wynika z porównania faktycznie udzielonych noclegów i nominalnej liczby miejsc noclegowych (suma miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w całym dniu działalności obiektu), a dodatkowo dla hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych - z porównania faktycznie wynajętych pokoi i nominalnej liczby pokoi.

**9.** Dane dotyczące **wyników finansowych** przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 września 1994 r. (tekst jednolity ustawy - Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

*The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation in the workplace.*

*The registered unemployment rate was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

*Job offer (vacant place of employment and place of occupational activation) means declaring by the employer to the powiat labour office:*

- *at least one vacant place of employment or other paid work (i.e. performing work or providing services on the basis of the civil-legal contracts), in a particular occupation or speciality, in order to find an appropriate employee,*
- *place of occupational activation, adopted to implementation, such as traineeship, occupational preparation of adults, social utility work.*

**5. Average monthly nominal wage and salary per employee** are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad);*
- 2) *payments from a share in profit or in the balance surplus of co-operatives;*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities;*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

**6.** *Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.*

**7.** *The sources of information on retail prices of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of food are collected once a month, prices of fruit and vegetables - three times a month (every decade).*

**8.** *Utilisation of collective accommodation establishment - expressed in percents - results from the comparison of actually number of nights spent (overnight stays) to the nominal number of bed places (the sum of bed places prepared for tourists on each day of the activity of a facility), and additionally for hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities - from the comparison of actually rented rooms to the nominal number of rooms.*

**9.** *Data on financial results of enterprises are presented as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).*

#### 10. Przychody z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **przychody netto** ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, (tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji).

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

- 3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

#### 11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem, pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości) poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzo-

#### 10. Revenues from total activity include:

- 1) **net revenues** from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) **revenues from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;

- 3) **other operating revenues**, i.e., revenues indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) **financial revenues**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

#### 11. Cost of obtaining revenues from total activity includes:

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur

ne rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

## 12. Wyniki finansowe:

- 1) **wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
- 2) **wynik na pozostałej działalności operacyjnej** stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
- 3) **wynik działalności operacyjnej** stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
- 4) **wynik operacji finansowych** stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;
- 5) **wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
- 6) **wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki,

(losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;

- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

## 12. Financial results:

- 1) **the financial result from the sale of products, goods and materials** constitutes a difference between net revenues gained from the sale of products, goods and materials and costs borne for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);
- 2) **the result on other operating activity** is a difference between other operating revenues and other operating costs. Since 2002 this item comprises part of extraordinary events related to operating activity;
- 3) **the result on operating activity** constitutes a difference between net revenues from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating revenues, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;
- 4) **the result on financial operations** constitutes a difference between financial revenues, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;
- 5) **the result on economic activity** is the sum of the financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;
- 6) **the result on extraordinary events** constitutes a difference between extra-ordinary profits and extraordinary losses.

This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity,

zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 7) **wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 8) **obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują: podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 9) **wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

### 13. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

- 1) **aktywa obrotowe** są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych, wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe;
- 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
- 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) **zobowiązania** są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
- 6) zobowiązania krótkoterminowe (bez funduszy specjalnych) są ogółem zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całością lub częścią pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

and composition;

- 7) **gross financial result** (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 8) **encumbrances of gross financial result** include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting revenues and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

- 9) **net financial result** (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

### 13. Current assets and liabilities:

- 1) **current assets** are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements;
- 2) short-term dues include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 3) short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;
- 4) short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;
- 5) **liabilities** are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity current or future assets;
- 6) short-term liabilities (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 7) long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.

#### 14. Wskaźniki:

- 1) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) **wskaźnik poziomu kosztów** jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik rentowności obrotu brutto** jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) **wskaźnik rentowności obrotu netto** jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 5) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
- 6) **wskaźnik płynności finansowej II stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

15. Prezentowany **podział nakładów inwestycyjnych**, obejmujących nakłady na nowe środki trwałe i (lub) ulepszenie (rozbudowę, przebudowę, rekonstrukcję, modernizację) istniejących obiektów majątku trwałego, opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe;
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem);
- środki transportu;
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środka trwałego (określonych do 31 grudnia 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

16. Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i wydobywania, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych oraz dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją) i produkcji budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług - w tzw. cenach bazowych.

#### 14. Indices:

- 1) **sales profitability rate** constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net revenues from the sale of products, goods and materials;
- 2) the **cost level indicator** constitutes the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 3) the **profitability rate of gross turnover** constitutes the relation of gross financial result to revenues from total activity;
- 4) the **profitability rate of net turnover** constitutes the relation of net financial result to revenues from total activity;
- 5) the **first degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;
- 6) the **second degree financial liquidity indicator** constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.

15. The presented division of **investment outlays**, including outlays on new fixed assets and (or) the improvement (enlargement, rebuilding, reconstruction, modernization) of existing capital assets items, was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation;
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings);
- transport equipment;
- other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and since 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** include outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

16. Data on the value of sold production of industry (i.e. of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply and also water supply; sewerage, waste management and remediation activities) and of construction and assembly production is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.

Wartość sprzedaży produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się wartości wyrażonej w cenach producenta.

**17. Dane o produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”, „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, natomiast o produkcji sprzedanej budownictwa - działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”. Dane te obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

**18. Informacje o mieszkaniach oddanych do użytkowania i powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

**19. Przestępstwo stwierdzone** jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

**20. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**21. Nieletni** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

**22. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

**23. Za śmiertelną ofiarę wypadku** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu trzydziestu dni.

*The value of sales construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise tax and entity subsidies.*

**17. Data on sold production of industry** covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities", instead data on sold production of construction, covers construction and non-construction activities of economic entities included to the section "Construction". Data concern:

- 1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;
- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

**18. Information regarding dwellings completed and usable floor area of dwellings completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarge portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential buildings.

*The usable floor area of a dwelling is the total usable floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

**19. An ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

**20. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**21. Juveniles** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

**22. Data regarding road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

**23. A road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.



## ANEKS

**24. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybactwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

**25. Jako ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub

## ANNEX

**24. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:**

1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipments without operator and of personal and household goods, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

**25. Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.**

*Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

**Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.**

**Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.**

**Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in**

w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**26. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 20 XII 2005 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 260, poz. 2176, z późniejszymi zmianami).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**27. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**28. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

**29. Informacje o długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

*artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

*Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

*26. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

*Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 20 XII 2005, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 260, item 2176, with later amendments).*

*Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.*

*27. Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.*

*Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).*

*28. Data on liquid waste concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.*

*29. Information regarding the length of the water-line and gas-line network concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of gas-line network includes data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas*

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

**30. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

to the distribution network.

*Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

**30. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

*The **consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

## SYTUACJA SPOŁECZNO-GOSPODARCZA KRAKOWA W OKRESIE I-IX 2010 R.

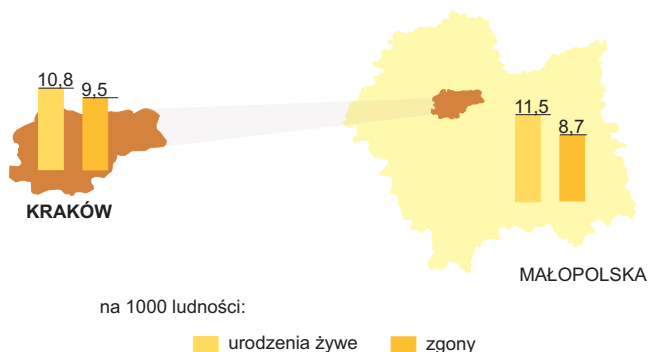
### LUDNOŚĆ

W końcu II kwartału br. notowano dalszy (choć nieznaczny) wzrost liczby mieszkańców Krakowa. Według stanu w końcu czerwca br. populacja miasta wynosiła 755,5 tys. osób, co stanowiło 22,9% ogólnej liczby ludności województwa małopolskiego. W ujęciu rocznym liczba ludności Krakowa zwiększyła się o 0,7 tys. osób. Kobiety stanowiły 53,3% populacji, a współczynnik feminizacji wyniósł 114 (w województwie 106 kobiet na 100 mężczyzn). Na 1 km<sup>2</sup> powierzchni miasta przypadało 2311 osób (średnia w Małopolsce<sup>1</sup> - 218).

W II kwartale mieszkańcy Krakowa zawarli 1248 małżeństw, urodziło się 1988 dzieci, zmarły 1752 osoby, w tym 5 niemowląt. W skali roku odnotowano spadek liczby zawartych małżeństw (o 5,7%), natomiast wzrosła liczba urodzeń żywych (o 0,4%) i zgonów (o 3,4%). Utrzymał się dodatni przyrost naturalny, który w przeliczeniu na 1000 mieszkańców wyniósł 1,3‰ wobec 1,6‰ rok wcześniej (w województwie kształtował się na poziomie 2,8‰).

Saldo migracji stałej, podobnie jak przed rokiem, było dodatnie i wyniosło 80 osób (w II kwartale 2009 r. - 21 osób).

#### Urodzenia żywe i zgony w II kwartale 2010 r.



na 1000 ludności:

urodzenia żywe      zgony

Źródło: opracowanie własne US Kraków.

### RYNEK PRACY

Sytuacja na rynku pracy w Krakowie w okresie I-IX br. w relacji do roku ubiegłego przedstawiała się następująco:

- odnotowano spadek (o 0,4%) przeciętnego zatrudnienia w sektorze przedsiębiorstw (w województwie wzrost o 0,4%),
- liczba zarejestrowanych bezrobotnych w końcu września br. była większa o 19,7% (w województwie o 8,7%),
- stopa bezrobocia (najniższa wśród małopolskich powiatów i miast na prawach powiatu) wzrosła o 0,5 pkt proc. (w województwie o 0,6 pkt proc.),
- w końcu września br. Grodzki Urząd Pracy dysponował o 13,9% wyższą niż w ub. roku liczbą miejsc pracy i aktywizacji zawodowej,

<sup>1</sup> Nazwy „województwo małopolskie” i „Małopolska” używane są zamiennie.

- przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw wzrosło o 3,6% (w Małopolsce o 3,2%).

### Zatrudnienie

W okresie styczeń-wrzesień br. przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 195,4 tys. osób i obniżyło się o 0,4% w ujęciu rocznym. W sektorze publicznym zatrudnionych było 19,8 tys. osób (spadek o 2,8%), a w sektorze prywatnym - 175,5 tys. (o 0,1% mniej).

Wśród sekcji PKD poziomu zatrudnienia sprzed roku nie utrzymały m.in. dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja (spadek o 21,1%), handel; naprawa pojazdów samochodowych (o 8,9%), a także działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją (o 3,1%). Największy wzrost zatrudnienia w skali roku odnotowano natomiast w górnictwie i wydobywaniu oraz w transporcie i gospodarce magazynowej, odpowiednio o: 66,1% i 33,1%. Tak duży był wynikiem m.in. zmian organizacyjnych, jak i pojawienia się nowych podmiotów.

Największym udziałem w strukturze zatrudnionych cechowały się sekcje: handel; naprawa pojazdów samochodowych (32,6% ogółu), przetwórstwo przemysłowe (20,5%), budownictwo (9,5%) oraz administrowanie i działalność wspierająca (8,2%).

Udział osób zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w Krakowie stanowił 47,6% ogółu zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w województwie i obniżył się w skali roku o 0,4 pkt proc.

### Bezrobocie rejestrowane

Według stanu w końcu września br. w ewidencji Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie zarejestrowanych było 17,5 tys. bezrobotnych, w tym 9,0 tys. kobiet, które stanowiły 51,1% ogólnej liczby bezrobotnych. W skali roku liczba zarejestrowanych bezrobotnych ogółem zwiększyła się o 19,7%, a wśród kobiet o 21,2%. Bezrobotni z terenu Krakowa stanowili 13,7% ogółu osób pozostających bez pracy zarejestrowanych w województwie małopolskim.

Prawa do zasiłku nie posiadało 80,4% bezrobotnych, podczas gdy w końcu września 2009 r. odsetek ten był niższy o 4,2 pkt proc.

Największą grupę bezrobotnych stanowiły osoby w przedziale wiekowym 25-34 lata - 5532 osoby (31,6%) oraz 45-54 lata - 4064 (23,2%), a ich liczba wzrosła w skali roku odpowiednio o 16,6% i 16,8%. Największy wzrost odnotowano wśród bezrobotnych w wieku powyżej 55 lat - o 32,9%.

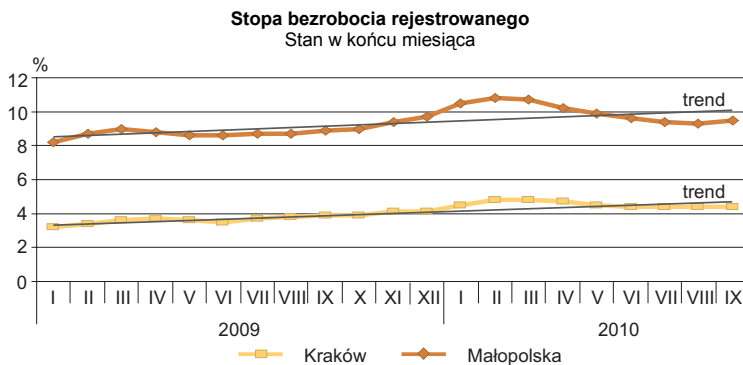
Analizując strukturę bezrobotnych według poziomu wykształcenia, największy udział miały osoby z wykształceniem policealnym i średnim zawodowym (24,9%) oraz wyższym (22,5%), natomiast w ujęciu rocznym najbardziej zwiększyła się liczba bezrobotnych z wykształceniem gimnazjalnym i niższym - o 29,6%, a także zasadniczym zawodowym - o 19,9%. Najmniej, bo 15,3% przybyło bezrobotnych z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

W ogólnej liczbie bezrobotnych najwięcej osób pozostawało bez pracy przez okres od 6 do 12 miesięcy - 4,5 tys., a ich liczba była o 42,5% wyższa w skali roku.

Wśród bezrobotnych znajdujących się w szczególnej sytuacji na rynku pracy, najbardziej wzrosła liczba osób długotrwale bezrobotnych, czyli pozostających w rejestrze urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat - o 35,4% oraz niepełnosprawnych - o 23,8%. Wzrosła również liczba bezrobotnych w wieku powyżej 50 lat - o 23,1% oraz samotnie wychowujących co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia - o 21,2%.

Grodzki Urząd Pracy w Krakowie dysponował w końcu września br. 2,2 tys. wolnych miejsc pracy i aktywizacji zawodowej, tj. o 13,9% więcej niż analogicznym okresie 2009 r.

W ciągu pierwszych 9 miesięcy br. najwyższą stopę bezrobocia rejestrowanego odnotowano w lutym i marcu (4,8%). W kolejnych miesiącach udział osób bezrobotnych w ogólnej liczbie osób aktywnych zawodowo obniżył się, i począwszy od czerwca br. pozostaje na niezmiennym poziomie wynoszącym 4,4% (o 0,5 pkt proc. wyższym niż we wrześniu 2009 r.).



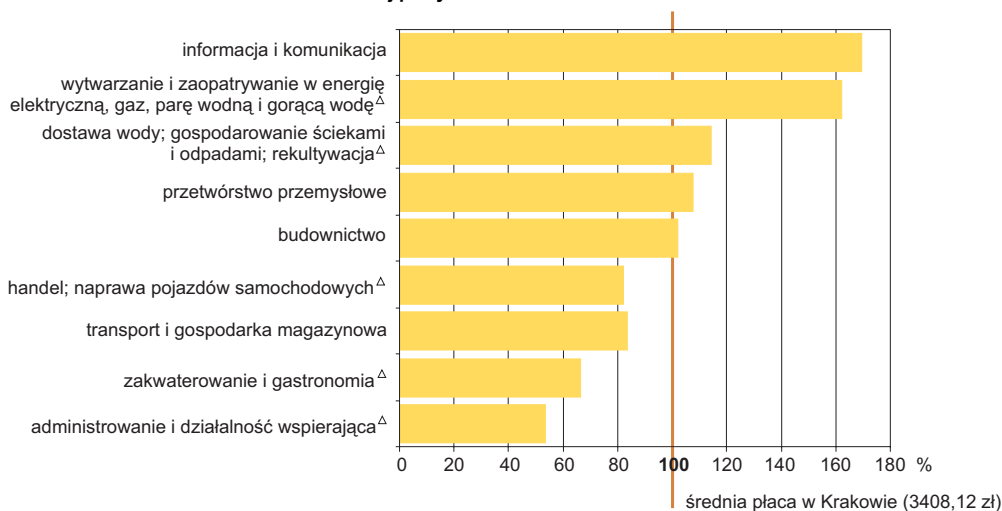
Źródło: opracowanie własne US Kraków.

## WYNAGRODZENIA

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w okresie styczeń-wrzesień br. zwiększyło się o 3,6% do 3408,12 zł, co stanowiło 110,7% średniej płacy w województwie. W sektorze publicznym płace wzrosły średnio o 5,6% do 4163,70 zł, a w sektorze prywatnym o 3,4% osiągając poziom 3322,75 zł.

W ujęciu rocznym przeciętne wynagrodzenie wzrosło w większości sekcji PKD, przy czym najbardziej w dostawie wody; gospodarowaniu ściekami i odpadami; rekultywacji - o 14,0%, administrowaniu i działalności wspierającej - o 10,7% oraz w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę - o 7,6%. Spadek wynagrodzeń w skali roku odnotowano w sekcjach pozostała działalność usługowa (o 3,4%), transport i gospodarka magazynowa (o 2,7%), a także górnictwo i wydobywanie (o 1,2%).

**Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w wybranych sekcjach PKD  
na tle średniej płacy w Krakowie w okresie I-IX 2010 r.**



Źródło: opracowanie własne US Kraków.

Powyżej średniej zarabiali głównie zatrudnieni w sekcjach informacja i komunikacja (5775,80 zł) oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (5531,55 zł). Znacznie poniżej średniej kształtowały się pensje w sekcjach administrowanie i działalność wspierająca (1824,73 zł) oraz zakwaterowanie

i gastronomia (2264,92 zł). Przeciętne wynagrodzenie zatrudnionych w sekcji informacja i komunikacja było trzy razy wyższe niż w sekcji administrowanie i działalność wspierająca.

W omawianym okresie przepracowano łącznie 254,5 mln godzin, tj. o 0,5% więcej niż przed rokiem. Przeciętne wynagrodzenie godzinowe wzrosło o 2,6%, osiągając kwotę 23,54 zł (w województwie średnio 21,05 zł).

## PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Według stanu w końcu września br. w rejestrze REGON figurowało 115,2 tys. podmiotów gospodarki narodowej z siedzibą w Krakowie. W ciągu roku ich liczba wzrosła o 6,1%. Firmy z terenu Krakowa stanowiły 35,0% ogółu podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w województwie małopolskim.

Sektor prywatny skupiał 113,7 tys. jednostek, tj. 98,7% ogółu podmiotów gospodarczych. Dominowały podmioty prowadzone przez osoby fizyczne (79,3 tys.), stanowiące 68,8% wszystkich zarejestrowanych firm prowadzących działalność gospodarczą, a ich liczba była o 5,1 tys. większa niż w końcu września ub. roku.

Jako podstawowy rodzaj prowadzonej działalności gospodarczej, najczęściej podmiotów deklarowało handel; naprawę pojazdów samochodowych - 29,6 tys. (25,7% ogółu), działalność profesjonalną, naukową i techniczną - 14,6 tys. (12,6%), budownictwo - 10,7 tys. (9,3%) oraz przetwórstwo przemysłowe - 8,5 tys. (7,3%).

W strukturze według liczby pracujących większość stanowiły małe firmy o liczbie pracujących do 9 osób, których udział w ogóle podmiotów wyniósł w końcu września br. 94,8%. Udział podmiotów o liczbie pracujących 10-49 osób wyniósł 4,2%, a jednostek dużych, tj. powyżej 50 osób - 1,0%.

W omawianym okresie rejestr REGON skupiał 14,1 tys. spółek handlowych, tj. 12,3% ogółu podmiotów (rok wcześniej - 12,0%), a ich liczba była o 8,3% wyższa niż we wrześniu 2009 r. W ogólnej liczbie spółek handlowych, spółki z ograniczoną odpowiedzialnością stanowiły 81,4% (rok wcześniej - 81,2%), a spółki akcyjne - 3,5% (w końcu września 2009 r. - 3,7%). Spółek cywilnych było 12,5 tys., tj. o 0,4% więcej w skali roku. Liczba spółdzielni (402 podmioty) zmniejszyła się o 0,2%, a przedsiębiorstw państwowych (10) pozostała bez zmian.

W końcu września br. na terenie Krakowa zarejestrowanych było 2,6 tys. spółek handlowych z udziałem kapitału zagranicznego, których liczba w skali roku zwiększyła się o 5,3%.

Ze względu na lokalizację, największa liczba podmiotów gospodarczych znajdowała się w Podgórzu (37,1 tys., tj. 32,3% ogółu) oraz w Krowodrzy (28,0 tys. - 24,3%). W Śródmieściu zarejestrowanych było 27,2 tys. firm, a w Nowej Hucie - 22,9 tys. Najwięcej małych i średnich firm działa w Podgórzu i Krowodrzy, natomiast jednostki duże lokują swoje siedziby głównie w Śródmieściu.

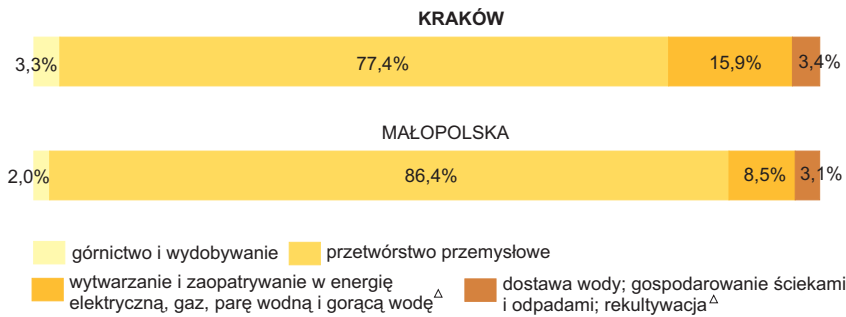
## PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Przemysł

Przedsiębiorstwa przemysłowe z siedzibą w Krakowie uzyskały w okresie pierwszych trzech kwartałów br. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w wysokości 15534,6 mln zł, czyli o 29,2% wyższe (w cenach stałych) w skali roku. Blisko 85% ogółu przychodów, tj. 13123,9 mln zł przypadało na sektor prywatny. Wartość produkcji sprzedanej uzyskanej przez jednostki z terenu Krakowa stanowiła 36,8% przychodów przedsiębiorstw przemysłowych województwa małopolskiego.

Wzrost przychodów w ujęciu rocznym dotyczył wszystkich sekcji PKD należących do przemysłu (poza dostawą wody; gospodarowaniem ściekami i odpadami; rekultywacją - spadek o 1,3%), przy czym najwyższy odnotowano w górnictwie i wydobywaniu - o 45,0% oraz w przetwórstwie przemysłowym - o 31,9%. W wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę przychody zwiększyły się o 11,6%.

## Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sekcji PKD w okresie I-IX 2010 r.



Źródło: opracowanie własne US Kraków.

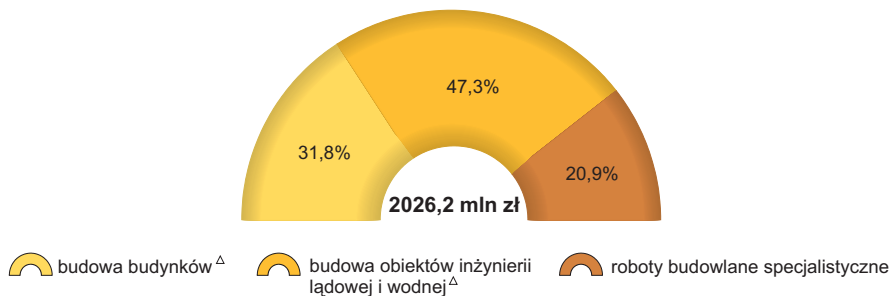
Wydajność pracy mierzona produkcją sprzedaną na 1 zatrudnionego wyniosła 291,0 tys. zł (w województwie 247,8 tys. zł) i wzrosła o 27,7% względem analogicznego okresu ub. roku.

## Budownictwo

Produkcja sprzedana budownictwa w okresie I-IX br. osiągnęła wartość 4554,3 mln zł, co oznacza, że wzrosła o 7,5% w ujęciu rocznym. Przychody ze sprzedaży produkcji i usług uzyskane przez przedsiębiorstwa budowlane z terenu Krakowa stanowiły 54,4% ogółu przychodów sekcji budownictwo w województwie.

Produkcja budowlano-montażowa obniżyła się w skali roku o 11,1% do poziomu 2026,2 mln zł, m.in. w wyniku słabszej koniunktury gospodarczej, jak również bardzo złych warunków pogodowych panujących w I półroczu br. Niższe przychody odnotowano we wszystkich działach produkcji, przy czym najgłębszy spadek dotyczył robót budowlanych specjalistycznych - o 18,0%. W działach budowa budynków oraz budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej produkcja obniżyła się odpowiednio o 11,3% i 7,5%.

## Struktura przychodów ze sprzedaży produkcji budowlano-montażowej według działów w okresie I-IX 2010 r.



Źródło: opracowanie własne US Kraków.

Przychody ze sprzedaży przypadające na 1 zatrudnionego w budownictwie uzyskane w okresie styczeń-wrzesień br. wyniosły 246,7 tys. zł i były o 5,6% wyższe niż rok wcześniej.



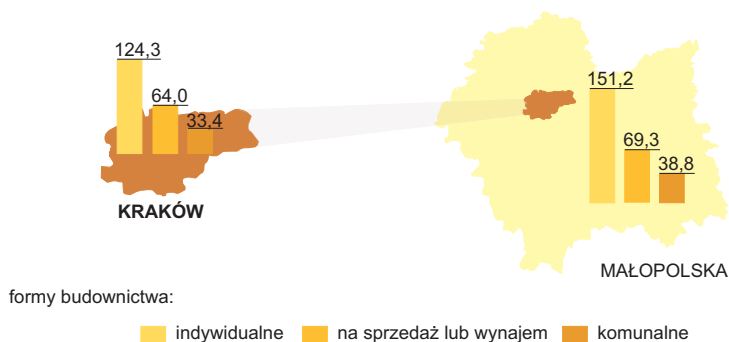
## MIESZKANIA

Według wstępnych danych w ciągu pierwszych trzech kwartałów br. przekazano do użytkowania 3893 mieszkania o łącznej powierzchni użytkowej wynoszącej 279,3 tys. m<sup>2</sup>. W relacji do analogicznego okresu ub. roku liczba nowo oddanych mieszkań była niższa o ponad połowę (o 50,7%). Wynikało to m.in. z niesprzyjających warunków atmosferycznych (długa, ostra zima) oraz mniejszego zainteresowania budową nowych mieszkań przez deweloperów w ub. roku.

Nowe inwestycje na krakowskim rynku mieszkaniowym prowadzili w zdecydowanej większości deweloperzy budujący na sprzedaż lub wynajem, którzy w okresie sprawozdawczym przekazali do użytkowania 3377 mieszkań (przed rokiem - 7397). Inwestorzy indywidualni wybudowali 506 lokali mieszkalnych (w ub. roku 500), a gmina Kraków 10 (w analogicznym okresie 2009 r. nie odnotowano nowych realizacji w budownictwie komunalnym). Mieszkania wybudowane na terenie Krakowa stanowiły 41,3% ogólnej liczby mieszkań przekazanych do użytkowania w województwie małopolskim.

Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania oddanego do użytkowania w okresie I-IX br. wyniosła 71,7 m<sup>2</sup>, tj. o 11,3 m<sup>2</sup> więcej w ujęciu rocznym. Mieszkania w budownictwie indywidualnym miały przeciętnie 124,3 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej (128,6 m<sup>2</sup> rok wcześniej), w budownictwie na sprzedaż lub wynajem 64,0 m<sup>2</sup> (55,8 m<sup>2</sup> przed rokiem), a w komunalnym - 33,4 m<sup>2</sup>.

**Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytkowania według wybranych form budownictwa w okresie I-IX 2010 r.**



Źródło: opracowanie własne US Kraków.

W okresie sprawozdawczym wydano pozwolenia na budowę 9225 nowych mieszkań, w większości przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem (8691), a także w budownictwie indywidualnym (534). Rozpoczęto budowę 6163 mieszkań, których wykonawcami są firmy deweloperskie (5073) i inwestorzy indywidualni (1090).

## FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

W okresie styczeń-wrzesień br. wyniki finansowe badanych przedsiębiorstw (565 podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących wynosiła 50 i więcej osób, poza przedsiębiorstwami branży rolnictwa, leśnictwa, łowiectwa i rybactwa, działalności finansowej i ubezpieczeniowej) polepszyły się w stosunku do uzyskanych w analogicznym okresie 2009 roku.

Przychody z całokształtu działalności wzrosły o 4,9%, natomiast koszty ich uzyskania o 4,1%, co znalazło odzwierciedlenie w poprawie wskaźnika poziomu kosztów z 96,6% w okresie I-IX 2009 r. do 95,9%. W sektorze prywatnym, którego udział w przychodach wyniósł 94,8% (wobec 94,7% w 2009 r.), przychody z całokształtu działalności w skali roku wzrosły o 5,0%, a koszty ich uzyskania o 4,3% (w sektorze publicznym odnotowano odpowiednio: wzrost przychodów o 2,2% i spadek kosztów o 0,3%). Zarówno przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, jak i koszty ich uzyskania były wyższe niż przed rokiem po 5,2%.

Wynik finansowy na działalności gospodarczej wyniósł 2728,2 mln zł i był o 27,4% wyższy niż rok wcześniej. Na jego poziom wpłynął lepszy wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów (2754,6 mln zł - wzrost o 6,6% w ujęciu rocznym), jak również korzystniejszy wynik na działalności finansowej (minus 135,3 mln zł w zestawieniu z minus 597,6 mln zł w 2009 r.).

Wynik finansowy brutto wyniósł 2724,3 mln zł, tj. o 27,3% więcej niż w analogicznym okresie 2009 r. Obciążenia wyniku finansowego brutto (429,9 mln zł, w całości z tytułu podatku dochodowego) wpłynęły na ostateczny wynik finansowy netto, który ukształtował się na poziomie 2294,4 mln zł (o 28,9% wyższym w skali roku) przy wzroście zysku netto o 17,3% i spadku straty netto o 31,3%.

Zysk netto wykazało 72,7% ogółu przedsiębiorstw (73,8% przed rokiem), a uzyskane przez nie przychody stanowiły 78,8% przychodów z całokształtu działalności badanych przedsiębiorstw (w 2009 r. było to 79,8%). W przetwórstwie przemysłowym zysk netto wykazało 68,8% przedsiębiorstw (rok wcześniej - 70,3%), a ich udział w przychodach tej sekcji wyniósł 87,5% (wobec odpowiednio 79,6%).

Wartość aktywów obrotowych w końcu września br. wyniosła 23879,3 mln zł i była o 13,0% wyższa niż w analogicznym okresie ub. roku. Wzrost w skali roku dotyczył należności krótkoterminowych (o 24,0%), krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych (o 22,4%) oraz inwestycji krótkoterminowych (o 8,6%). W strukturze rzeczowej aktywów obrotowych najwyższy udział miały należności krótkoterminowe - 51,0% (w 2009 r. - 46,4%) oraz zapasy - 22,8% (rok wcześniej - 26,8%).

Zobowiązania krótkoterminowe w końcu omawianego okresu wyniosły 19589,0 mln zł i zwiększyły się o 19,2% w stosunku do stanu z końca września 2009 r., w tym z tytułu dostaw i usług wzrosły o 12,1%, z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń o 9,9%, a z tytułu kredytów bankowych i pożyczek o 1,7%.

Zobowiązania długoterminowe były o 7,5% niższe niż rok wcześniej i wynosiły 4982,5 mln zł.

## TURYSTYKA

Według danych wstępnych w ciągu pierwszych dziewięciu miesięcy br. z bazy noclegowej w Krakowie skorzystało 1166,6 tys. osób, tj. o 12,1% więcej w skali roku. Turyści zagraniczni w liczbie 608,7 tys. stanowili 52,2% ogółu korzystających z noclegów (rok wcześniej - 52,6%), a ich liczba zwiększyła się w skali roku o 11,1%.

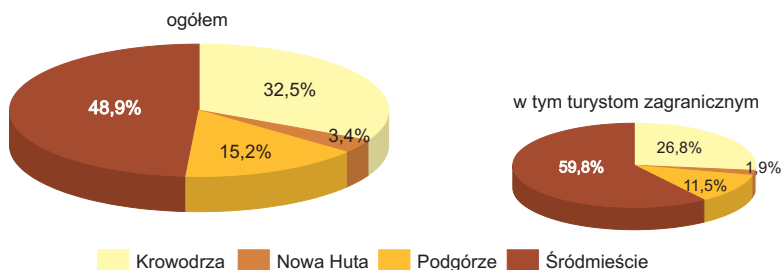
W omawianym okresie udzielono 2464,7 tys. noclegów, co oznacza wzrost w stosunku rocznym o 12,4%, w tym turystom z zagranicy - 1442,6 tys. noclegów (o 11,4% więcej niż przed rokiem). Największą liczbę gości przyjęły hotele - 928,5 tys. osób (w tym 525,0 tys. gości z zagranicy). W hotelach udzielono 1931,9 tys. noclegów (w tym 1226,8 tys. turystom zagranicznym).

Średnio na jedną osobę korzystającą z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania przypadało 2,1 noclegu (tak, jak rok wcześniej), a przeciętny pobyt turysty zagranicznego wyniósł 2,4 noclegu (podobnie przed rokiem).

W okresie sprawozdawczym wynajęto 1152,5 tys. pokoi, w tym 60,9% turystom zagranicznym. Liczba wynajętych pokoi była o 14,6% większa w ujęciu rocznym. Ponad 95% wynajętych pokoi znajdowało się w hotelach.

Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w III kwartale br. kształtował się na poziomie 46,6% (w III kwartale 2009 r. - 45,4%), a stopień wykorzystania pokoi wyniósł 60,1% (wobec 57,6% przed rokiem).

**Udzielone noclegi w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania według delegatur w III kwartale 2010**



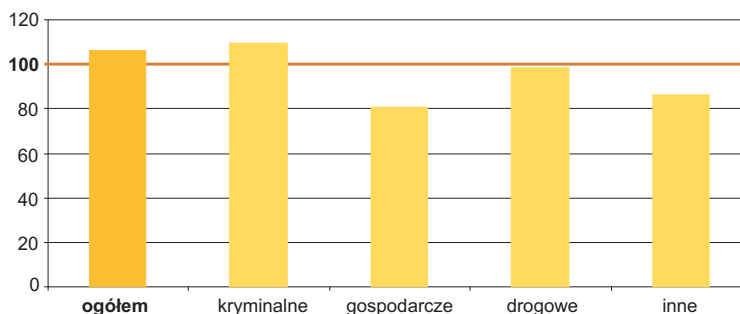
Źródło: opracowanie własne US Kraków.

## BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Według danych Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie, w okresie I-IX br. odnotowano 25514 przestępstw stwierdzonych, tj. 34,9% ogółu przestępstw stwierdzonych w województwie. W strukturze przestępstw stwierdzonych przeważały czyny o charakterze kryminalnym (22406 - 87,8% ogółu). Ponadto stwierdzono 1352 przestępstwa o charakterze gospodarczym (5,3%), 1207 drogowych (4,7%) i 549 innych (2,2%).

W ujęciu rocznym liczba przestępstw stwierdzonych wzrosła o 6,3%, w tym przestępstw kryminalnych - o 9,5%. Liczba przestępstw gospodarczych zmniejszyła się o 19,4%, innych o 13,5%, a drogowych o 1,8%.

**Dynamika przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX 2010 r.**  
(rok poprzedni = 100)



Źródło: opracowanie własne US Kraków.

Odnotowano 685 przestępstw przeciwko życiu i zdrowiu, tj. o 9,5% mniej niż w analogicznym okresie 2009 r., wśród których znacznie spadła liczba zabójstw - o 60,9% oraz uszczerbków na zdrowiu - o 26,6%. Stwierdzono 16258 przestępstw przeciwko mieniu, a ich liczba w ujęciu rocznym zwiększyła się o 5,1%, w tym liczba rozbojów, kradzieży rozbójniczych, wymuszeń rozbójniczych wzrosła o 21,9%.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw ogółem wyniósł 50,6% (w województwie - 69,1%), podczas gdy rok wcześniej - 45,3% (w województwie - 65,7%). Najwyższą wykrywalność odnotowano w przypadku przestępstw drogowych (98,7%), natomiast wskaźnik wykrywalności przestępstw kryminalnych wzrósł o 7,4 pkt proc. do 45,3%.

Od początku roku na drogach Krakowa wydarzyło się 917 wypadków drogowych, tj. o 2,2% mniej niż w okresie I-IX 2009 r. Wzrosła natomiast - o 18,4% - liczba kolizji. Wypadkom uległo łącznie 1059 osób, z których 19 poniosło śmierć. Liczba ofiar wypadków spadła w ujęciu rocznym o 7,4%, w tym śmiertelnych o 36,7%. W Krakowie wydarzył się niemal co trzeci z ogólnej liczby wypadków odnotowanych w Małopolsce.

Funkcjonariusze Straży Miejskiej Miasta Krakowa w ramach wykonywania zadań ujawnili 100,9 tys. wykroczeń, tj. o 12,7% mniej niż w analogicznym okresie ub. roku. Mandatami karnymi ukaranych zostało 50,7 tys. sprawców (o 21,4% więcej niż przed rokiem), udzielono 44,8 tys. pouczeń (spadek o 34,3%), sporządzono 5,5 tys. notatek celem skierowania wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego (o 2,9% mniej).

## KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

Wskaźniki demograficzno-ekonomiczne lokują Kraków w czołówce miast wojewódzkich w Polsce. Poniższa tabela prezentuje dane z wybranych obszarów społeczno-gospodarczych w okresie I-IX 2010 r. oraz lokaty Krakowa względem największych miast w Polsce.

WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Ludność ogółem w tys. (stan w dniu 30 VI 2010 r.) .....	<b>755,5 (2)</b>	456,9 (6)	739,8 (3)	552,7 (5)	1716,9 (1)	632,6 (4)
Przyrost naturalny na 1000 ludności <sup>a</sup> .....	<b>1,2 (3)</b>	1,6 (1)	-4,7 (6)	0,8 (4)	1,4 (2)	0,1 (5)
Saldo migracji na 1000 ludności <sup>a</sup> .....	<b>0,3 (3)</b>	-0,3 (4)	-2,2 (5)	-6,3 (6)	1,5 (1)	1,2 (2)
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % (stan w dniu 30 IX) .....	<b>4,4 (3)</b>	5,1 (4)	9,7 (6)	3,2 (1)	3,4 (2)	5,6 (5)
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 30 IX) .....	<b>10 (1)</b>	11 (2)	21 (3)	31 (6)	27 (5)	24 (4)
Przeciętne zatrudnienie <sup>b</sup> w tys. ....	<b>195,4 (2)</b>	79,9 (6)	116,1 (5)	137,8 (4)	935,0 (1)	153,9 (3)
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>b</sup> ogółem w zł .....	<b>3408,12 (5)</b>	4240,60 (2)	3098,14 (6)	3795,80 (3)	4441,90 (1)	3418,90 (4)
Mieszkania oddane do użytkowania .....	<b>3893 (3)</b>	2017 (5)	1458 (6)	2284 (4)	9556 (1)	4054 (2)
w tym na sprzedaż lub wynajem .....	<b>3377 (2)</b>	1495 (5)	1132 (6)	1877 (4)	8059 (1)	2518 (3)
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> .....	<b>71,7 (4)</b>	79,2 (2)	90,2 (1)	70,7 (5)	72,5 (3)	62,6 (6)
Podmioty gospodarki narodowej w tys. (stan w dniu 30 IX) .....	<b>115,2 (2)</b>	64,7 (6)	87,0 (5)	97,4 (4)	339,9 (1)	100,7 (3)
Wskaźnik poziomu kosztów <sup>a, b</sup> w % .....	<b>95,9 (5)</b>	98,7 (6)	87,1 (1)	92,5 (2)	94,4 (3)	94,7 (4)
Wskaźnik rentowności obrotu brutto <sup>a, b</sup> w % .....	<b>4,1 (5)</b>	1,3 (6)	12,8 (1)	7,5 (2)	5,6 (3)	5,3 (4)
Wskaźnik rentowności obrotu netto <sup>a, b</sup> w % .....	<b>3,5 (5)</b>	1,2 (6)	12,0 (1)	6,1 (2)	4,5 (4)	4,6 (3)

a W okresie I-VI 2010 r. b W sektorze przedsiębiorstw.

## SOCIO-ECONOMIC SITUATION OF KRAKÓW IN THE PERIOD I-IX 2010

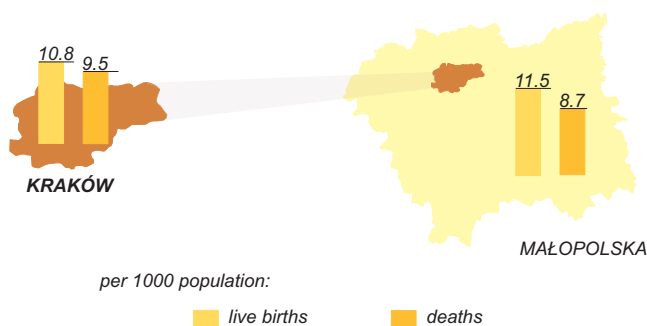
### POPULATION

At the end of 2<sup>nd</sup> quarter of the current year it was recorded a further (though insignificant) increase of the number of Kraków inhabitants. As of the end of June of the current year the city population amounted to 755.5 thous. people, what constituted 22.9% of total number of the Małopolskie voivodship population. In annual terms the number of Kraków population augmented by 0.7 thous. people. Females constituted 53.3% of the population and the feminization rate amounted to 114 (106 females per 100 males in the voivodship). There were 2311 people per 1 km<sup>2</sup> of the city area (the average in Małopolska<sup>1</sup> - 218).

In the 2<sup>nd</sup> quarter inhabitants of Kraków contracted 1248 marriages, 1988 children were born, 1752 persons died, of which 5 infants. In annual terms the number of contracted marriages decreased (by 5.7%), whereas increased the number of live births (by 0.4%) and deaths (by 3.4%). The positive natural increase remained and amounted to 1.3‰ per 1000 inhabitants towards 1.6‰ the year before (in the voivodship it shaped at the level of 2.8‰).

Net migration for permanent residence was, like the last year, positive and amounted to 80 persons (in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2009 - 21 persons).

Live births and deaths in II quarter 2010



Source: SO Kraków own study.

### LABOUR MARKET

The situation on the labour market in Kraków in the period I-IX of current year in annual terms was as follows:

- it was recorded a decrease (by 0.4%) of the average paid employment in enterprise sector (in the voivodship an increase by 0.4%),
- at the end of September of current year the number of registered unemployed persons was bigger by 19.7% (in the voivodship by 8.7%),
- unemployment rate (the lowest among powiats and cities with powiat status in Małopolska) increased by 0.5 percentage point (in the voivodship by 0.6 percentage point),
- at the end of September of the current year the Municipal Labour Office in Kraków had at its disposal more by 13.9% job offers than a year before.
- average monthly gross wages and salaries in enterprise sector increased by 3.6% (in Małopolska by 3.2%).

<sup>1</sup> Terms "Małopolskie voivodship" and "Małopolska" are used interchangeably.

**Paid employment**

*In the period I-IX the average paid employment in enterprise sector amounted to 195.4 thous. persons and it diminished by 0.4% in annual terms. In public sector there were 19.8 thous. paid employees (decrease by 2.8%), and in private sector - 175.5 thous. persons (less by 0.1%).*

*Among NACE sections the last year's level of paid employment was not achieved, i.a. in sections: water supply; sewerage, waste management and remediation activities - decrease by 21.1%, trade; repair of motor vehicles (by 8.9%), and also arts, entertainment and recreation (by 3.1%). The highest increase of the average paid employment per annum was recorded however in mining and quarrying as well as in transportation and storage, respectively by: 66.1% and 33.1%. Such a big increase resulted from, i.a. organizational changes, and also from the appearance of new entities.*

*In structure by NACE sections the most persons were employed in trade; repair of motor vehicles (32.6% of total), in manufacturing (20.5%), construction (9.5%) as well as in administrative and support service activities (8.2%).*

*The share of the number of paid employees in enterprise sector in Kraków amounted to 47.8% of total paid employment in enterprise sector in the voivodship and decreased per annum by 0.4 percentage point.*

**Registered unemployment**

*At the end of September of the current year in the Municipal Labour Office's records in Kraków there were 17.5 thous. unemployed persons, of which 9.0 thous. women constituting 51.1% of total unemployed persons. Total number of registered unemployed persons increased per annum by 19.7%, and among women by 21.2%. Unemployed persons from Kraków constituted 13.7% of total persons without job registered in the Małopolskie voivodship.*

*80.4% of unemployed persons did not possess benefits rights, while at the end of September 2009 this percentage was lower by 4.2 percentage point.*

*The most numerous group of the unemployed was constituted by people aged 25-34 - 5532 persons (31.6%) and 45-54 - 4064 (23.2%), and their number increased in annual terms by 16.6% and 16.8% respectively. The highest increase was recorded among the unemployed persons aged 55 and more - by 32.9%.*

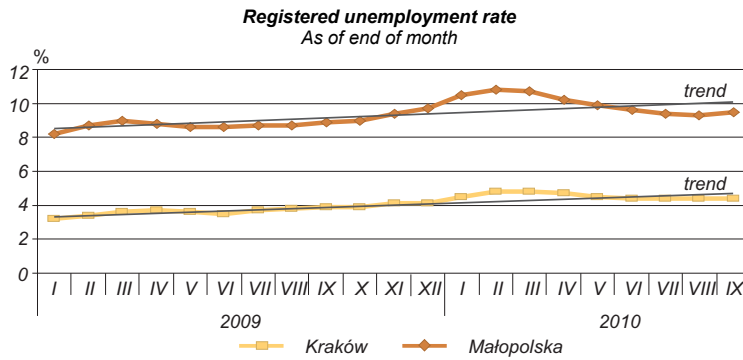
*Analysing the structure of the unemployed by educational level, the biggest share had persons with post-secondary and vocational secondary education (24.9%) as well as with tertiary education (22.5%), whereas in annual terms the most increased the number of persons with lower secondary and lower education - by 29.6% as well as basic vocational education - by 19.9%. The least, because by 15.3%, increased the number of the unemployed with general secondary education.*

*In total number of the unemployed the most of persons remained without job from 6 to 12 months - 4.5 thous., and their number augmented by 42.5% per annum.*

*Among the unemployed with a specific situation on the labour market, the most increased the number of long-term unemployed persons, i.e., persons remaining in the register rolls of the labour office for the period of over 12 months during the last two years - by 35.4% and also of disabled persons - by 23.8%. The number of unemployed people over 50 years old increased by 23.1%, and people bringing up single-handed at least one child aged 18 and less by 21.2%.*

*At the end of September of the current year the Municipal Labour Office in Kraków had at its disposal 2.2 thous. job offers (vacant places of employment and places of occupational activation) and their number was higher by 13.9% than in the analogous period of 2009.*

*In the period I-IX of the current year the highest registered unemployment rate was registered in February and March (4.8%). In next months the share of unemployed persons in total number of economically active persons decreased, and since June it has remained at the unchanged level amounting to 4.4% (by 0.5 percentage point more than in September 2009).*



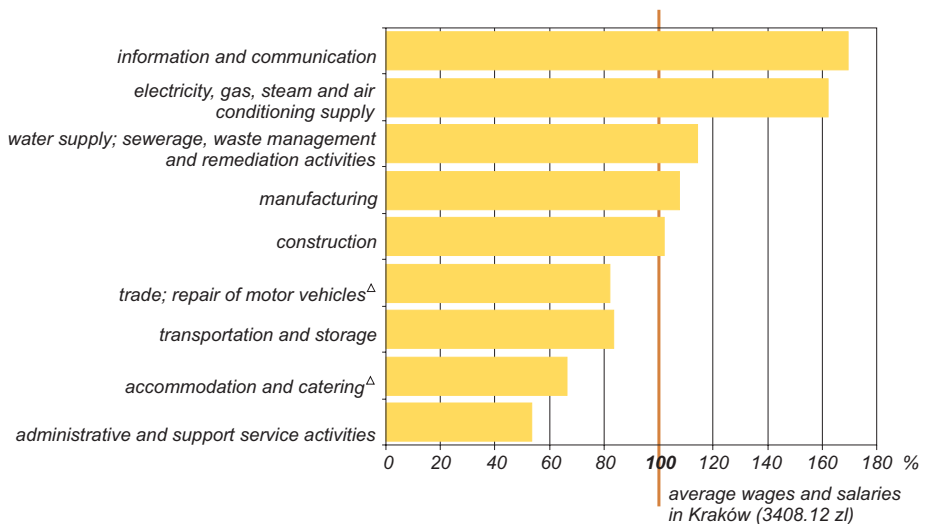
S o u r c e: SO Kraków own study.

## WAGES AND SALARIES

In the period January-September of the current year the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector increased by 3.6% to 3408.12 zł, what accounted for 110.7% of the average earnings in the voivodship. In public sector earnings augmented on average by 5.6% to 4163.70 zł, and in private sector by 3.4% reaching the level of 3322.75 zł.

In annual terms the average earnings augmented in most NACE sections, especially in water supply; sewerage, waste management and remediation activities - by 14.0%, administrative and support service activities - by 10.7% as well as in electricity, gas, steam and air conditioning supply - by 7.6%. The decrease of wages and salaries per annum was recorded in sections other service activities (by 3.4%), transportation and storage (by 2.7%) and also mining and quarrying (by 1.2%).

**Average monthly gross wages and salaries in selected NACE sections  
against a background of the average wages and salaries in Kraków in the period I-IX 2010**



S o u r c e: SO Kraków own study.

More than the average gained the employed in sections: information and communication (5775.80 zł) as well as electricity, gas, steam and air conditioning supply (5531.55 zł). Considerably below mean shaped average pays in sections administrative and support service activities (1824.73 zł) and also accommodation and catering (2264.92 zł). The average

wages and salaries of persons employed in the section information and communication were thrice higher than in the section administrative and support service activities.

Total time worked in the discussed period amounted to 254.5 mln hours, i.e., by 0.5% more than a year before. The average hourly wage and salary increased by 2.6%, reaching the amount of 23.54 zł (in the voivodship on average 21.05 zł).

## **ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY**

As of the end of September of the current year in the REGON register there were 115.2 thous. entities of the national economy located on the area of Kraków. During the year their number increased by 6.1%. Businesses seated in Kraków constituted 35.0% of total entities of the national economy registered in the Małopolskie voivodship.

Private sector concentrated 113.7 thous. units, i.e., 98.7% of total entities of the national economy. Entities run by natural persons predominated (79.3 thous.), constituting 68.8% of all registered firms conducting economic activity, and their number was higher by 5.1 thous. than at the end of September last year.

As basic kind of conducted economic activity, the most entities declared trade; repair of motor vehicles - 29.6 thous. (25.7% of total), professional, scientific and technical activities - 14.6 thous. (12.6%), construction - 10.7 thous. (9.3%) as well as manufacturing - 8.3 thous. (7.3%).

In the structure by number of employed persons, the majority is constituted by small businesses employing up to 9 persons which share amounted to 94.8% of total entities as of the end of September of the current year. Entities employing 10-49 persons constituted 4.2%, and big ones, i.e., more than 50 persons - 1.0%.

In the discussed period in the REGON register there were 14.1 thous. commercial companies, i.e., 12.3% of total entities (the year before - 12.0%), and their number was higher by 8.3% than in September 2009. In total number of commercial companies limited liability companies accounted for 81.4% (the year before - 81.2%), and joint stock companies - 3.5% (at the end of September 2009 - 3.7%). There were 12.5 thous. civil law partnerships, i.e., more by 0.4% per annum. The number of co-operatives (402 entities) diminished and of state owned enterprises (10) remained unchanged.

At the end of September of the current year on the area of Kraków there were registered 2.6 thous. commercial companies with foreign capital participation, which number increased per annum by 5.3%.

With respect to the location, the highest number of economic entities was recorded in Podgórze (37.1 thous., i.e., 32.3% of total) and in Krowodrza (28.0 thous. - 24.3%). There were 27.2 thous. firms in Śródmieście, and in Nowa Huta - 22.9 thous. The most small and medium businesses operate in Podgórze and Krowodrza, whereas big entities locate their seats mainly in Śródmieście.

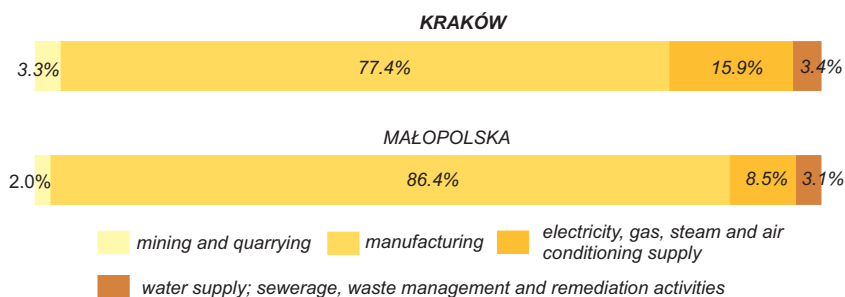
## **INDUSTRY AND CONSTRUCTION**

### **Industry**

Industrial enterprises with the seat in Kraków reached in the period of first three quarters of the current year revenues from sale of goods and services in amount of 15534.6 mln zł, i.e., more by 29.2% (in constant prices) per annum. Private sector generated almost 85.0% of total revenues, i.e., 13123.9 mln zł. The value of sold production of industrial units of Kraków accounted for 36.8% of revenues of industrial enterprises of the Małopolskie voivodship.

The increase of revenues in annual terms concerned all NACE sections included in industry, (apart from water supply; sewerage, waste management and remediation activities - drop by 1.3%), however the highest one was recorded in mining and quarrying - by 45.0% as well as in manufacturing - by 31.9%. In electricity, gas, steam and air conditioning supply revenues increased by 11.6%.



**Structure of sold production of industry by NACE sections in the period I-IX 2010**

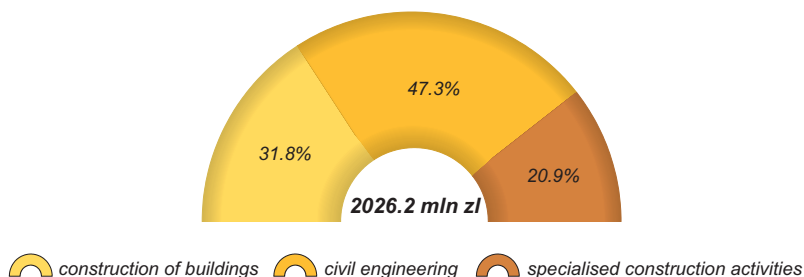
*S o u r c e:* SO Kraków own study.

Work efficiency measured by sold production per 1 employee amounted to 291.0 thous. zł (in the voivodship 247.8 thous. zł) and augmented by 27.7% with respect to the analogous period of the previous year.

**Construction**

In the period I-IX of the current year the sold production of construction reached the value of 4554.3 mln zł, what means the increase by 7.5% in annual terms. Revenues from sale of goods and services obtained by construction entities from the area of Kraków accounted for 54.4% of total revenues of the section construction in the voivodship.

The construction and assembly production fell by 11.1% in annual terms to the level of 2026.2 mln zł, what was influenced, i.a. by weaker economic situation and very bad weather conditions in 1<sup>st</sup> half of the current year. Lower revenues were recorded in all production divisions, while the deepest decrease concerned specialised construction activities - by 18.0%. In divisions construction of buildings and civil engineering the production dropped by 11.3% and 7.5% respectively.

**Structure of revenues from sales of construction and assembly production by divisions in the period I-IX 2010**

*S o u r c e:* SO Kraków own study.

Revenues from sales per 1 employee in construction gained in the period January-September of the current year amounted to 246.7 thous. zł and were higher by 5.6% than the year before.

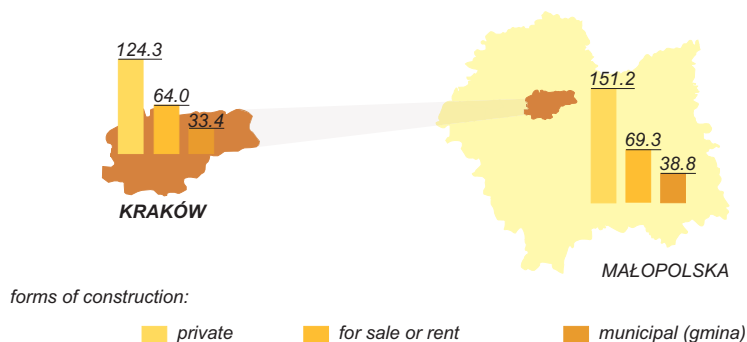
## DWELLINGS

According to preliminary data in first three quarters of the current year 3893 dwellings were completed with total usable floor space amounting to 279.3 thous. m<sup>2</sup>. In relation to the analogous period of the last year the number of newly completed dwellings was less by more than a half (by 50.7%). It was a result of, i.a. unfavourable atmospheric conditions (long, severe winter) as well as lesser interest of developers in the completion of new dwellings in a previous year.

New investments on the Kraków market was conducted mainly by developers building for sale or rent who in the reporting period completed 3377 dwellings (the year before - 7397). Private investors built 506 dwelling premises (last year 500), and gmina Kraków - 10 (lack of municipal dwellings completed in the analogous period of 2009). Dwellings completed on the area of Kraków accounted for 41.3% of total number of dwellings completed in the Małopolskie voivodship.

Average usable floor space per dwelling completed in the period I-IX of the current year amounted to 71.7 m<sup>2</sup>, i.e., more by 11.3 m<sup>2</sup> in annual terms. Dwellings in private construction had on average 124.3 m<sup>2</sup> of usable floor space (128.6 m<sup>2</sup> the year before), in construction for sale and rent 64.0 m<sup>2</sup> (55.8 m<sup>2</sup> a year ago), and in municipal construction - 33.4 m<sup>2</sup>.

**Average usable floor space of dwellings completed in the period I-IX 2010**



S o u r c e: SO Kraków own study.

In the reporting period permits were granted for 9225 new dwellings, mainly destined for sale or rent (8691) as well as in private construction (534). The construction of 6163 dwellings has begun, which investors are developer firms (5073) and private investors (1090).

## FINANCES OF ENTERPRISES

In the period January-September of the current year financial results of surveyed enterprises (565 economic entities keeping accounting ledgers, employing 50 and more persons, excluding enterprises from agriculture, forestry and fishing, finance and insurance) improved in relation to results obtained in the analogous period of 2009.

Revenues from total activity increased by 4.9%, whereas costs of obtaining them by 4.1%, what reflected in improving of the cost level indicator from 96.6% in the period I-IX 2009 to 95.9%. In private sector, which share in revenues amounted to 94.8% (towards 94.7% in 2009), revenues from total activity increased by 5.0% per annum, and costs of obtaining them by 4.3% (in public sector there were recorded increase of revenues by 2.2% and decrease of costs by 0.3%). Both revenues from sale of products, goods and materials, and costs of obtaining them were higher than the year before by 5.2%.

The financial result on economic activity amounted to 2728.2 mln zł and was higher by 27.4% than the year before. Its level was influenced by better financial result from sale of products, goods and materials (2754.6 mln zł -

increase by 6.6% in annual terms), and also by more favourable result on financial activity (minus 135.3 mln zł in comparison with minus 597.6 mln zł in 2009).

Gross financial result amounted to 2724.3 mln zł, i.e., more by 27.3% than in the analogous period of 2009. Encumbrances of gross financial result (429.9 mln zł, the whole from income tax) influenced the final net financial result, which shaped at the level of 2294.4 mln zł (higher by 28.9% than per annum) while the net profit increased by 17.3% and the net loss decreased by 31.3%.

72.7% of total enterprises showed the net profit (73.8% the year before), and revenues obtained by them accounted for 78.8% of revenues from total activity of surveyed enterprises (in 2009 it was 79.8%). In manufacturing 68.8% enterprises showed the net profit (the year before - 70.3%), and their share in revenues of this section amounted to 87.5% (towards 79.6% respectively).

At the end of September of the current year the value of current assets amounted to 23879.3 mln zł and was higher by 13.0% than in the analogous period of last year. Increase per annum concerned short-term dues (by 24.0%), short-term inter-period settlements (by 22.4%) as well as short-term investments (by 8.6%). In material structure of current assets short-term dues had the highest share - 51.0% (in 2009 - 46.4%) as well as inventories - 22.8% (the year before - 26.8%).

At the end of the discussed period short-term liabilities amounted to 19589.0 mln zł and increased by 19.2% in relation to the end of September 2009, of which from deliveries and services augmented by 12.1%, from taxes, duties, insurances and other benefits by 9.9%, and from bank credits and loans by 1.7%.

Long-term liabilities were lower by 7.5% than the year before and amounted to 4982.5 mln zł.

## TOURISM

According to preliminary data during the first nine months of the current year 1166.6 thous. persons were accommodated in boarding facilities in Kraków, i.e., more by 12.1% per annum. 608.7 thous. foreign tourists accounted for 52.2% of total tourists accommodated (the year before - 52.6%), and their number increased per annum by 11.1%.

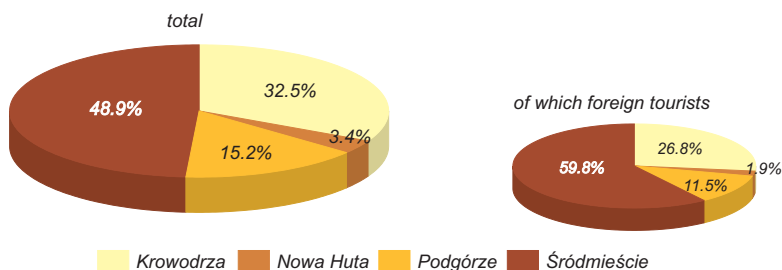
In the discussed period there were 2464.7 thous. overnight stays, what means the increase in annual terms by 12.4%, of which foreign tourists - 1442.6 thous. overnight stays (more by 11.4% than the year before). The highest number of guests was received by hotels - 928.5 thous. persons (of which 525.0 thous. guests from abroad). Hotels granted 1931.9 thous. overnight stays (of which 1226.8 thous. foreign tourists).

On average 2.1 overnight stays fell on one person using collective tourist accommodation facilities (as the year before), and an average stay of a foreign tourist amounted to 2.4 overnight stays (like the year before).

In the reporting period 1152.5 thous. rooms were rented, of which 60.9% to foreign tourists. The number of rented rooms was higher by 14.6% in annual terms. Over 95% of rented rooms were located in hotels.

Occupancy rate of bed places in the 3rd quarter of the current year shaped at the level of 46.6% (w 3rd quarter 2009 - 45.4%), and the occupancy rate of rooms amounted to 60.1% (towards 57.6% the year before).

**Nights spent (overnight stays) in collective tourist accommodation establishments by delegatures in III quarter 2010**



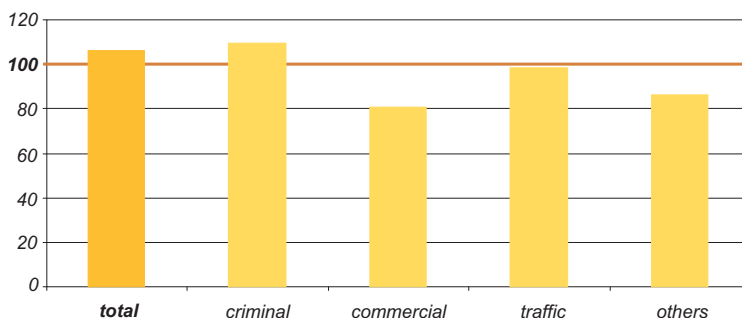
Source: SO Kraków own study.

## PUBLIC SAFETY

According to data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków, in the period I-IX of the current year 25514 ascertained crimes were recorded, i.e., 34.9% of total crimes ascertained in the voivodship. In the structure of ascertained crimes, criminal crimes predominated (22406 - 87.8% of total). Moreover there were 1352 (5.3%) commercial crimes, 1207 (4.7%) road crimes and 549 (2.2%) others.

In annual terms the number of ascertained crimes increased by 6.3%, of which criminal crimes - by 9.5%. The number of commercial crimes decreased by 19.4%, others - by 13,5% and of road ones - by 1.8%.

**Indices of ascertained crimes  
in completed preparatory proceedings in the period I-IX 2010  
(previous year = 100)**



S o u r c e: SO Kraków own study.

685 crimes against life and health were recorded, i.e., less by 9.5% than in the analogous period of 2009, among which the number of homicides considerably decreased - by 60.9% as well as damages to health - by 26.6%. There were 16258 crimes against property, and their number in annual terms increased by 5.1%, of which the number of robberies, thefts with assaults and criminal coercions augmented by 21.9%.

Total rate of detectability of delinquents in ascertained crimes amounted to 50.6% (in the voivodship - 69.1%), whereas the year before - 45.3% (in the voivodship - 65.7%). The highest rate of detectability was recorded in case of road crimes (98.7%), while the rate of detectability of criminal crimes increased by 7.4 percentage points to the level of 45.3%.

From the beginning of the year 917 road traffic accidents occurred on the roads of Kraków, i.e., less by 2.2% than in the period I-IX 2009. However the number of collisions increased - by 18.4%. In total 1059 people were victim of road accidents, of whom there were 19 fatalities. The number of road traffic casualties decreased by 7.4% in annual terms, of which of fatalities - by 36.7%. Almost one third of total accidents recorded in Małopolska occurred in Kraków.

Functionaries of the Municipal Guard of Kraków disclosed 100.9 thous. offences, i.e., less by 12.7% than in the analogous period of the previous year. 50.7 thous. perpetrators were punished by tickets (more by 21.4% than a year ago), there were 44.8 thous. given admonitions (decrease by 34.3%), 5.5 thous. notes were made in order to file motions for penalization to the Municipal Court (less by 2.9%).

**KRAKÓW AGAINST A BACKGROUND OF OTHER CITIES**

Demographic and economic indices place Kraków in the lead of voivodship cities in Poland. The table below presents data from selected socio-economic fields in the period I-IX 2010 and the position of Kraków with respect to the biggest cities in Poland.

SPECIFICATION	Kraków	Gdańsk	Łódź	Poznań	Warszawa	Wrocław
Total population in thous. (as of 30 VI 2010) .....	<b>755.5 (2)</b>	456.9 (6)	739.8 (3)	552.7 (5)	1716.9 (1)	632.6 (4)
Natural increase per 1000 population <sup>a</sup> .....	<b>1.2 (3)</b>	1.6 (1)	-4.7 (6)	0.8 (4)	1.4 (2)	0.1 (5)
Net migration per 1000 population <sup>a</sup> .....	<b>0.3 (3)</b>	-0.3 (4)	-2.2 (5)	-6.3 (6)	1.5 (1)	1.2 (2)
Registered unemployment rate in % (as of 30 IX) .....	<b>4.4 (3)</b>	5.1 (4)	9.7 (6)	3.2 (1)	3.4 (2)	5.6 (5)
Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 30 IX) .....	<b>10 (1)</b>	11 (2)	21 (3)	31 (6)	27 (5)	24 (4)
Average paid employment <sup>b</sup> in thous .....	<b>195.4 (2)</b>	79.9 (6)	116.1 (5)	137.8 (4)	935.0 (1)	153.9 (3)
Average monthly gross wages and salaries <sup>b</sup> total in zł .....	<b>3408.12 (5)</b>	4240.60 (2)	3098.14 (6)	3795.80 (3)	4441.90 (1)	3418.90 (4)
Dwellings completed .....	<b>3893 (3)</b>	2017 (5)	1458 (6)	2284 (4)	9556 (1)	4054 (2)
of which for sale or rent .....	<b>3377 (2)</b>	1495 (5)	1132 (6)	1877 (4)	8059 (1)	2518 (3)
Average usable floor space of 1 dwelling completed in m <sup>2</sup> .....	<b>71.7 (4)</b>	79.2 (2)	90.2 (1)	70.7 (5)	72.5 (3)	62.6 (6)
Entities of the national in thous. (as of 30 IX) .....	<b>115.2 (2)</b>	64.7 (6)	87.0 (5)	97.4 (4)	339.9 (1)	100.7 (3)
Cost level indicator <sup>a, b</sup> in % .....	<b>95.9 (5)</b>	98.7 (6)	87.1 (1)	92.5 (2)	94.4 (3)	94.7 (4)
Profitability rate of gross turnover <sup>a, b</sup> in % .....	<b>4.1 (5)</b>	1.3 (6)	12.8 (1)	7.5 (2)	5.6 (3)	5.3 (4)
Profitability rate of net turnover <sup>a, b</sup> in % .....	<b>3.5 (5)</b>	1.2 (6)	12.0 (1)	6.1 (2)	4.5 (4)	4.6 (3)

a In the period I-VI 2010. b In enterprise sector.

# LUDNOŚĆ      POPULATION

TABL.1.    **STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI** <sup>a</sup>  
**POPULATION AND VITAL STATISTICS** <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ludność <sup>b</sup> Population <sup>b</sup>		Małżeń- stwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny <sup>c</sup> Natural increase <sup>c</sup>
	ogółem total	w tym kobiety of which females			ogółem total	w tym niemowląt <sup>d</sup> of which infants <sup>d</sup>	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers						
2008 I-XII .....	754624	401618	4420	7537	7116	29	421
2009 I-XII .....	755000	402111	4412	7889	7198	29	691
<b>A</b>	<b>100,0</b>	<b>100,1</b>	<b>99,8</b>	<b>104,7</b>	<b>101,2</b>	<b>100,0</b>	<b>x</b>
Kwartały: Quarters:							
2009 II .....	754854	401807	1323	1980	1695	8	285
III .....	755711	402382	1910	2160	1689	9	471
2010 I .....	755230	402221	324	1933	1715	5	218
II .....	755546	402375	1248	1988	1752	5	236
<b>A</b>	<b>100,1</b>	<b>100,1</b>	<b>94,3</b>	<b>100,4</b>	<b>103,4</b>	<b>62,5</b>	<b>x</b>
<b>B</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>385,2</b>	<b>102,8</b>	<b>102,2</b>	<b>100,0</b>	<b>x</b>

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny <sup>c</sup> Natural increase <sup>c</sup>
			ogółem total	w tym niemowląt <sup>d,e</sup> of which infants <sup>d,e</sup>	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100	na 1000 ludności per 1000 population				
2008 I-XII .....	6,0	10,3	9,7	3,9	0,6
2009 I-XII .....	6,0	10,7	9,8	3,7	0,9
<b>A</b>	<b>100,0</b>	<b>103,9</b>	<b>101,0</b>	<b>94,9</b>	<b>x</b>
Kwartały: Quarters:					
2009 II .....	7,2	10,8	9,2	4,0	1,6
III .....	10,4	11,8	9,2	4,2	2,6
2010 I .....	1,8	10,5	9,3	2,6	1,2
II .....	6,8	10,8	9,5	2,5	1,3
<b>A</b>	<b>94,4</b>	<b>100,0</b>	<b>103,3</b>	<b>62,5</b>	<b>x</b>
<b>B</b>	<b>377,8</b>	<b>102,9</b>	<b>102,2</b>	<b>96,2</b>	<b>x</b>

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. b Stan w końcu okresu. c Różnica między liczbą urodzeń żywych i liczbą zgonów w danym okresie. d Dzieci w wieku poniżej 1 roku. e Na 1000 urodzeń żywych.

a See methodological notes item 1. b End of period. c Difference between the number of live births and deaths in a given period. d Children under the age of 1. e Per 1000 live births.

TABL.2. **PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w końcu miesiąca  
**EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR**  
End of month

OKRESY PERIODS				W tym    Of which					
				przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup>					
			Ogółem Grand total	razem total	górnictwo i wydobywanie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste management and remediation activities	
a - ogółem total									
b - sektor publiczny public sector									
c - sektor prywatny private sector									
2009	IX .....	a	201370	53854	1581	39660	9267	3346	
		b	21178	10355	1155	560	8006	634	
		c	180192	43499	426	39100	1261	2712	
	XII .....	a	199157	51065	1615	37019	9264	3167	
		b	21350	10372	1178	550	8004	640	
		c	177807	40693	437	36469	1260	2527	
2010	III .....	a	205817	55446	2257	41256	9259	2674	
		b	21334	10355	1154	538	7983	680	
		c	184483	45091	1103	40718	1276	1994	
	VI .....	a	206654	54900	2354	40758	9136	2652	
		b	20831	10291	1156	533	7923	679	
		c	185823	44609	1198	40225	1213	1973	
	IX .....	a	207602	54820	2253	41033	8922	2612	
		b	20769	10057	1113	542	7713	689	
		c	186833	44763	1140	40491	1209	1923	
(cd.)    (cont.)									
OKRESY PERIODS				W tym    Of which					
				budownic- two construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport i gospodar- ka maga- zynowa transporta- tion and storage	zakwa- terowanie i gastrono- mia <sup>Δ</sup> accommoda- tion and catering <sup>Δ</sup>	informacja i komuni- kacja information and com- munication	obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> real estate activities
a - ogółem total									
b - sektor publiczny public sector									
c - sektor prywatny private sector									
2009	IX .....	a	21106	66469	7635	6956	10710	2802	14505
		b	1536	#	2792	1051	219	#	-
		c	19570	#	4843	5905	10491	#	14505
	XII .....	a	20720	67034	7706	7002	10729	2853	14731
		b	1505	#	2760	1038	218	#	-
		c	19215	#	4946	5964	10511	#	14731
2010	III .....	a	22194	65613	7957	7091	10399	3002	14785
		b	1507	#	2700	1017	215	#	-
		c	20687	#	5257	6074	10184	#	14785
	VI .....	a	22958	65901	7991	7183	10504	3023	16134
		b	1528	#	2659	601	216	#	120
		c	21430	#	5332	6582	10288	#	16014
	IX .....	a	23190	66305	7859	7124	10488	2988	17262
		b	1524	#	2652	592	219	#	117
		c	21666	#	5207	6532	10269	#	17145

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.3. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR**

OKRESY PERIODS			W tym    Of which					
			przemysł <sup>1</sup>		industry <sup>1</sup>			
		Ogółem Grand total	razem total	górnictwo i wydobywanie mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> electricity, gas, steam and air conditioning supply	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> water supply; sewerage, waste management and remediation activities	
a - ogółem total								
b - sektor publiczny public sector								
c - sektor prywatny private sector								
2009	I-IX .....	a	196133	52767	989	39199	9309	3270
		b	20414	9792	573	555	8036	628
		c	175719	42975	416	38644	1273	2642
	I-XII .....	a	195218	52688	1001	39112	9293	3282
		b	20400	9787	578	554	8025	630
		c	174818	42901	423	38558	1268	2652
2010	I-III .....	a	195833	53838	1626	40305	9248	2659
		b	20404	9733	539	541	7974	679
		c	175429	44105	1087	39764	1274	1980
	I-VI .....	a	195527	53546	1714	39982	9226	2624
		b	19931	9685	517	536	7954	678
		c	175596	43861	1197	39446	1272	1946
	I-IX .....	a	195354	53379	1643	40010	9147	2579
		b	19833	9614	504	536	7895	679
		c	175521	43765	1139	39474	1252	1900

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS			W tym    Of which					(ca.)	(cont.)
			budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>	transport i gospodar- ka maga- zynowa <i>transporta- tion and storage</i>	zakwa- terowanie i gastrono- mia <sup>Δ</sup> <i>accommo- dation and catering <sup>Δ</sup></i>	informacja i komuni- kacja <i>information and com- munication</i>	obsługa ryнку nierucho- mości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	administro- wanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>administra- tive and support service activities</i>
a - ogółem <i>total</i>									
b - sektor publiczny <i>public sector</i>									
c - sektor prywatny <i>private sector</i>									
2009	I-IX .....	a	18128	69832	5611	6599	10519	2632	13509
		b	1462	#	2823	1089	218	#	-
		c	16666	#	2788	5510	10301	#	13509
	I-XII .....	a	18310	68357	6081	6506	10455	2634	13724
		b	1459	#	2811	1074	217	#	-
		c	16851	#	3270	5432	10238	#	13724
2010	I-III .....	a	18705	63463	7476	6764	10224	2840	13942
		b	1366	#	2711	1018	209	#	-
		c	17339	#	4765	5746	10015	#	13942
	I-VI .....	a	18651	63496	7515	6849	10294	2836	14877
		b	1355	#	2698	589	209	#	117
		c	17296	#	4817	6260	10085	#	14760
	I-IX .....	a	18463	63629	7470	6777	10225	2878	15974
		b	1341	#	2680	589	210	#	116
		c	17122	#	4790	6188	10015	#	15858

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.



TABL.4. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS

End of month

OKRESY PERIODS		Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons				
		ogółem grand total	z ogółem of grand total			
			kobiety females	dotychczas niepracujący previously not employed	uprzednio pracujący previously working	
					razem total	w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy of which terminated for company reason
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
2009	IX .....	14648	7394	2754	11894	1008
	X .....	14835	7402	2797	12038	1111
	XI .....	15592	7665	3033	12559	1142
	XII .....	16021	7780	3120	12901	1172
2010	I .....	17925	8638	3660	14265	1307
	II .....	18878	8986	3886	14992	1316
	III .....	18874	8881	3730	15144	1279
	IV .....	18622	8796	3556	15066	1238
	V .....	18054	8607	3370	14684	1129
	VI .....	17611	8443	3268	14343	1072
	VII .....	17569	8702	3399	14170	1024
	VIII .....	17537	8892	3456	14081	960
	IX .....	17533	8959	3662	13871	945
A		119,7	121,2	133,0	116,6	93,8

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>				Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w % <i>Unemploy- ment rate <sup>a</sup></i> in %
		z ogółem <i>of grand total</i>				
		bez prawa do zasiłku <i>without benefit rights</i>	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok <sup>b</sup> <i>out of job for period longer than 1 year <sup>b</sup></i>	absolwenci <sup>a</sup> <i>graduates <sup>a</sup></i>		
				razem <i>total</i>	w tym szkół wyższych, którzy nie ukończyli 27 lat <i>of which of the tertiary school who did not finish 27 years of age</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				
2009	IX .....	11166	3045	948	424	3,9
	X .....	11234	.	1030	461	3,9
	XI .....	11752	.	1111	532	4,1
	XII .....	12071	3223	1147	580	4,1*
2010	I .....	13594	.	1441	760	4,5*
	II .....	14330	.	1525	793	4,8*
	III .....	14390	3830	1327	676	4,8*
	IV .....	14251	.	896	581	4,7*
	V .....	13817	.	833	504	4,5*
	VI .....	13481	3943	628	420	4,4*
	VII .....	13662	.	697	436	4,4*
	VIII .....	13861	.	750	474	4,4*
	IX .....	14092	4453	899	479	4,4
A		126,2	146,2	94,8	113,0	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. b Stan w końcu miesiąca kończącego kwartał.

a See methodological notes item 4. b As of the end of a month ending a quarter.

TABL. 4. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS		Bezrobotni nowo zareje- strowani <sup>a</sup>	Bezrobotni wyrejestrowani <sup>a</sup> <i>Persons removed from unemployment rolls <sup>a</sup></i>		Oferty pracy <i>Job offers</i>	
A - analogiczny okres roku poprze- dniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>		<i>Newly registered unemployed persons <sup>a</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym z tytułu podjęcia pracy <i>of which received jobs</i>	zgłoszone w ciągu miesiąca <i>declaring dur- ing a month</i>	stan w końcu miesiąca <i>end of month</i>
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>						
2009	IX .....	2953	2781	1043	1918	1935
	X .....	2763	2576	1016	1278	1677
	XI .....	2815	2058	940	1935	1702
	XII .....	2180	1751	795	1406	2100
2010	I .....	3686	1782	730	2089	2136
	II .....	2897	1944	838	1508	2253
	III .....	2680	2684	934	2131	2137
	IV .....	2493	2745	946	1628	2228
	V .....	2113	2681	999	1462	2127
	VI .....	2137	2580	1041	1128	1875
	VII .....	2658	2700	1020	2157	2061
	VIII .....	2558	2590	844	1793	2506
	IX .....	3023	3027	1183	1779	2204
	<b>A</b>	<b>102,4</b>	<b>108,8</b>	<b>113,4</b>	<b>92,8</b>	<b>113,9</b>

a W ciągu miesiąca.

a During a month.

TABL. 5. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY <sup>a</sup>**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET <sup>a</sup>

End of month

OKRESY PERIODS		Bezrobotni w szczególnej sytuacji na rynku pracy <i>Unemployed persons with a specific situation on the labour market</i>						
		ogółem <i>total</i>	z ogółem <i>of total</i>					
			do 25 roku życia <i>below 25 years of age</i>	długotrwale bezrobotni <i>long-term unemployed</i>	powyżej 50 roku życia <i>over 50 years of age</i>	bez kwalifi- kacji zawo- dowych <i>without occupa- tional qualifica- tions</i>	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia <i>bringing up single-hand- ed at least one child below 18 of age</i>	niepełno- sprawni <i>disabled</i>
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>								
2009	IX .....	.	2126	4074	3742	3702	876	1082
	X .....	.	2126	4071	3870	3721	875	1067
	XI .....	.	2274	4075	4005	3947	910	1105
	XII .....	.	2246	4259	4188	4036	929	1158
2010	I .....	14749	2710	4638	4604	4502	996	1309
	II .....	15600	2847	4800	4770	4771	1004	1330
	III .....	15589	2751	4893	4850	4859	1035	1351
	IV .....	15344	2594	4956	4840	4813	1050	1325
	V .....	14914	2417	4988	4767	4716	1026	1317
	VI .....	14579	2231	5042	4735	4671	1020	1322
	VII .....	14533	2274	5166	4693	4589	1029	1330
	VIII .....	14519	2251	5385	4664	4469	1027	1350
	IX .....	14586	2422	5515	4605	4463	1062	1340
	<b>A</b>	<b>x</b>	<b>113,9</b>	<b>135,4</b>	<b>123,1</b>	<b>120,6</b>	<b>121,2</b>	<b>123,8</b>

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.

a See methodological notes item 4.

TABL.6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX

End of month

OKRESY PERIODS	Z wykształceniem With educational level				
	wyższym tertiary	średnim zawodowym <sup>a</sup> vocational secondary <sup>a</sup>	średnim ogólnokształcą- cym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational	gimnazjalnym i poniżej lower secondary and below
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100					

Ogółem Total					
2009 IX .....	3303	3754	1862	2759	2970
XII .....	3723	3949	1881	3090	3378
2010 III .....	4124	4517	2225	3849	4159
VI .....	3684	4256	2169	3548	3954
IX .....	3941	4367	2147	3309	3769
<b>A</b>	<b>119,3</b>	<b>116,3</b>	<b>115,3</b>	<b>119,9</b>	<b>126,9</b>
<b>B</b>	<b>107,0</b>	<b>102,6</b>	<b>99,0</b>	<b>93,3</b>	<b>95,3</b>

Mężczyźni Males					
2009 IX .....	1301	1736	688	1756	1773
XII .....	1473	1942	715	2053	2058
2010 III .....	1635	2256	920	2585	2597
VI .....	1452	2071	878	2353	2414
IX .....	1485	2033	776	2097	2183
<b>A</b>	<b>114,1</b>	<b>117,1</b>	<b>112,8</b>	<b>119,4</b>	<b>123,1</b>
<b>B</b>	<b>102,3</b>	<b>98,2</b>	<b>88,4</b>	<b>89,1</b>	<b>90,4</b>

Kobiety Females					
2009 IX .....	2002	2018	1174	1003	1197
XII .....	2250	2007	1166	1037	1320
2010 III .....	2489	2261	1305	1264	1562
VI .....	2232	2185	1291	1195	1540
IX .....	2456	2334	1371	1212	1586
<b>A</b>	<b>122,7</b>	<b>115,7</b>	<b>116,8</b>	<b>120,8</b>	<b>132,5</b>
<b>B</b>	<b>110,0</b>	<b>106,8</b>	<b>106,2</b>	<b>101,4</b>	<b>103,0</b>

a łącznie z policealnym.

a Including post-secondary education.

TABL. 7. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX

End of month

OKRESY PERIODS	W wieku At age				
	poniżej 25 lat below 25 years	25-34	35-44	45-54	55 lat i więcej 55 and more
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100					

**Ogółem**  
**Total**

2009 IX .....	2126	4744	2628	3480	1670
XII .....	2246	5131	2914	3792	1938
2010 III .....	2751	6021	3461	4355	2286
VI .....	2231	5583	3322	4181	2294
IX .....	2422	5532	3295	4064	2220
<b>A</b>	<b>113,9</b>	<b>116,6</b>	<b>125,4</b>	<b>116,8</b>	<b>132,9</b>
<b>B</b>	<b>108,6</b>	<b>99,1</b>	<b>99,2</b>	<b>97,2</b>	<b>96,8</b>

**Mężczyźni**  
**Males**

2009 IX .....	978	2114	1260	1675	1227
XII .....	1103	2380	1433	1891	1434
2010 III .....	1411	2874	1760	2257	1691
VI .....	1157	2581	1665	2124	1641
IX .....	1100	2374	1567	1980	1553
<b>A</b>	<b>112,5</b>	<b>112,3</b>	<b>124,4</b>	<b>118,2</b>	<b>126,6</b>
<b>B</b>	<b>95,1</b>	<b>92,0</b>	<b>94,1</b>	<b>93,2</b>	<b>94,6</b>

**Kobiety**  
**Females**

2009 IX .....	1148	2630	1368	1805	443
XII .....	1143	2751	1481	1901	504
2010 III .....	1340	3147	1701	2098	595
VI .....	1074	3002	1657	2057	653
IX .....	1322	3158	1728	2084	667
<b>A</b>	<b>115,2</b>	<b>120,1</b>	<b>126,3</b>	<b>115,5</b>	<b>150,6</b>
<b>B</b>	<b>123,1</b>	<b>105,2</b>	<b>104,3</b>	<b>101,3</b>	<b>102,1</b>

TABL.8. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT

End of month

OKRESY PERIODS		Według czasu pozostawania bez pracy <sup>a</sup> By duration of unemployment <sup>a</sup>					
		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1-3	3-6	6-12	12-24	24 miesiące i więcej 24 months and more
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
B - okres poprzedni = 100 previous period = 100							
		<b>Ogółem</b> <b>Total</b>					
2009	IX .....	2549	3157	2764	3133	1261	1784
	XII .....	2025	4110	3445	3218	1455	1768
2010	III .....	2564	4898	3950	3632	2075	1755
	VI .....	1913	3199	4564	3992	2257	1686
	IX .....	2484	3094	3038	4464	2729	1724
	<b>A</b>	<b>97,4</b>	<b>98,0</b>	<b>109,9</b>	<b>142,5</b>	<b>216,4</b>	<b>96,6</b>
	<b>B</b>	<b>129,8</b>	<b>96,7</b>	<b>66,6</b>	<b>111,8</b>	<b>120,9</b>	<b>102,3</b>
		<b>Mężczyźni</b> <b>Males</b>					
2009	IX .....	1278	1592	1468	1628	550	738
	XII .....	1162	2250	1704	1663	716	746
2010	III .....	1403	2719	2233	1824	1069	745
	VI .....	1048	1687	2431	2096	1175	731
	IX .....	1211	1500	1534	2232	1343	754
	<b>A</b>	<b>94,8</b>	<b>94,2</b>	<b>104,5</b>	<b>137,1</b>	<b>244,2</b>	<b>102,2</b>
	<b>B</b>	<b>115,6</b>	<b>88,9</b>	<b>63,1</b>	<b>106,5</b>	<b>114,3</b>	<b>103,1</b>
		<b>Kobiety</b> <b>Females</b>					
2009	IX .....	1271	1565	1296	1505	711	1046
	XII .....	863	1860	1741	1555	739	1022
2010	III .....	1161	2179	1717	1808	1006	1010
	VI .....	865	1512	2133	1896	1082	955
	IX .....	1273	1594	1504	2232	1386	970
	<b>A</b>	<b>100,2</b>	<b>101,9</b>	<b>116,0</b>	<b>148,3</b>	<b>194,9</b>	<b>92,7</b>
	<b>B</b>	<b>147,2</b>	<b>105,4</b>	<b>70,5</b>	<b>117,7</b>	<b>128,1</b>	<b>101,6</b>

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie.

a Intervals were shifted upward.

TABL.9. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym Of which przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup>				
			razem <i>total</i>	górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
a - ogółem <i>total</i>							
b - sektor publiczny <i>public sector</i>							
c - sektor prywatny <i>private sector</i>							
2009 I-IX .....	a	3289,44	3862,39	4175,98	3587,74	5140,92	3420,30
	b	3943,37	4781,23	4604,05	2902,16	5046,78	3205,50
	c	3213,47	3653,03	3586,35	3597,58	5735,20	3471,36
I-XII .....	a	3304,97	3871,77	4490,43	3574,00	5128,82	3672,25
	b	4031,01	4798,69	4864,19	2921,48	5041,11	3301,32
	c	3220,24	3660,31	3979,71	3583,38	5683,96	3760,36
2010 I-III .....	a	3365,82	4067,54	3902,19	3585,72	6291,47	3737,19
	b	4364,16	5689,97	4214,53	2823,54	6175,18	3446,78
	c	3249,71	3709,51	3747,32	3596,09	7019,34	3836,78
I-VI .....	a	3390,83	4002,51	3955,74	3649,61	5590,50	3826,87
	b	4113,67	5078,34	4184,04	2900,56	5423,75	3429,79
	c	3308,78	3764,95	3857,13	3659,79	6633,22	3965,22
I-IX .....	a	3408,12	4023,44	4125,79	3682,50	5531,55	3898,66
	b	4163,70	5087,40	4420,90	2921,04	5419,38	3432,30
	c	3322,75	3789,72	3995,20	3692,84	6238,93	4065,32

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		W tym Of which						
		budownic- two <i>construc- tion</i>	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	transport i gospodar- ka maga- zynowa <i>transporta- tion and storage</i>	zakwa- terowanie i gastrono- mia <sup>Δ</sup> <i>accommo- dation and catering<sup>Δ</sup></i>	informacja i komuni- kacja <i>information and com- munication</i>	obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>	administro- wanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>administra- tive and support service activities</i>
a - ogółem <i>total</i>								
b - sektor publiczny <i>public sector</i>								
c - sektor prywatny <i>private sector</i>								
2009 I-IX .....	a	3317,82	2728,15	2919,36	2200,74	5451,40	3292,81	1648,71
	b	3150,88	#	3389,55	2321,69	4167,28	#	-
	c	3332,47	#	2443,26	2176,84	5478,58	#	1648,71
I-XII .....	a	3339,19	2742,95	2908,90	2171,07	5461,02	3363,13	1647,31
	b	3348,07	#	3451,25	2323,59	4165,59	#	-
	c	3338,42	#	2442,67	2140,91	5488,48	#	1647,31
2010 I-III .....	a	3214,29	2740,97	2713,92	2192,88	5926,28	3302,86	1788,13
	b	3129,16	#	3395,44	2259,53	4326,48	#	-
	c	3221,00	#	2326,18	2181,07	5959,67	#	1788,13
I-VI .....	a	3325,98	2812,17	2796,86	2244,24	5839,07	3385,38	1803,80
	b	3349,15	#	3491,02	2308,77	4293,06	#	1893,02
	c	3324,16	#	2408,06	2238,17	5871,11	#	1803,09
I-IX .....	a	3479,91	2802,73	2841,68	2264,92	5775,80	3409,78	1824,73
	b	3614,45	#	3554,80	2358,44	4393,17	#	1920,21
	c	3469,37	#	2442,70	2256,02	5804,79	#	1824,03

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8.

TABL.10. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009	2010				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych    in zł				IX 2009=100	województwo=100 voivodship=100
Ryż - za 1 kg ..... Rice - per kg	4,65	4,00	4,00	4,00	81,6	101,8
Bułka pszenna - za 50 g ..... Wheat roll - per 50 g	0,45	0,44	0,44	0,54	120,0	114,9
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg ..... Wheat-rye bread - per 0.5 kg	1,85	1,85	1,85	1,85	96,4	88,1
Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg ..... Wheat flour "Poznańska" - per kg	2,00	2,00	2,00	2,15	107,5	109,1
Kasza jęczmienna - za 0,5 kg ..... Pearl-barley groats - per 0.5 kg	2,39	2,39	2,39	2,39	98,4	113,3
Mięso - za 1 kg: Meat - per kg:						
wołowe: z kością (rostbief) ..... beef: bone-in (roast beef)	18,70	18,70	18,70	18,70	101,6	95,3
bez kości (z udźca) ..... boneless (gammon)	23,40	23,90	23,90	23,90	108,9	104,7
wieprzowe z kością (schab środkowy) ..... pork, bone-in (centre loin)	16,15	14,85	14,85	14,10	85,5	103,2
Kurczęta patroszone - za 1 kg ..... Disembowelled chicken - per kg	6,60	6,90	7,40	7,10	101,4	102,3
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg ..... Pork ham, boiled - per kg	20,85	20,85	19,30	19,30	96,5	91,5
Kielbasa - za 1 kg: Sausage - per kg:						
„Myśliwska” ..... „Toruńska” .....	35,95 13,35	36,24 12,55	36,50 12,55	36,50 11,90	101,5 89,1	116,6 89,6
Filety z morskiczka mrożone - za 1 kg ..... Fillets of hake, frozen - per kg	19,60	19,60	19,60	19,60	98,0	108,0
Karp świeży - za 1 kg ..... Fresh carp - per kg	14,75	.	.	.	.	x
Mleko krowie spożywcze - za 1 l: Cows' milk - per l:						
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizo- wane ..... fat content 3-3.5%, sterilized	2,85	2,65	2,54	2,42	84,9	90,6
o zawartości tłuszczu 2-2,5% ..... fat content 2-2.5%	2,25	2,25	2,25	2,28	101,3	108,1
Ser - za 1 kg: Cheese - per kg:						
twarogowy półtłusty ..... semi-fat cottage cheese	12,43	12,53	12,35	12,35	97,0	101,6
dojrzewający „Gouda” ..... ripening "Gouda" cheese	16,89	16,75	17,00	17,30	112,3	99,5

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009	2010				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych    in zł				IX 2009=100	województwo=100 voivodship=100
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g .....	1,51	1,51	1,51	1,51	100,0	97,4
<i>Sour cream, fat content 18% - per 200 g</i>						
Jaja kurze świeże - za 1 szt .....	0,49	0,50	0,49	0,48	102,1	111,6
<i>Hen eggs, fresh - per piece</i>						
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g .....	4,20	4,00	4,15	4,35	145,0	105,3
<i>Fresh butter, fat content 82.5% - per 200 g</i>						
Margaryna - za 400 g .....	4,28	4,38	4,59	4,95	116,7	115,1
<i>Margarine - per 400 g</i>						
Olej rzepakowy, produkcji krajowej - za 1 l ...	5,92	6,12	6,17	6,27	102,5	99,8
<i>Rape-oil, domestic production - per l</i>						
Cytryny - za 1 kg .....	6,45	7,83	10,55	10,87	130,5	109,7
<i>Lemons - per kg</i>						
Marchew - za 1 kg .....	1,80	2,25	2,33	2,42	127,4	136,7
<i>Carrots - per kg</i>						
Cebula - za 1 kg .....	1,77	3,58	2,58	2,75	148,6	123,3
<i>Onions - per kg</i>						
Ziemniaki - za 1 kg .....	1,12	1,47	1,68	1,70	158,9	118,1
<i>Potatoes - per kg</i>						
Cukier biały kryształ - za 1 kg .....	2,94	2,60	2,64	3,27	100,0	109,7
<i>White sugar, crystallized - per kg</i>						
Czekolada pełna mleczna - za 100 g .....	4,15	3,85	3,85	3,90	94,0	115,4
<i>Milk chocolate - per 100 g</i>						
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic” <sup>a</sup> - za 250 g .....	6,77	6,89	6,79	6,29	93,6	102,8
<i>Natural coffee "Tchibo Family Classic"<sup>a</sup>, ground - per 250 g</i>						
Herbata „Madras” - za 100 g .....	4,22	4,22	4,22	4,10	102,5	117,1
<i>Tea "Madras" - per 100 g</i>						
Sok jabłkowy - za 1 l .....	3,24	4,15	4,15	4,15	118,9	105,3
<i>Apple juice - per l</i>						
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowe- go, butelkowane - za 0,5 l .....	3,22	2,97	2,97	2,97	92,2	101,0
<i>Beer, full light, 12.5% of extract, bottled - per 0.5 l</i>						
Papierosy „Mars” - za 20 szt .....	8,80	9,55	9,55	9,55	108,5	101,6
<i>Cigarettes "Mars" - per 20 pcs</i>						

a W 2009 r. - „Tchibo Family”.

a In 2009 - “Tchibo Family”.



TABL.10. CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)  
 RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009	2010				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych    in zł				IX 2009=100	województwo=100 voivodship=100
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowejny - za 1 kpl ..... <i>Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set</i>	384,50	384,50	384,50	409,50	110,7	105,6
Spodnie męskie z tkaniny typu teksas ..... <i>Men's trousers, jeans type</i>	80,00	80,00	80,00	77,50	x <sup>b</sup>	74,3
Koszula męska z elanowejny, długi rękaw ..... <i>Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve</i>	95,00	96,50	96,50	96,50	138,9	95,6
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw ..... <i>Men's cotton undershirt, short sleeve</i>	20,50	20,50	20,50	20,50	69,6	83,0
Rajstopy damskie cienkie, gładkie ..... <i>Women's tights thin, plain</i>	3,25	3,75	3,75	3,75	117,2	110,9
Oczyszczenie chemiczne ubrania męskie- go 2-częściowego - za 1 kpl ..... <i>Men's suit dry-cleaning - per set</i>	31,50	32,50	32,50	32,50	103,2	107,8
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórza- nej - za 1 parę: <i>Low leather shoes with non-leather sole - per pair:</i>						
męskie ..... <i>men's</i>	177,00	176,50	176,50	177,00	102,6	111,9
damskie ..... <i>women's</i>	152,00	147,00	147,00	147,00	93,8	95,0
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę <i>Resoling men's shoes - per pair</i>	32,50	32,50	32,50	32,50	100,0	103,6
Bateria zlewozmywakowa ..... <i>Sink fixture</i>	131,50	112,00	112,00	112,00	95,3	82,8
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m <sup>3</sup> ..... <i>Cold water by municipal water-system - per 1 m<sup>3</sup></i>	2,86	3,07	3,07	3,07	107,3	95,9
Wywóz śmieci - za pojemnik ..... <i>Refuse collection - per waste container</i>	.	39,06	39,06	39,60	x <sup>c</sup>	232,8
Węgiel kamienny - za 1 t ..... <i>Hard coal - per t</i>	722,50	717,50	717,50	732,50	101,0	101,6
Ciepła woda - za 1 m <sup>3</sup> ..... <i>Hot water - per 1 m<sup>3</sup></i>	11,58	11,58	11,58	13,03	113,9	72,5

b Dane nieporównywalne z uwagi na zmianę producenta. c Dane nieporównywalne z uwagi na zmianę metodologii.

b Data are not comparable due to change of manufacturer. c Data are not comparable due to change in methodology.

TABL.10. **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**  
**RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009	2010				
	grudzień December	lipiec July	sierpień August	wrzesień September		
	w złotych <i>in zł</i>				IX 2009=100	województwo=100 voivod- ship=100
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm - za 1 m <i>Synthetic net curtain, 300 cm wide - per m</i>	19,50	19,50	19,50	19,50	100,0	97,0
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej (wym. 50x100 cm) ..... <i>Frotté cotton towel (50x100 cm size)</i>	19,25	19,50	19,50	19,50	101,3	107,7
Mikser elektryczny ..... <i>Food mixer, electric</i>	194,50	222,50	222,50	224,50	115,4	135,5
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l ..... <i>Microwave oven, capacity 16-20 l</i>	282,00	405,00	405,00	405,00	134,1	126,2
Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm, dekorowany ..... <i>Porcelain soup plate ø 22-24 cm, deco- rated</i>	10,44	10,44	10,44	9,68	101,7	100,8
Proszek do prania - za 400 g ..... <i>Washing powder - per 400 g</i>	.	4,20	4,20	4,20	x <sup>b</sup>	97,0
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia ..... <i>Consultation of a second-graduated physician in specialist practice</i>	89,00	89,00	89,00	89,00	100,0	145,0
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95 okta- nowa - za 1 l ..... <i>Unleaded 95 octane motor petrol - per l</i>	4,08	4,66	4,48	4,50	105,9	98,3
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim ..... <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>	2,50	2,50	2,50	2,50	100,0	113,6
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzien- na - za 5 km ..... <i>Taxi daily fare - for 5 km distance</i>	16,20	16,20	16,20	16,20	100,0	93,2
Odtwarzacz DVD ..... <i>DVD player</i>	219,50	229,50	242,00	197,00	84,4	80,0
Bilet normalny do kina ..... <i>Regular cinema ticket</i>	20,50	20,50	20,50	21,00	102,4	138,4
Gazeta - dziennik lokalny ..... <i>Local daily newspaper</i>	1,55	1,60	1,60	1,60	106,7	96,4
Strzyżenie włosów męskich ..... <i>Men's hair-cutting</i>	16,50	16,50	16,50	16,50	100,0	106,2
Mydło toaletowe - za 100 g ..... <i>Toilet soap - per 100 g</i>	.	1,97	1,97	1,97	x <sup>b</sup>	95,2
Pasta do zębów - za 125 ml ..... <i>Tooth-paste - per 125 ml</i>	9,78	10,19	10,19	8,92	91,2	103,5

<sup>b</sup> Dane nieporównywalne z uwagi na zmianę producenta.

<sup>b</sup> Data are not comparable due to change of manufacturer.

TABL.11.    WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA  
OCCUPANCY IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

OKRESY PERIODS  A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100  corresponding period of previous year = 100	Osoby korzystające <i>Tourists accommodated</i>		Udzielone noclegi <i>Nights spent</i>		Stopień wykorzy- stania miejsc noclego- wych w %  <i>Utilisation of bed places in %</i>	Wynajęte pokoje <i>Rooms rented</i>		Stopień wykorzy- stania pokoi w %  <i>Utilisation of rooms in %</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym turyści zagra- niczni  <i>of which foreign tourists</i>	ogółem <i>total</i>	w tym turytom zagra- nicznym  <i>of which to foreign tourists</i>		ogółem <i>total</i>	w tym turytom zagra- nicznym  <i>of which to foreign tourists</i>	

## Obiekty ogółem

## Tourist accommodation establishments - grand total

2009	I-XII .....	1340420	688871	2812194	1633246	39,3	1320669	790104	47,4
	<b>A</b>	<b>104,1</b>	<b>100,7</b>	<b>102,8</b>	<b>100,0</b>	<b>x</b>	<b>98,3</b>	<b>94,9</b>	<b>x</b>
2009	VII-IX .....	417999	237758	919296	569462	45,4	423379	276972	57,6
	X-XII .....	299266	140993	620159	338493	35,5	314881	177725	45,2
2010	I-III .....	247404	118174	509594	279579	28,6	244763	134597	34,3
	IV-VI .....	425559	216448	891906	515791	46,9	420795*	256576*	55,7*
	VII-IX .....	493669	274035	1063243	647244	46,6	486929	310784	60,1
	<b>A</b>	<b>118,1</b>	<b>115,3</b>	<b>115,7</b>	<b>113,7</b>	<b>x</b>	<b>115,0</b>	<b>112,2</b>	<b>x</b>

## Hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe - razem

## Hotels and similar establishments - total

2009	I-XII .....	1127485	620147	2350881	1466427	41,2	1320669	790104	47,4
	<b>A</b>	<b>103,1</b>	<b>99,9</b>	<b>100,6</b>	<b>98,4</b>	<b>x</b>	<b>98,3</b>	<b>94,9</b>	<b>x</b>
2009	VII-IX .....	348621	209988	753438	499674	50,1	423379	276972	57,6
	X-XII .....	258862	129965	532995	310973	37,3	314881	177725	45,2
2010	I-III .....	211310	105217	425729	246046	29,1	244763	134597	34,3
	IV-VI .....	356270	196994	741653	465260	47,9	420795*	256576*	55,7*
	VII-IX .....	412666	245255	880746	574734	52,6	486929	310784	60,1
	<b>A</b>	<b>118,4</b>	<b>116,8</b>	<b>116,9</b>	<b>115,0</b>	<b>x</b>	<b>115,0</b>	<b>112,2</b>	<b>x</b>

w tym hotele  
of which hotels

2009	I-XII .....	1083999	604642	2260313	1426737	42,2	1276883	772591	48,0
	<b>A</b>	<b>103,7</b>	<b>100,7</b>	<b>101,3</b>	<b>99,3</b>	<b>x</b>	<b>99,1</b>	<b>95,8</b>	<b>x</b>
2009	VII-IX .....	336592	204987	728044	487242	51,3	410383	270862	58,5
	X-XII .....	248749	127595	513553	304839	38,1	304804	174619	45,7
2010	I-III .....	197546	99455	397476	232965	29,4	232223	129049	34,7
	IV-VI .....	336920	189175	698970	442651	49,1	401704*	246585*	56,9*
	VII-IX .....	393999	236414	835484	551139	54,1	466679	300282	61,5
	<b>A</b>	<b>117,1</b>	<b>115,3</b>	<b>114,8</b>	<b>113,1</b>	<b>x</b>	<b>113,7</b>	<b>110,9</b>	<b>x</b>

## Pozostałe obiekty zbiorowego zakwaterowania

## Other collective tourist accommodation establishments

2009	I-XII .....	212935	68724	461313	166819	31,6	x	x	x
	<b>A</b>	<b>110,2</b>	<b>108,2</b>	<b>115,9</b>	<b>116,6</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
2009	VII-IX .....	69378	27770	165858	69788	32,0	x	x	x
	X-XII .....	40404	11028	87164	27520	27,4	x	x	x
2010	I-III .....	36094	12957	83865	33533	26,4	x	x	x
	IV-VI .....	69289	19454	150253	50531	42,4	x	x	x
	VII-IX .....	81003	28780	182497	72510	30,0	x	x	x
	<b>A</b>	<b>116,8</b>	<b>103,6</b>	<b>110,0</b>	<b>103,9</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

TABL.12. **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
**ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW -BALICE**

OKRESY PERIODS	Starty i lądowania Take-offs and landings		Przewiezione ładunki w tonach Transported loads in tonnes		
	ogółem total	w tym loty regulame of which regular flights	ogółem total	cargo cargo	poczta airmail
<b>A</b> - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
2009 I-IX .....	25240	20865	3062	1726	1336
I-XII .....	32907	27492	4175	2396	1779
<b>A</b>	<b>92,5</b>	<b>93,8</b>	<b>100,0</b>	<b>98,7</b>	<b>101,7</b>
2010 I-III .....	7324	6379	1087	598	489
I-VI .....	16083	13702	2265	1393	872
I-IX .....	25607	21593	3357	2078	1279
<b>A</b>	<b>101,5</b>	<b>103,5</b>	<b>109,6</b>	<b>120,4</b>	<b>95,7</b>

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obsłużeni pasażerowie Passengers served					
	ogółem grand total	krajowym domestic	w ruchu in traffic			
			międzynarodowym international			
			razem total	w tym w przelotach of which at flights		
<b>A</b> - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				regularnych regular	czarterowych charter	tranzyt bezpośredni direct transit
2009 I-IX .....	2089507	145545	1943962	1771879	162650	7725
I-XII .....	2680322	192333	2487989	2291289	185124	8202
<b>A</b>	<b>91,7</b>	<b>98,8</b>	<b>91,2</b>	<b>92,7</b>	<b>80,8</b>	<b>106,6</b>
2010 I-III .....	554713	41975	512738	483278	27255	2154
I-VI .....	1288907	87625	1201282	1112423	84357	7208
I-IX .....	2217161	142986	2074175	1876829	190615	15309
<b>A</b>	<b>106,1</b>	<b>98,2</b>	<b>106,7</b>	<b>105,9</b>	<b>117,2</b>	<b>198,2</b>

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o. o.

Source: data of the John Paul II International Airport Krakow-Balice Ltd.

TABL. 13. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>1</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH I SEKCJI PKD  
Stan w dniu  
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>1</sup> BY NUMBER OF EMPLOYEES AND NACE SECTIONS  
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS		Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych <sup>2</sup> Entities by number of employees <sup>2</sup>			
			9 i mniej and less	10 - 49	50 - 249	250 i więcej and more
a - 30 IX 2009						
b - 31 XII 2009						
c - 31 III 2010						
d - 30 VI 2010						
e - 30 IX 2010						
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>a</b>	<b>108522</b>	<b>102601</b>	<b>4803</b>	<b>917</b>	<b>201</b>
<b>T O T A L .....</b>	<b>b</b>	<b>110170</b>	<b>104229</b>	<b>4813</b>	<b>922</b>	<b>206</b>
	<b>c</b>	<b>111820</b>	<b>105853</b>	<b>4825</b>	<b>933</b>	<b>209</b>
	<b>d</b>	<b>113440</b>	<b>107462</b>	<b>4835</b>	<b>935</b>	<b>208</b>
	<b>e</b>	<b>115155</b>	<b>109188</b>	<b>4826</b>	<b>933</b>	<b>208</b>
w tym: of which:						
Przemysł <sup>3</sup> .....	a	.	.	.	.	.
Industry <sup>3</sup> .....	b	8362	7352	772	194	44
	c	8448	7431	776	196	45
	d	8632	7614	778	196	44
	e	8801	7782	782	193	44
w tym:						
Przetwórstwo przemysłowe .....	a	.	.	.	.	.
Manufacturing .....	b	8065	7107	737	186	35
	c	8135	7173	739	187	36
	d	8299	7338	739	187	35
	e	8451	7488	743	185	35
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	a	.	.	.	.	.
Water supply; sewerage, waste management and remediation activities .....	b	193	162	24	5	2
	c	196	163	25	6	2
	d	203	171	25	5	2
	e	213	181	25	5	2
Budownictwo .....	a	.	.	.	.	.
Construction .....	b	10367	9586	660	101	20
	c	10502	9717	662	103	20
	d	10622	9834	665	103	20
	e	10711	9929	658	103	21
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	a	.	.	.	.	.
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> .....	b	28791	27536	1093	136	26
	c	29023	27773	1084	140	26
	d	29293	28056	1072	140	25
	e	29643	28413	1069	138	23
Transport i gospodarka magazynowa .....	a	.	.	.	.	.
Transportation and storage .....	b	7990	7886	90	9	5
	c	8107	8003	90	9	5
	d	8144	8035	93	11	5
	e	8156	8047	93	11	5

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity. 3 See general notes item 8.

TABL.13. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH I SEKCJI PKD (dok.)**  
Stan w dniu  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY NUMBER OF EMPLOYEES AND NACE SECTIONS (cont.)**  
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS	Ogółem Total	Podmioty o liczbie zatrudnionych <sup>2</sup> Entities by number of employees <sup>2</sup>			
		9 i mniej and less	10 - 49	50 - 249	250 i więcej and more
a - 30 IX 2009					
b - 31 XII 2009					
c - 31 III 2010					
d - 30 VI 2010					
e - 30 IX 2010					
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	a	.	.	.	.
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> .....	b	3724	3371	324	23
	c	3792	3438	325	23
	d	3924	3566	327	24
	e	4030	3671	328	24
Informacja i komunikacja .....	a	.	.	.	.
Information and communication .....	b	4216	3989	191	29
	c	4404	4173	196	29
	d	4587	4356	196	29
	e	4749	4521	193	29
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ....	a	.	.	.	.
Financial and insurance activities .....	b	4298	4251	38	6
	c	4376	4331	36	6
	d	4390	4344	37	6
	e	4395	4349	37	6
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	a	.	.	.	.
Real estate activities .....	b	6376	6214	140	22
	c	6494	6324	147	23
	d	6612	6437	152	23
	e	6733	6557	152	24
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	a	.	.	.	.
Professional, scientific and technical activities .....	b	13725	13300	358	58
	c	14015	13598	354	54
	d	14260	13842	355	54
	e	14567	14147	355	56
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..	a	.	.	.	.
Administrative and support service activities .....	b	3649	3426	171	36
	c	3732	3501	175	38
	d	3773	3537	180	38
	e	3842	3606	182	36
Edukacja .....	a	.	.	.	.
Education .....	b	3172	2596	422	141
	c	3216	2639	420	144
	d	3255	2680	418	144
	e	3320	2744	417	146
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	a	.	.	.	.
Human health and social work activities .....	b	6406	6131	213	42
	c	6494	6215	216	43
	d	6589	6309	217	42
	e	6724	6445	215	42
Pozostała działalność usługowa .....	a	.	.	.	.
Other service activities .....	b	6485	6217	208	52
	c	6569	6300	209	52
	d	6665	6397	208	52
	e	6742	6474	209	51

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD**  
Stan w dniu  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS**  
As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS a - 30 IX 2009 b - 31 XII 2009 c - 31 III 2010 d - 30 VI 2010 e - 30 IX 2010	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
<b>OGÓŁEM .....</b> a	<b>108522</b>	<b>1464</b>	<b>107058</b>
<b>TOTAL .....</b> b	<b>110170</b>	<b>1459</b>	<b>108711</b>
..... c	<b>111820</b>	<b>1449</b>	<b>110371</b>
..... d	<b>113440</b>	<b>1461</b>	<b>111979</b>
..... e	<b>115155</b>	<b>1464</b>	<b>113691</b>
w tym: of which:			
Górnictwo i wydobywanie..... a	.	.	.
Mining and quarrying .....	57	1	56
..... b	64	1	63
..... c	68	1	67
..... d	73	1	72
..... e	.	.	.
Przetwórstwo przemysłowe .....	.	.	.
Manufacturing .....	8065	17	8048
..... b	8135	16	8119
..... c	8299	15	8284
..... d	8451	15	8436
..... e	.	.	.
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę .....	.	.	.
Electricity, gas, steam and air conditioning supply .....	47	2	45
..... a	53	2	51
..... b	62	2	60
..... c	64	2	62
..... d	.	.	.
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	.	.	.
Water supply; sewerage, waste management and remediation activities .....	193	2	191
..... a	196	2	194
..... b	203	3	200
..... c	213	3	210
..... d	.	.	.
Budownictwo .....	.	.	.
Construction .....	10367	23	10344
..... a	10502	22	10480
..... b	10622	24	10598
..... c	10711	24	10687
..... d	.	.	.
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	.	.	.
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup> .....	28791	14	28777
..... a	29023	14	29009
..... b	29293	14	29279
..... c	29643	14	29629
..... d	.	.	.
Transport i gospodarka magazynowa .....	.	.	.
Transportation and storage .....	7990	7	7983
..... a	8107	7	8100
..... b	8144	7	8137
..... c	8156	7	8149
..... d			
..... e			

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.

TABL.14. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>1</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD (dok.)**

Stan w dniu

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>1</sup> BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS (cont.)

As of day

SEKCJE PKD NACE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
a - 30 IX 2009			
b - 31 XII 2009			
c - 31 III 2010			
d - 30 VI 2010			
e - 30 IX 2010			
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	a	.	.
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> .....	b	3724	3694
	c	3792	3763
	d	3924	3896
	e	4030	4002
Informacja i komunikacja .....	a	.	.
Information and communication .....	b	4216	4204
	c	4404	4393
	d	4587	4573
	e	4749	4736
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ....	a	.	.
Financial and insurance activities .....	b	4298	4294
	c	4376	4372
	d	4390	4386
	e	4395	4391
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	a	.	.
Real estate activities .....	b	6376	6007
	c	6494	6125
	d	6612	6237
	e	6733	6357
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	a	.	.
Professional, scientific and technical activities .....	b	13725	13667
	c	14015	13961
	d	14260	14205
	e	14567	14512
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..	a	.	.
Administrative and support service activities .....	b	3649	3640
	c	3732	3724
	d	3773	3765
	e	3842	3834
Edukacja .....	a	.	.
Education .....	b	3172	2532
	c	3216	2577
	d	3255	2616
	e	3320	2677
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	a	.	.
Human health and social work activities .....	b	6406	6315
	c	6494	6403
	d	6589	6499
	e	6724	6634
Pozostała działalność usługowa .....	a	.	.
Other service activities .....	b	6485	6482
	c	6569	6566
	d	6665	6662
	e	6742	6739

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.

1 See general notes item 4.



TABL.15. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG FORMY PRAWNEJ**

Stan w dniu

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY LEGAL STATUS

As of day

OKRESY PERIODS  A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>					
		przedsię- biorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółdziel- nie co- operatives	spółki handlowe <i>commercial companies</i>		osoby fizyczne prowadzą- ce działal- ność gospodar- czą <sup>b</sup> <i>natural persons conducting economic activity<sup>b</sup></i>	
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
					akcyjne <i>joint-stock</i>		z ograni- czoną odpowie- dzialnością <i>limited liability</i>
2009    30 IX .....	108522	10	403	13066	482		10607
31 XII .....	110170	10	403	13342	486	10830	75445
2010    31 III .....	111820	10	402	13613	489	11060	76726
30 VI .....	113440	10	401	13904	491	11310	77907
30 IX .....	115155	10	402	14147	489	11515	79274
<b>A</b>	<b>106,1</b>	<b>100,0</b>	<b>99,8</b>	<b>108,3</b>	<b>101,5</b>	<b>108,6</b>	<b>106,9</b>

a Patrz uwagi ogólne pkt 4. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a See general notes item 4. b Excluding persons tending private farms.

TABL.16. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**

Stan w dniu

COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL

As of day

OKRESY PERIODS	A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem <sup>a</sup> <i>Total<sup>a</sup></i>	Rodzaj kapitału Type of capital				
			Skarbu Państwa <i>State Treasury</i>	państwowych osób praw- nych <i>state legal persons</i>	samorządu terytorialnego <i>territorial self- government</i>	prywatnego krajowego <i>private domestic</i>	zagraniczne- go <i>foreign</i>
2009 30 IX .....		13066	57	160	33	11478	2498
31 XII .....		13342	54	161	33	11724	2547
2010 31 III .....		13613	52	157	31	11980	2577
30 VI .....		13904	52	163	34	12252	2604
30 IX .....		14147	51	165	34	12478	2631
<b>A</b>		<b>108,3</b>	<b>89,5</b>	<b>103,1</b>	<b>103,0</b>	<b>108,7</b>	<b>105,3</b>

a Dane z poszczególnych rubryk nie sumują się na pozycję ogółem, gdyż dane te ujmują spółki według występowania w nich każdego rodzaju kapitału, a nie kapitału przeważającego.

a Data from particular columns do not sum upon the item total, because these data include companies by each type of capital occurring and not by the predominant capital.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**  
**SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - 2009 I-IX b - 2009 I-XII c - 2010 I-III d - 2010 I-VI e - 2010 I-IX	Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł Sales revenue of products and ser- vices in thous. zł	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto w zł Average hour gross wages and salaries in zł
		w osobach in persons			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>a 27994639</b>	<b>201370</b>	<b>196133</b>	<b>3289,44</b>	<b>22,94</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>b 38085853</b>	<b>199157</b>	<b>195218</b>	<b>3304,97</b>	<b>22,79</b>
	<b>c 8895488</b>	<b>205817</b>	<b>195833</b>	<b>3365,82</b>	<b>23,12</b>
	<b>d 19127479</b>	<b>206654</b>	<b>195527</b>	<b>3390,83</b>	<b>23,21</b>
	<b>e 29702677</b>	<b>207602</b>	<b>195354</b>	<b>3408,12</b>	<b>23,54</b>
sektor publiczny .....	a 3212323	21178	20414	3943,37	28,02
public sector	b 4321666	21350	20400	4031,01	28,43
	c 1097174	21334	20404	4364,16	29,75
	d 2197755	20831	19931	4113,67	28,54
	e 3278390	20769	19833	4163,70	29,59
sektor prywatny .....	a 24782317	180192	175719	3213,47	22,36
private sector	b 33764188	177807	174818	3220,24	22,15
	c 7798314	184483	175429	3249,71	22,35
	d 16929724	185823	175596	3308,78	22,62
	e 26424288	186833	175521	3322,75	22,88
w tym: of which:					
<b>PRZEMYSŁ</b> <sup>2</sup> .....	a 12171152	53854	52767	3862,39	27,48
<b>INDUSTRY</b> <sup>2</sup> .....	b 16351676	51065	52688	3871,77	26,50
	c 4923000	55446	53838	4067,54	27,48
	d 10165941	54900	53546	4002,51	27,08
	e 15534611	54820	53379	4023,44	27,65
sektor publiczny .....	a 2214174	10355	9792	4781,23	34,00
public sector	b 2992855	10372	9787	4798,69	34,18
	c 839206	10355	9733	5689,97	38,10
	d 1625043	10291	9685	5078,34	35,09
	e 2410685	10057	9614	5087,40	35,99
sektor prywatny .....	a 9956978	43499	42975	3653,03	25,99
private sector	b 13358821	40693	42901	3660,31	24,83
	c 4083793	45091	44105	3709,51	25,11
	d 8540897	44609	43861	3764,95	25,35
	e 13123926	44763	43765	3789,72	25,88
w tym: of which:					
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE .....	a 9158273	39660	39199	3587,74	25,44
MANUFACTURING	b 12208955	37019	39112	3574,00	24,15
	c 3694930	41256	40305	3585,72	24,24
	d 7760294	40758	39982	3649,61	24,54
	e 12025551	41033	40010	3682,50	25,19
sektor publiczny .....	a 39281	560	555	2902,16	21,88
public sector	b 51699	550	554	2921,48	22,51
	c 13911	538	541	2823,54	20,80
	d 25321	533	536	2900,56	22,24
	e 37297	542	536	2921,04	22,14

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**  
**SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  a - 2009 I-IX b - 2009 I-XII c - 2010 I-III d - 2010 I-VI e - 2010 I-IX	Przychody ze sprzeda- ży wyrobów i usług w tys. zł Sales revenue of products and ser- vices in thous. zł	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto w zł Average hour gross wages and salaries in zł
		w osobach in persons			
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE (dok.) MANUFACTURING					
sektor prywatny ..... a	9118993	39100	38644	3597,58	25,49
private sector b	12157256	36469	38558	3583,38	24,17
c	3681019	40718	39764	3596,09	24,28
d	7734973	40225	39446	3659,79	24,56
e	11988254	40491	39474	3692,84	25,23
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych ..... a	776863	3870	3793	2470,41	17,08
Manufacture of food products b	1077092	3969	3808	2507,98	17,28
c	293552	4132	3996	2666,51	17,70
d	560386	4234	4037	2663,09	17,68
e	853177	4341	4042	2644,89	18,13
Produkcja odzieży ..... a	69036	1763	1797	1515,80	10,72
Manufacture of wearing apparel b	109678	1409	2133	1526,67	10,25
c	23927	1332	1281	1714,34	12,18
d	47373	1352	1338	1727,12	12,18
e	72205	1358	1383	1739,80	12,35
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych ..... a	270399	1293	1330	2777,90	19,56
Manufacture of rubber and plastic products b	351380	1292	1309	2804,83	19,65
c	61576	1254	1217	2922,19	20,92
d	165489	1303	1318	3058,14	22,42
e	275708	1282	1294	3184,23	22,99
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... a	496434	2296	2257	3054,33	20,92
Manufacture of other non-metallic mineral products b	673959	2193	2271	3071,44	21,18
c	130105	1975	1938	3075,46	21,47
d	276350	1944	1891	3109,20	20,93
e	432684	1907	1903	3134,98	21,57
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... a	542008	3024	3065	3470,53	23,95
Manufacture of machinery and equipment n.e.c. b	711769	2947	3066	3505,38	23,32
c	144755	3096	3103	3444,26	24,08
d	286918	2709	2976	3478,15	24,69
e	425137	2624	2851	3514,03	25,07
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I GORĄCĄ WODĘ <sup>Δ</sup> ..... a					
ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR b	2210929	9267	9309	5140,92	36,82
CONDITIONING SUPPLY c	3074007	9264	9293	5128,82	36,76
d	945715	9259	9248	6291,47	41,97
e	1747598	9136	9226	5590,50	38,61
	2475448	8922	9147	5531,55	38,54

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL. 17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**  
**SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzeda- ży wyrobów i usług w tys. zł Sales revenue of products and ser- vices in thous. zł	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto w zł Average hour gross wages and salaries in zł
			w osobach in persons			
BUDOWNICTWO ..... a		4235252	21106	18128	3317,82	22,12
CONSTRUCTION ..... b		5939821	20720	18310	3339,19	22,02
..... c		1044437	22194	18705	3214,29	23,22
..... d		2627459	22958	18651	3325,98	22,78
..... e		4554320	23190	18463	3479,91	23,39
sektor publiczny ..... a		293835	1536	1462	3150,88	22,71
public sector ..... b		382980	1505	1459	3348,07	22,48
..... c		42534	1507	1366	3129,16	25,38
..... d		125328	1528	1355	3349,15	25,40
..... e		228859	1524	1341	3614,45	26,13
sektor prywatny ..... a		3941417	19570	16666	3332,47	22,07
private sector ..... b		5556842	19215	16851	3338,42	21,98
..... c		1001902	20687	17339	3221,00	23,07
..... d		2502130	21430	17296	3324,16	22,59
..... e		4325462	21666	17122	3469,37	23,19
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH <sup>Δ</sup> ..... a		4808481	66469	69832	2728,15	19,26
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES <sup>Δ</sup> ..... b		6553413	67034	68357	2742,95	19,30
..... c		839961	65613	63463	2740,97	19,13
..... d		1587771	65901	63496	2812,17	19,81
..... e		2575080	66305	63629	2802,73	19,85
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> ..... a		215163	3983	3924	3313,74	21,36
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles ..... b		298613	4070	4045	3369,94	21,89
..... c		70851	4476	4297	3331,21	21,69
..... d		149260	4352	4247	3383,39	21,90
..... e		230150	4399	4267	3446,93	22,40
Handel hurtowy <sup>Δ</sup> ..... a		3636732	20458	20468	3745,47	25,05
Wholesale trade <sup>Δ</sup> ..... b		4958356	20197	20333	3760,27	25,32
..... c		439632	18330	17940	3881,24	25,20
..... d		975145	18152	17853	3821,61	25,00
..... e		1555520	17782	17634	3796,18	24,93
Handel detaliczny <sup>Δ</sup> ..... a		956587	42028	45440	2219,35	16,20
Retail trade <sup>Δ</sup> ..... b		1296445	42767	43979	2214,94	16,04
..... c		329478	42807	41226	2183,24	15,88
..... d		463367	43397	41396	2318,22	17,06
..... e		789410	44124	41728	2317,03	17,14
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA ..... a		630048	7635	5611	2919,36	19,88
TRANSPORTATION AND STORAGE ..... b		889007	7706	6081	2908,90	19,58
..... c		248671	7957	7476	2713,92	18,20
..... d		503796	7991	7515	2796,86	18,51
..... e		771819	7859	7470	2841,68	18,97
sektor publiczny ..... a		276087	2792	2823	3389,55	24,11
public sector ..... b		372467	2760	2811	3451,25	24,32
..... c		96934	2700	2711	3395,44	23,19
..... d		192444	2659	2698	3491,02	24,03
..... e		286415	2652	2680	3554,80	25,13

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.17. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**  
**SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzeda- ży wyrobów i usług w tys. zł Sales revenue of products and ser- vices in thous. zł	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto w zł Average hour gross wages and salaries in zł
			w osobach in persons			
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA (dok.) TRANSPORTATION AND STORAGE (cont.)						
sektor prywatny .....	a	353962	4843	2788	2443,26	15,95
private sector	b	516540	4946	3270	2442,67	15,83
	c	151737	5257	4765	2326,18	15,45
	d	311352	5332	4817	2408,06	15,60
	e	485404	5207	4790	2442,70	15,81
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup> ... ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup>	a	475399	6956	6599	2200,74	14,67
	b	580627	7002	6506	2171,07	14,87
	c	121546	7091	6764	2192,88	14,53
	d	302074	7183	6849	2244,24	14,93
	e	489518	7124	6777	2264,92	15,05
sektor publiczny .....	a	57224	1051	1089	2321,69	16,80
public sector	b	74485	1038	1074	2323,59	16,80
	c	15135	1017	1018	2259,53	15,66
	d	23951	601	589	2308,77	16,95
	e	35343	592	589	2358,44	17,46
sektor prywatny .....	a	418176	5905	5510	2176,84	14,29
private sector	b	506142	5964	5432	2140,91	14,51
	c	106410	6074	5746	2181,07	14,34
	d	278123	6582	6260	2238,17	14,76
	e	454175	6532	6188	2256,02	14,85
INFORMACJA I KOMUNIKACJA ..... INFORMATION AND COMMUNICATION	a	1735973	10710	10519	5451,40	36,40
	b	2437374	10729	10455	5461,02	36,30
	c	568985	10399	10224	5926,28	39,45
	d	1193872	10504	10294	5839,07	38,90
	e	1804157	10488	10225	5775,80	39,21
sektor publiczny .....	a	27427	219	218	4167,28	30,63
public sector	b	36138	218	217	4165,59	29,78
	c	11163	215	209	4326,48	31,18
	d	20114	216	209	4293,06	31,03
	e	27740	219	210	4393,17	29,37
sektor prywatny .....	a	1708546	10491	10301	5478,58	36,52
private sector	b	2401236	10511	10238	5488,48	36,43
	c	557823	10184	10015	5959,67	39,61
	d	1173758	10288	10085	5871,11	39,05
	e	1776416	10269	10015	5804,79	39,42
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI <sup>Δ</sup> ..... REAL ESTATE ACTIVITIES	a	690939	2802	2632	3292,81	22,95
	b	880712	2853	2634	3363,13	24,89
	c	189670	3002	2840	3302,86	21,78
	d	408214	3023	2836	3385,38	22,77
	e	618587	2988	2878	3409,78	23,65
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA <sup>Δ</sup> .....	a	546998	14505	13509	1648,71	11,69
ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES	b	764958	14731	13724	1647,31	11,70
	c	222528	14785	13942	1788,13	12,67
	d	465048	16134	14877	1803,80	12,95
	e	731839	17262	15974	1824,73	12,82

1 Stan w końcu okresu.

<sup>1</sup> End of period.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**  
**INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzedaży i usług Sales revenue of products and services	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid employment	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto Average monthly gross wages and salaries	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto Average hour gross wages and salaries
		analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100				
a - 2009 I-IX						
b - 2009 I-XII						
c - 2010 I-III						
d - 2010 I-VI						
e - 2010 I-IX						
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>a</b>	<b>114,3</b>	<b>100,8</b>	<b>104,0</b>	<b>103,6</b>	<b>103,6</b>
<b>TOTAL</b> .....	<b>b</b>	<b>115,6</b>	<b>99,0</b>	<b>102,3</b>	<b>103,3</b>	<b>101,2</b>
	<b>c</b>	<b>102,2</b>	<b>102,2</b>	<b>102,2</b>	<b>100,8</b>	<b>99,7</b>
	<b>d</b>	<b>104,1</b>	<b>103,3</b>	<b>101,8</b>	<b>102,5</b>	<b>100,6</b>
	<b>e</b>	<b>106,1</b>	<b>103,1</b>	<b>99,6</b>	<b>103,6</b>	<b>102,6</b>
sektor publiczny .....	a	101,5	92,7	95,0	107,4	108,0
public sector	b	99,3	94,5	94,8	107,0	107,0
	c	108,8	99,5	99,7	103,8	101,7
	d	102,7	97,6	97,2	104,7	104,1
	e	102,1	98,1	97,2	105,6	105,6
sektor prywatny .....	a	116,2	101,8	105,1	103,3	103,2
private sector	b	118,1	99,5	103,2	103,0	100,6
	c	101,3	102,6	102,5	100,5	99,5
	d	104,3	104,0	102,3	102,3	100,3
	e	106,6	103,7	99,9	103,4	102,3
w tym: of which:						
<b>PRZEMYSŁ</b> <sup>2</sup> .....	<b>a</b>	<b>84,5</b>	<b>93,9</b>	<b>92,7</b>	<b>105,6</b>	<b>105,9</b>
<b>INDUSTRY</b> <sup>2</sup> .....	<b>b</b>	<b>88,0</b>	<b>90,4</b>	<b>93,3</b>	<b>105,0</b>	<b>100,1</b>
	<b>c</b>	<b>124,3</b>	<b>101,7</b>	<b>102,1</b>	<b>103,0</b>	<b>99,2</b>
	<b>d</b>	<b>124,3</b>	<b>102,8</b>	<b>102,3</b>	<b>103,0</b>	<b>99,2</b>
	<b>e</b>	<b>127,6</b>	<b>101,8</b>	<b>101,2</b>	<b>104,2</b>	<b>100,6</b>
sektor publiczny .....	a	96,5	89,8	91,6	108,4	108,9
public sector	b	96,5	90,4	91,8	106,6	107,1
	c	113,4	98,1	98,8	105,0	100,8
	d	108,0	98,7	98,8	105,5	103,6
	e	108,9	97,1	98,2	106,4	105,8
sektor prywatny .....	a	82,3	94,9	93,0	104,8	105,1
private sector	b	86,3	90,4	93,6	104,6	98,6
	c	126,8	102,6	102,8	102,7	99,0
	d	128,0	103,7	103,0	102,5	98,3
	e	131,8	102,9	101,8	103,7	99,5
w tym: of which:						
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE .....	a	80,9	92,1	89,7	105,4	105,2
MANUFACTURING	b	84,9	88,6	90,5	105,0	98,4
	c	127,3	103,1	103,1	101,6	97,5
	d	127,3	104,2	103,2	101,1	96,9
	e	131,3	103,5	102,1	102,6	99,0
sektor publiczny .....	a	54,7	63,6	60,5	107,1	112,7
public sector	b	55,4	66,2	63,2	106,0	111,1
	c	92,0	90,7	93,4	98,3	86,4
	d	90,2	91,4	96,9	97,1	100,0
	e	95,0	96,8	96,6	100,7	101,1

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**  
**INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  a - 2009 I-IX b - 2009 I-XII c - 2010 I-III d - 2010 I-VI e - 2010 I-IX	Przychody ze sprzeda- ży wyrobów i usług Sales revenue of products and ser- vices	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto Average monthly gross wages and salaries	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto Average hour gross wages and salaries
	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100				
<b>PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE (dok.)</b> <b>MANUFACTURING</b>					
sektor prywatny ..... a	81,0	92,7	90,3	105,3	105,0
private sector ..... b	85,1	89,0	91,1	104,8	98,2
..... c	127,5	103,2	103,2	101,6	97,6
..... d	127,4	104,4	103,2	101,1	96,8
..... e	131,5	103,6	102,1	102,6	98,9
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych ..... a	108,8	96,1	100,9	98,8	97,1
Manufacture of food products ..... b	106,8	98,9	98,9	100,5	96,4
..... c	116,4	115,7	114,0	103,6	102,1
..... d	114,0	117,7	113,8	103,7	102,3
..... e	109,8	112,2	106,6	107,1	106,1
Produkcja odzieży ..... a	117,6	110,6	111,9	98,8	77,4
Manufacture of wearing apparel ..... b	139,1	89,5	134,2	98,5	72,4
..... c	111,3	97,0	93,4	98,9	95,7
..... d	99,0	96,5	94,4	105,7	99,9
..... e	104,6	77,0	77,0	114,8	115,2
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych ..... a	98,9	94,4	100,0	101,6	106,8
Manufacture of rubber and plastic products ..... b	97,2	97,4	97,1	102,2	107,5
..... c	92,9	95,8	92,5	109,0	112,8
..... d	101,0	98,4	99,3	112,5	118,6
..... e	102,0	99,1	97,3	114,6	117,5
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... a	87,7	81,9	82,0	99,1	98,6
Manufacture of other non-metallic mineral ..... b	94,3	97,6	85,6	99,0	99,7
products ..... c	113,5	89,1	90,9	94,1	99,4
..... d	97,3	89,3	87,5	97,2	97,2
..... e	87,2	83,1	84,3	102,6	103,1
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... a	103,8	93,3	94,5	105,7	104,8
Manufacture of machinery and equipment ..... b	99,7	91,0	94,7	105,2	100,0
n.e.c. ..... c	78,6	100,2	101,4	97,1	101,0
..... d	75,2	87,2	95,8	99,6	104,8
..... e	78,4	86,8	93,0	101,3	104,6
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I GORĄCĄ WODĘ <sup>Δ</sup> ..... a	101,8	98,6	99,3	105,8	106,2
ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR ..... b	101,3	98,3	99,1	104,1	104,6
CONDITIONING SUPPLY ..... c	113,0	99,0	98,7	105,3	101,4
..... d	112,8	98,4	98,8	106,9	104,8
..... e	112,0	96,3	98,3	107,6	104,6

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (cd.)**  
**INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług Sales revenue of products and ser- vices	Pracujący <sup>1</sup> Employed persons <sup>1</sup>	Przeciętne zatrudnienie Average number of paid em- ployment	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto Average monthly gross wages and salaries	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto Average hour gross wages and salaries
		analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100				
a - 2009 I-IX						
b - 2009 I-XII						
c - 2010 I-III						
d - 2010 I-VI						
e - 2010 I-IX						
BUDOWNICTWO .....	a	96,5	100,3	104,7	99,5	98,4
CONSTRUCTION	b	95,5	99,5	104,0	98,0	95,6
	c	85,9	105,1	104,2	100,7	103,5
	d	100,2	109,5	103,2	103,1	102,8
	e	107,5	109,9	101,8	104,9	105,7
sektor publiczny .....	a	101,5	92,2	94,0	106,1	107,4
public sector	b	86,1	96,5	94,1	107,8	99,5
	c	60,6	100,5	94,0	102,7	107,5
	d	69,6	101,9	92,1	111,8	115,6
	e	77,9	99,2	91,7	114,7	115,0
sektor prywatny .....	a	96,1	101,0	105,7	98,9	97,7
private sector	b	96,2	99,8	105,0	97,2	95,2
	c	87,5	105,4	105,1	100,5	103,2
	d	102,5	110,1	104,2	102,4	101,8
	e	109,7	110,7	102,7	104,1	105,0
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH <sup>Δ</sup> .....	a	158,6	99,7	113,4	103,2	103,7
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES <sup>Δ</sup>	b	95,4	97,0	106,5	102,0	100,9
	c	59,8	95,6	95,7	98,3	96,9
	d	51,8	96,1	94,9	102,2	101,0
	e	53,6	99,8	91,1	102,7	103,0
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> .....	a	144,2	103,4	109,0	106,6	103,2
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles	b	142,4	104,6	111,2	107,5	109,4
	c	121,9	113,9	112,2	102,6	103,5
	d	108,1	109,0	109,3	102,3	103,5
	e	107,0	110,4	108,7	104,0	104,8
Handel hurtowy <sup>Δ</sup> .....	a	191,2	109,2	118,6	98,6	98,9
Wholesale trade <sup>Δ</sup>	b	92,6	92,1	102,3	100,0	98,8
	c	40,3	87,3	86,1	99,7	96,7
	d	41,1	88,0	86,6	101,4	98,9
	e	42,8	86,9	86,2	101,4	99,5
Handel detaliczny <sup>Δ</sup> .....	a	97,5	95,4	111,5	105,1	106,2
Retail trade <sup>Δ</sup>	b	99,3	98,9	108,1	104,2	102,6
	c	128,7	97,9	98,9	99,4	98,3
	d	83,4	98,7	97,6	105,0	104,0
	e	82,5	105,0	91,8	104,4	105,8
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA ....	a	95,4	147,8	110,6	97,4	95,9
TRANSPORTATION AND STORAGE	b	92,7	150,5	120,2	96,2	94,9
	c	129,9	153,3	145,2	92,7	92,1
	d	123,0	152,5	144,1	96,2	93,8
	e	122,5	102,9	133,1	97,3	95,4
sektor publiczny .....	a	101,5	96,9	97,7	104,1	104,7
public sector	b	100,3	96,4	97,6	104,8	105,0
	c	114,6	97,2	97,9	102,9	103,1
	d	104,4	94,2	95,2	106,0	105,6
	e	103,7	95,0	94,9	104,9	104,2

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.



TABL.18. **DYNAMIKA SPRZEDAŻY, ZATRUDNIENIA I WYNAGRODZEŃ W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**  
**INDICES OF SALES, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  a - 2009 I-IX b - 2009 I-XII c - 2010 I-III d - 2010 I-VI e - 2010 I-IX	Przychody ze sprzeda- ży wyrobów i usług <i>Sales revenue of products and ser- vices</i>	Pracujący <sup>1</sup> <i>Employed persons <sup>1</sup></i>	Przeciętne zatrudnienie <i>Average number of paid em- ployment</i>	Przeciętne wynagro- dzenie miesięczne brutto <i>Average monthly gross wages and salaries</i>	Przeciętne wynagro- dzenie godzinowe brutto <i>Average hour gross wages and salaries</i>	
	analogiczny okres roku poprzedniego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i>					
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA (dok.) <i>TRANSPORTATION AND STORAGE (cont.)</i>						
sektor prywatny .....	a	91,2	211,9	127,6	92,0	89,3
<i>private sector</i> .....	b	87,9	219,2	150,0	91,6	90,4
	c	142,1	217,9	200,2	93,1	92,7
	d	138,2	220,7	202,2	98,4	95,8
	e	137,1	107,5	171,8	100,0	99,1
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup> ...	a	69,5	93,5	91,5	102,3	101,1
<i>ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup></i> .....	b	65,3	95,3	91,5	100,1	102,2
	c	98,3	100,1	102,2	101,6	97,8
	d	101,1	102,7	103,6	102,2	100,2
	e	103,0	102,4	102,7	102,9	102,5
sektor publiczny .....	a	92,0	88,6	102,6	100,9	107,0
<i>public sector</i> .....	b	90,4	89,3	98,6	101,3	105,9
	c	86,4	90,5	90,2	100,1	97,3
	d	64,5	55,3	53,4	98,3	101,4
	e	61,8	56,3	54,1	101,6	103,9
sektor prywatny .....	a	67,3	94,4	89,6	102,4	99,9
<i>private sector</i> .....	b	62,7	96,4	90,2	99,8	101,2
	c	100,3	101,9	104,6	102,1	98,1
	d	106,3	111,4	113,7	103,4	101,4
	e	108,6	110,6	112,3	103,6	103,9
INFORMACJA I KOMUNIKACJA .....	a	103,5	104,0	103,7	104,7	101,6
<i>INFORMATION AND COMMUNICATION</i> .....	b	105,6	106,5	105,4	107,6	101,8
	c	102,7	98,0	98,4	102,4	108,1
	d	105,1	98,5	98,4	104,7	107,0
	e	103,9	97,9	97,2	106,0	107,7
sektor publiczny .....	a	157,2	122,3	113,5	110,7	119,9
<i>public sector</i> .....	b	128,0	124,6	115,4	109,5	116,5
	c	119,7	99,5	96,8	100,5	105,4
	d	102,8	96,0	95,9	101,9	102,6
	e	101,1	100,0	96,3	105,4	95,8
sektor prywatny .....	a	103,0	103,7	103,5	104,7	101,4
<i>private sector</i> .....	b	105,3	106,2	105,2	107,7	101,5
	c	102,4	98,0	98,5	102,4	108,2
	d	105,1	98,6	98,5	104,7	107,0
	e	104,0	97,9	97,2	106,0	107,9
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI <sup>Δ</sup> .....	a	117,9	99,3	98,5	105,7	105,7
<i>REAL ESTATE ACTIVITIES</i> .....	b	111,0	100,8	98,0	104,8	112,5
	c	100,6	108,2	107,2	102,4	100,2
	d	83,5	108,9	107,4	102,9	101,5
	e	89,5	106,6	109,3	103,6	103,0
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA <sup>Δ</sup> .....						
<i>ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES</i> .....	a	112,7	108,0	104,1	114,4	117,3
	b	112,5	107,1	105,6	113,4	113,7
	c	127,0	103,0	103,8	109,9	111,7
	d	130,6	113,0	110,6	109,8	111,7
	e	133,8	119,0	118,2	110,7	109,6

1 Stan w końcu okresu.

<sup>1</sup> End of period.

TABL.19. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (current prices)**

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Total		W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing	
	w mln zł in mln zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed person in thous. zł	w mln zł in mln zł	na 1 zatrudnionego w tys. zł per 1 employed person in thous. zł
2009 I-IX .....	12171,2	230,7	9158,3	233,6
I-XII .....	16351,7	310,3	12209,0	312,2
2010 I-III .....	4923,0	91,4	3694,9	91,7
I-VI .....	10165,9	189,9	7760,3	194,1
I-IX .....	15534,6	291,0	12025,6	300,6
<b>A</b>	<b>129,2</b>	<b>127,8</b>	<b>131,9</b>	<b>129,2</b>

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych w stałych cenach bazowych (średnie ceny bieżące 2005 r.).  
*N o t e. Indices are calculated on the basis of data in basic constant prices (2005 average current prices).*

TABL.20. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)**

OKRESY PERIODS A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total		W tym produkcja budowlano-montażowa <sup>a</sup> w mln zł Of which construction and assembly production <sup>a</sup> in mln zł			
	w mln zł in mln zł	na 1 za- trudnionego w tys. zł per 1 employed person in thous. zł	razem total	budowa budynków <sup>Δ</sup> construction of buildings	budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> civil engi- neering	roboty budowlane specjali- styczne specialised construction activities
2009 I-IX .....	4235,3	233,6	2279,1	726,5	1035,6	516,9
I-XII .....	5939,8	324,4	3334,3	1113,5	1558,8	662,0
2010 I-III .....	1044,4	55,8	400,8	159,8	142,5	98,5
I-VI .....	2627,5	140,9	1030,1	361,5	414,1	254,5
I-IX .....	4554,3	246,7	2026,2	644,4	957,7	424,0
<b>A</b>	<b>107,5</b>	<b>105,6</b>	<b>88,9</b>	<b>88,7</b>	<b>92,5</b>	<b>82,0</b>

<sup>a</sup> Bez podwykonawców.

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

<sup>a</sup> Excluding sub-contractors.

*N o t e. Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.*

TABL.21. **NAKŁADY INWESTYCYJNE** <sup>1</sup> (ceny bieżące)  
**INVESTMENT OUTLAYS** <sup>1</sup> (current prices)

OKRESY PERIODS  A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	W tym na środki trwałe <i>Of which for fixed assets</i>			
		razem total	w tym <i>of which</i>		
			budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, installations and tools</i>	środki transportu <i>means of transport</i>
			w tys. zł <i>in thous. zł</i>		
2009 I-IX .....	1683262	1682512	779804	791832	106147
I-XII .....	2826739	2825988	1284288	1292600	240038
2010 I-VI .....	1159267	1159134	502710	548473	105445
I-IX .....	1763404	1763272	719863	882519	158230
<b>A</b>	<b>104,8</b>	<b>104,8</b>	<b>92,3</b>	<b>111,5</b>	<b>149,1</b>

<sup>1</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych (mających siedzibę na terenie Krakowa), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>1</sup> Data concern economic entities (having seat on the area of Krakow) employing more than 49 persons.

TABL.22. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA** <sup>1</sup>  
**DWELLINGS COMPLETED** <sup>1</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> <i>Usable floor area of dwellings in m<sup>2</sup></i>	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> <i>Average usable floor area of dwelling in m<sup>2</sup></i>
a - 2009 I-IX			
b - 2009 I-XII			
c - 2010 I-III			
d - 2010 I-VI			
e - 2010 I-IX			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>a</b>	<b>7897</b>	<b>477129</b>
<b>TOTAL</b>	<b>b</b>	<b>10344</b>	<b>631349</b>
	<b>c</b>	<b>1811*</b>	<b>129384*</b>
	<b>d</b>	<b>2559*</b>	<b>185948*</b>
	<b>e</b>	<b>3893</b>	<b>279279</b>
Indywidualne .....	a	500	64321
<i>Private</i>	b	774	98913
	c	223*	25127*
	d	371*	44026*
	e	506	62882
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	a	7397	412808
<i>For sale or rent</i>	b	9570	532436
	c	1581	104062
	d	2181	141727*
	e	3377	216063
Komunalne (gminne) .....	a	-	-
<i>Municipal (gmina)</i>	b	-	-
	c	7	195
	d	7	195
	e	10	334

<sup>1</sup> Dane meldunkowe mogą ulec zmianie po opracowaniu sprawozdań kwartalnych.

<sup>1</sup> Registration data may be changed after editing quarterly reports.

TABL.23. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW <sup>a</sup>  
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS		Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity					
		ogółem grand total	przychody netto ze sprzedaży produktów net revenues from sale of products	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów net revenues from sale of goods and materials	pozostałe przychody operacyjne other operating revenues		przychody finansowe financial revenues
					razem total	w tym dotacje of which subsidies	
		w milionach złotych in million zloty					
2009	I-III .....	19922,2	8255,9	11108,4	237,0	18,0	320,9
	I-VI .....	41180,7	14191,5	26059,4	488,8	39,5	441,0
	I-IX .....	63169,6	21486,0	40298,3	809,4	62,4	575,9
	I-XII .....	86742,1	29353,5	55374,2	1152,8	97,5	861,6
2010	I-III .....	20459,6	6910,2	13192,2	176,1	25,2	181,2
	I-VI .....	43517,3	14925,4	27734,7	371,0	53,8	486,2
	I-IX .....	66260,3	23146,2	41872,3	609,0	85,5	632,8

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining revenues from total activity				
		ogółem total	koszt własny sprzedanych produktów cost of products sold	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of sold goods and materials	pozostałe koszty operacyjne other operating cost	koszty finansowe financial cost
		w milionach złotych in million zloty				
2009	I-III .....	19510,3	8902,2	9657,5	182,8	767,9
	I-VI .....	39874,7	18583,8	19908,3	392,5	990,2
	I-IX .....	61028,3	28746,9	30453,4	654,5	1173,5
	I-XII .....	83846,5	39370,5	41978,8	1087,0	1410,2
2010	I-III .....	19808,2	9255,9	9995,4	261,8	295,1
	I-VI .....	41724,6	19931,8	20911,5	324,2	557,1
	I-IX .....	63532,1	30940,0	31323,9	500,1	768,0

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.23. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW <sup>a</sup> (dok.)**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES <sup>a</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS		Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy na działalności gospodarczej <i>Financial result on economic activity</i>	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych <i>result on extraordinary event</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>		
					saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
		w milionach złotych <i>in million złoty</i>					
2009	I-III .....	804,6	411,8	-0,2	411,6	812,6	400,9
	I-VI .....	1758,8	1306,0	-0,3	1305,7	1743,8	438,1
	I-IX .....	2584,0	2141,3	-0,4	2140,9	2612,2	471,3
	I-XII .....	3378,4	2895,6	-0,4	2895,2	3420,4	525,2
2010	I-III .....	851,0	651,4	0,0	651,4	872,9	221,5
	I-VI .....	1816,9	1792,7	-0,6	1792,2	2047,0	254,9
	I-IX .....	2754,6	2728,2	-3,9	2724,3	2998,1	273,8

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances of gross financial result</i>			Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>		
	ogółem <i>total</i>	podatek dochodowy <i>income tax</i>	pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku <i>other obligatory charge on profits</i>	saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
w milionach złotych <i>in million złoty</i>						
2009 I-III .....	79,1	78,9	0,2	332,5	722,0	389,5
I-VI .....	209,2	202,5	6,7	1096,5	1488,0	391,5
I-IX .....	361,6	358,5	3,1	1779,3	2206,5	427,2
I-XII .....	488,7	478,3	10,4	2406,5	2900,4	494,0
2010 I-III .....	134,4	134,4	-	517,0	727,7	210,6
I-VI .....	283,5	283,5	-	1508,7	1779,4	270,7
I-IX .....	429,9	429,9	-	2294,4	2587,9	293,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL. 24. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD**  
**I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY <sup>a</sup>**  
**FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS**  
**I. REVENUES, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE <sup>a</sup>**

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport, i gospodarka magazynowa transportation and storage	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> accommodation and catering <sup>Δ</sup>	informacja i komunikacja information and communication	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> real estate activities

**Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł**  
**Net revenues from the sale of products, goods and materials in mln zł**

2009	I-III .....	19364,3	2800,8	874,2	11289,3	156,1	84,1	363,2	62,6
	I-VI .....	40250,9	5915,4	1986,8	23951,1	335,4	219,5	737,9	129,4
	I-IX .....	61784,3	8960,0	3037,6	37298,2	516,1	340,8	1101,8	190,7
	I-XII .....	84727,7	11877,3	4120,3	51359,5	723,0	421,2	2018,7	255,3
2010	I-III .....	20102,3	3585,0	603,7	11475,8	186,3	81,5	377,9	78,3
	I-VI .....	42660,2	7590,4	1755,9	24526,9	409,2	202,0	778,3	143,7
	I-IX .....	65018,5	11800,6	3147,0	37205,8	623,2	330,9	1185,3	209,4

**Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł**  
**Cost of products, goods and materials sold in mln zł**

2009	I-III .....	18559,7	2498,3	779,1	11006,3	166,4	88,8	310,7	62,5
	I-VI .....	38492,1	5355,2	1764,6	23354,5	334,3	213,2	630,0	127,2
	I-IX .....	59200,3	8172,0	2745,4	36366,5	521,0	319,4	943,6	185,0
	I-XII .....	81349,3	10964,8	3768,9	50110,8	716,4	414,0	1724,9	252,0
2010	I-III .....	19251,3	3368,9	582,7	11332,1	181,1	97,9	310,1	78,4
	I-VI .....	40843,2	6995,8	1656,6	24049,2	393,6	202,6	653,7	141,1
	I-IX .....	62264,0	10925,2	2948,5	36351,2	601,1	316,4	996,0	200,8

**Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł**  
**Financial result from the sale of products, goods and materials in mln zł**

2009	I-III .....	804,6	302,4	95,2	282,9	-10,4	-4,8	52,5	0,1
	I-VI .....	1758,8	560,1	222,2	596,1	1,1	6,3	108,0	2,1
	I-IX .....	2584,0	788,0	292,2	931,7	-4,9	21,4	158,2	5,6
	I-XII .....	3378,4	912,5	351,4	1248,7	6,6	7,2	293,8	3,3
2010	I-III .....	851,0	216,1	21,1	143,7	5,2	-16,4	67,8	-0,1
	I-VI .....	1816,9	594,6	99,2	477,7	15,7	-0,6	124,6	2,6
	I-IX .....	2754,6	875,4	198,5	854,5	22,2	14,5	189,3	8,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (cd.)

II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO <sup>a</sup>

FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)

II. GROSS FINANCIAL RESULT <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS		Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
			przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>	transport, i gospo- darka magazy- nowa <i>transporta- tion and storage</i>	zakwa- terowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> <i>accom- modation and catering <sup>Δ</sup></i>	informa- cja i komuni- kacja <i>informa- tion and communi- cation</i>	obsługa rynku nierucho- mości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>
Zysk brutto w mln zł <i>Gross profit in mln zł</i>									
2009	I-III .....	812,6	322,8	104,3	131,1	1,0	1,7	62,8	2,4
	I-VI .....	1743,8	626,4	205,5	419,5	6,4	5,8	136,8	5,1
	I-IX .....	2612,2	876,1	260,8	818,9	3,2	17,6	172,1	10,0
	I-XII .....	3420,4	989,1	340,2	1132,5	11,9	36,0	293,8	9,5
2010	I-III .....	872,9	231,7	43,0	132,0	6,4	7,0	80,0	4,4
	I-VI .....	2047,0	802,9	125,9	371,8	18,1	6,4	147,3	8,8
	I-IX .....	2998,1	1081,9	205,5	717,3	30,3	23,7	222,4	16,7
Strata brutto w mln zł <i>Gross loss in mln zł</i>									
2009	I-III .....	400,9	51,5	22,7	192,6	10,9	26,1	6,1	0,6
	I-VI .....	438,1	101,4	18,1	245,4	3,6	22,8	10,9	0,0
	I-IX .....	471,3	126,8	20,6	243,3	7,1	11,0	12,4	0,0
	I-XII .....	525,2	185,9	24,1	211,6	5,4	15,6	16,5	0,0
2010	I-III .....	221,5	48,0	26,5	92,0	1,5	21,8	2,8	1,0
	I-VI .....	254,9	65,3	23,6	94,3	2,4	15,8	4,8	0,5
	I-IX .....	273,8	97,4	13,6	77,9	3,8	8,5	11,9	0,1
Wynik finansowy brutto w mln zł <i>Gross financial result in mln zł</i>									
2009	I-III .....	411,6	271,2	81,6	-61,5	-9,9	-24,4	56,7	1,8
	I-VI .....	1305,7	525,0	187,4	174,1	2,7	-17,0	126,0	5,1
	I-IX .....	2140,9	749,3	240,2	575,6	-3,9	6,6	159,7	10,0
	I-XII .....	2895,2	803,1	316,2	920,9	6,5	20,4	277,3	9,5
2010	I-III .....	651,4	183,7	16,5	40,0	4,9	-14,9	77,3	3,5
	I-VI .....	1792,2	737,7	102,3	277,6	15,7	-9,5	142,5	8,4
	I-IX .....	2724,3	984,5	191,9	639,4	26,6	15,2	210,6	16,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.

TABL.24. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)

III. WYNIK FINANSOWY NETTO<sup>a</sup>

FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)

III. NET FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport, i gospodarka magazynowa transportation and storage	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> accommodation and catering <sup>Δ</sup>	informacja i komunikacja information and communication	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> real estate activities

## Zysk netto w mln zł

## Net profit in mln zł

2009	I-III .....	722,0	280,1	90,1	123,0	1,0	1,6	61,6	1,7
	I-VI .....	1488,0	524,5	172,8	374,9	5,7	5,0	129,3	3,2
	I-IX .....	2206,5	736,3	217,8	703,4	2,8	16,2	166,5	7,1
	I-XII .....	2900,4	859,1	286,6	980,0	9,8	33,4	267,6	5,6
2010	I-III .....	727,7	193,7	35,9	111,0	5,9	6,3	71,7	3,6
	I-VI .....	1779,4	692,9	107,1	375,3	15,9	5,4	124,6	7,2
	I-IX .....	2587,9	928,3	177,7	677,5	27,6	21,4	186,8	13,9

## Strata netto w mln zł

## Net loss in mln zł

2009	I-III .....	389,5	54,1	23,6	162,8	10,9	26,4	6,3	0,7
	I-VI .....	391,5	93,8	19,4	191,9	3,6	23,4	11,1	0,1
	I-IX .....	427,2	119,9	22,1	199,9	7,3	11,0	11,8	0,2
	I-XII .....	494,0	175,2	23,9	175,9	5,6	15,7	15,6	0,3
2010	I-III .....	210,6	46,9	28,7	78,4	1,5	21,8	3,0	1,2
	I-VI .....	270,7	64,5	22,9	111,5	2,4	15,9	5,2	0,7
	I-IX .....	293,5	95,8	14,2	98,4	3,8	8,5	11,0	0,3

## Wynik finansowy netto w mln zł

## Net financial result in mln zł

2009	I-III .....	332,5	226,0	66,4	-39,8	-9,9	-24,9	55,3	1,0
	I-VI .....	1096,5	430,6	153,5	183,0	2,1	-18,4	118,2	3,0
	I-IX .....	1779,3	616,4	195,7	503,5	-4,6	5,2	154,7	6,9
	I-XII .....	2406,5	683,9	262,7	804,1	4,2	17,8	252,0	5,4
2010	I-III .....	517,0	146,8	7,3	32,6	4,3	-15,5	68,7	2,5
	I-VI .....	1508,7	628,4	84,2	263,8	13,6	-10,5	119,4	6,5
	I-IX .....	2294,4	832,4	163,6	579,1	23,9	12,9	175,8	13,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9,10,11 i 12.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 9,10,11 and 12.



TABL.25. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY NACE SECTIONS**

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przetwórstwo przemysłowe manufacturing	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	transport, i gospo- darka magazy- nowa transportation and storage	zakwa- terowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> accom- modation and catering <sup>Δ</sup>	informa- cja i komuni- kacja informa- tion and communi- cation	obsługa rynków nierucho- mości <sup>Δ</sup> real estate activities

**Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w %**

**Sale profitability rate in %**

2009	I-III .....	4,2	10,8	10,9	2,5	-6,7	-5,7	14,5	0,2
	I-VI .....	4,4	9,5	11,2	2,5	0,3	2,9	14,6	1,6
	I-IX .....	4,2	8,8	9,6	2,5	-0,9	6,3	14,4	2,9
	I-XII .....	4,0	7,7	8,5	2,4	0,9	1,7	14,6	1,3
2010	I-III .....	4,2	6,0	3,5	1,3	2,8	-20,1	17,9	-0,1
	I-VI .....	4,3	7,8	5,7	1,9	3,8	-0,3	16,0	1,8
	I-IX .....	4,2	7,4	6,3	2,3	3,6	4,4	16,0	4,1

**Wskaźnik poziomu kosztów w %**

**Cost level indicator in %**

2009	I-III .....	97,9	90,7	91,0	100,5	106,0	128,7	85,1	97,2
	I-VI .....	96,8	91,4	90,8	99,3	99,2	107,4	84,0	96,2
	I-IX .....	96,6	91,9	92,2	98,5	100,7	98,2	86,3	95,0
	I-XII .....	96,7	93,4	92,5	98,2	99,1	95,5	86,8	96,4
2010	I-III .....	96,8	95,0	97,3	99,7	97,4	116,6	80,6	95,8
	I-VI .....	95,9	90,8	94,3	98,9	96,2	104,5	82,5	94,5
	I-IX .....	95,9	92,0	94,0	98,3	95,9	95,6	83,0	92,5

**Wskaźnik rentowności obrotu brutto w %**

**Profitability rate of gross turnover in %**

2009	I-III .....	2,1	9,3	9,0	-0,5	-6,0	-28,7	14,9	2,8
	I-VI .....	3,2	8,6	9,2	0,7	0,8	-7,4	16,0	3,8
	I-IX .....	3,4	8,1	7,8	1,5	-0,7	1,8	13,7	5,0
	I-XII .....	3,3	6,6	7,5	1,8	0,9	4,5	13,2	3,6
2010	I-III .....	3,2	5,0	2,7	0,3	2,6	-16,6	19,4	4,2
	I-VI .....	4,1	9,2	5,7	1,1	3,8	-4,6	17,5	5,5
	I-IX .....	4,1	8,0	6,0	1,7	4,1	4,3	17,0	7,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL. 25. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH <sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES <sup>a</sup> BY NACE SECTIONS (cont.)**

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>						
		przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	budownictwo <i>construction</i>	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup></i>	transport, i gospodarka magazynowa <i>transportation and storage</i>	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>accommodation and catering <sup>Δ</sup></i>	informacja i komunikacja <i>information and communication</i>	obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>real estate activities</i>

**Wskaźnik rentowności obrotu netto w %**  
***Profitability rate of net turnover in %***

2009	I-III .....	1,7	7,7	7,4	-0,3	-6,0	-29,2	14,5	1,5
	I-VI .....	2,7	7,1	7,6	0,7	0,6	-8,0	15,0	2,3
	I-IX .....	2,8	6,7	6,3	1,3	-0,9	1,4	13,2	3,5
	I-XII .....	2,8	5,6	6,2	1,5	0,6	3,9	12,0	2,0
2010	I-III .....	2,5	4,0	1,2	0,3	2,3	-17,2	17,3	3,0
	I-VI .....	3,5	7,9	4,7	1,1	3,2	-5,1	14,6	4,3
	I-IX .....	3,5	6,7	5,1	1,5	3,7	3,7	14,2	6,2

**Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w %**  
***Financial liquidity ratio of the first degree in %***

2009	I-III .....	22,3	24,4	32,4	11,4	34,8	80,4	143,6	86,2
	I-VI .....	26,2	27,9	31,6	14,7	50,7	115,9	148,5	86,9
	I-IX .....	29,7	30,5	32,9	17,7	57,4	126,4	151,9	97,2
	I-XII .....	29,3	28,3	51,8	19,3	23,2	132,8	168,0	90,1
2010	I-III .....	28,5	25,7	46,5	19,7	16,5	114,4	166,1	79,0
	I-VI .....	30,7	24,4	32,8	22,5	40,2	158,3	192,4	91,5
	I-IX .....	27,1	19,5	21,8	19,8	37,5	183,2	194,3	105,3

**Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w %**  
***Financial liquidity ratio of the second degree in %***

2009	I-III .....	79,6	100,3	117,9	54,4	96,5	119,3	254,5	115,7
	I-VI .....	84,6	100,5	115,4	60,5	121,3	170,2	270,8	116,1
	I-IX .....	89,4	109,0	119,4	64,9	125,8	179,0	264,7	129,8
	I-XII .....	83,2	99,5	130,6	58,1	76,7	166,8	332,8	116,4
2010	I-III .....	85,1	98,6	130,1	58,7	69,0	154,9	277,6	129,7
	I-VI .....	90,6	99,6	118,4	64,1	103,2	205,5	352,1	146,4
	I-IX .....	89,2	98,6	115,7	65,8	75,8	233,3	328,2	154,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 14.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 14.

TABL.26. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>**  
Stan w końcu okresu  
**CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
End of period

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe Current assets					
		ogółem grand total	zapasy    stocks			należności krótkoterminowe short-term dues	
			razem total	w tym    of which		razem total	z tytułu dostaw i usług <sup>d</sup> resulting from deliveries and services <sup>d</sup>
				produkty gotowe finished products	towary goods		
w milionach złotych    in million zloty							
2009	III .....	20761,2	5651,3	708,9	3045,3	9721,7	8319,0
	VI .....	21011,3	5700,1	664,6	3138,5	9968,9	8943,6
	IX .....	21133,2	5656,0	628,5	3030,8	9815,8	8708,5
	XII .....	21433,0	5371,9	634,7	2989,7	9781,5	8610,2
2010	III .....	20858,2	5312,6	639,7	2879,7	9747,6	8456,1
	VI .....	22464,8	5361,7	602,9	2966,4	10757,4	9156,6
	IX .....	23879,3	5454,3	584,9	2881,8	12170,2	9827,1

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Aktywa obrotowe (dok.) Current assets (cont.)		Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup> Short-term liabilities <sup>b</sup>				Zobowią- nia długotermini- nowe Long-term liabilities
		inwestycje krótkoter- minowe short-term investments	krótkoter- minowe rozliczenia między- okresowe short-term inter-period settlements	razem total	w tym of which		z tytułu podatków, ceł, ubez- pieczeń i innych świadczeń on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits	
					kredyty bankowe i pożyczki <sup>c</sup> bank credits and loans <sup>c</sup>	z tytułu dostaw i usług <sup>d</sup> resulting from deliv- eries and services <sup>d</sup>		
w milionach złotych in million zloty								
2009	III .....	3778,7	1609,6	16962,1	3169,4	7483,7	1209,6	5458,3
	VI .....	4481,1	861,2	17084,2	2340,8	7933,5	1662,8	5095,6
	IX .....	4883,0	778,4	16438,1	1917,7	8097,4	1721,8	5386,9
	XII .....	5327,0	952,6	18150,9	2272,1	10518,3	1639,9	3476,5
2010	III .....	4898,9	899,1	17210,8	2150,0	8073,7	1652,4	4500,7
	VI .....	5523,5	822,3	17971,0	2308,9	9049,1	1982,5	4709,7
	IX .....	5301,8	953,0	19589,0	1949,8	9078,1	1892,0	4982,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Od jednostek niepowiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c From not related entities. d Regardless the maturity date.

TABL. 27. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD <sup>a</sup>**

Stan w końcu III kwartału 2010 r.

CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS <sup>a</sup>

End of the III quarter 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Aktywa obrotowe Current assets							Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup> Short-term liabilities <sup>b</sup>			
	ogółem grand total	w tym of which						ogółem grand total	w tym of which		
		zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues		inwestycje krótkoterminowe short-term investments		kredyty bankowe i pożyczki <sup>c</sup> bank credits and loans <sup>c</sup>	z tytułu dostaw i usług <sup>d</sup> resulting from deliveries and services <sup>d</sup>	
		razem total	w tym of which		razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>d</sup> of which resulting from deliveries and services <sup>d</sup>					
			produkty gotowe finished products	towary goods							
	w milionach złotych in million złoty										
OGÓŁEM ..... TOTAL	23879,3	5454,3	584,9	2881,8	12170,2	9827,1	5301,8	19589,0	1949,8	9078,1	
w tym: of which:											
Przetwórstwo przemysłowe ..... Manufacturing	6083,7	1609,2	412,7	131,1	3544,2	3191,4	875,2	4484,0	470,8	2521,5	
Budownictwo ..... Construction	2719,0	603,4	96,5	72,5	1484,4	1323,5	344,7	1581,3	254,7	980,7	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	10052,9	2902,6	48,1	2639,5	4825,4	3295,8	2085,0	10507,9	841,7	4387,4	
Transport i gospodarka magazynowa ..... Transportation and storage	224,3	24,8	0,3	4,9	97,3	75,0	95,2	254,1	64,7	48,5	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	210,5	6,6	0,1	4,4	42,8	36,6	156,5	85,4	12,4	39,0	
Informacja i komunikacja ..... Information and communication	1068,3	29,0	8,7	10,5	416,2	386,0	604,0	310,8	18,7	133,6	
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... Real estate activities	159,4	45,2	0,0	1,3	34,8	23,7	73,8	70,1	6,4	41,9	

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Od jednostek niepowiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c From not related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.28. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH  
W OKRESIE I-IX  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I-IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009	2010		2009	2010
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2009=100		wskaźnik wykrywalności sprawców w % rate of detectability of delinquents in %	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>23997</b>	<b>25514</b>	<b>106,3</b>	<b>45,3</b>	<b>50,6</b>
o charakterze kryminalnym ..... <i>criminal</i>	20455	22406	109,5	37,9	45,3
o charakterze gospodarczym ..... <i>commercial</i>	1678	1352	80,6	82,3	80,8
drogowe ..... <i>road</i>	1229	1207	98,2	97,6	98,7
inne ..... <i>others</i>	635	549	86,5	83,9	85,8
w tym: of which:					
Przeciwko życiu i zdrowiu ..... <i>Against life and health</i>	757	685	90,5	x	x
w tym: of which:					
zabójstwo ..... <i>homicide</i>	23	9	39,1	60,9	55,6
uszczerbek na zdrowiu ..... <i>damage to health</i>	467	343	73,4	89,5	84,6
udział w bójce lub pobiciu ..... <i>participation in violence or assault</i>	221	218	98,6	67,6	66,1
Przeciwko mieniu ..... <i>Against property</i>	15463	16258	105,1	x	x
w tym: of which:					
kradzież rzeczy ..... <i>property theft</i>	6980	6900	98,9	11,4	15,7
w tym kradzież samochodu ..... <i>of which automobile theft</i>	737	571	77,5	4,7	5,0
kradzież z włamaniem ..... <i>burglary</i>	2775	3047	109,8	8,4	14,8
rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze ... <i>robbery, theft with assault and criminal coercion</i>	1100	1341	121,9	57,9	69,6
Przestępstwa z ustaw szczególnych <i>Crimes by specific laws</i>					
w tym o przeciwdziałaniu narkomanii ..... <i>of which on Fighting Drug Addiction</i>	886	2267	255,9	91,6	97,0

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.29. **ZDARZENIA DROGOWE**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Kolizje Collisions	Wypadki Accidents	Ofiary wypadków Road traffic casualties	
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				razem total	w tym zabici of which fatalities
2009	I-IX .....	7087*	938*	1144*	30
	I-XII .....	9669	1284	1557	48
2010	I-III .....	2900	220	259	3
	I-VI .....	5744	573	658	11
	I-IX .....	8388	917	1059	19
A		118,4	97,8	92,6	63,3

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.30. **UDZIAŁ STRAŻNIKÓW W WYKONYWANIU ZADAŃ W ODDZIAŁACH STRAŻY MIEJSKIEJ  
W OKRESIE I-IX 2010 R.**  
**PARTICIPATION OF GUARDS IN TASKS EXECUTING IN THE MUNICIPAL GUARD BRANCHES  
IN THE PERIOD I-IX 2010**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Liczba wykonanych służb Number of duties executed		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		ogółem total	samodzielnie independently	wspólnie z Policją together with the Police
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
OGÓŁEM .....	a	41094	38821	2273
TOTAL .....	b	96,7	99,0	69,0
Oddziały: Branches:				
Śródmieście .....	a	16092	14753	1339
	b	96,7	100,7	67,3
Krowodrza .....	a	4879	4666	213
	b	90,5	90,4	92,6
Nowa Huta .....	a	3931	3787	144
	b	80,3	82,1	51,2
Podgórze .....	a	4498	4249	249
	b	116,3	116,1	119,7
Wola Duchacka .....	a	4363	4180	183
	b	82,4	84,0	57,2
Wzgórz Krzesławickie .....	a	4656	4537	119
	b	100,9	104,3	44,6
Zespół zadaniowy <sup>1</sup> .....	a	843	843	-
Special task team <sup>1</sup> .....	b	83,2	83,2	x
Przewodnicy psów <sup>2</sup> .....	a	864	864	-
Dog guides <sup>2</sup> .....	b	108,7	108,7	x
Referat Profilaktyki <sup>3</sup> .....	a	968	942	26
Department of Prevention <sup>3</sup> .....	b	-	-	x

1 Doraźny zespół zadaniowy Straży Miejskiej Miasta Krakowa. 2 Sekcja Przewodników Psów pracująca od 1 stycznia 2009 r.

3 Referat Profilaktyki utworzony Zarządzeniem Komendanta SM od dnia 8 stycznia 2010.

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

a Immediate special task team of the Municipal Guard of Krakow. b Dog Guides Section operating since 1st January 2009.

3 Department of Prevention established by the Regulation of Municipal Guard Commander since 8th January 2010.

S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.31. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2009		2010		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
<b>Liczba wykroczeń .....</b>	<b>a</b>	<b>115530</b>	<b>157773</b>	<b>37249</b>	<b>66294</b>	<b>100897</b>
<b>Number of offences</b>	<b>b</b>	<b>103,3</b>	<b>108,8</b>	<b>99,8</b>	<b>88,5</b>	<b>87,3</b>
Pouczenia .....	a	68182	90679	17284	30729	44792
Admonitions	b	93,3	96,4	70,3	66,1	65,7
Wnioski o ukaranie .....	a	5618	8171	1709	3517	5453
Motions for penalization	b	137,0	138,1	147,8	111,8	97,1
Mandaty karne .....	a	41730	58923	18256	32048	50652
Tickets	b	120,6	130,6	157,6	126,9	121,4
Kwota mandatów w tys. zł .....	a	4418,2	6245,8	1998,9	3412,8	5372,7
Amount of tickets 10 <sup>3</sup> zł	b	125,0	135,1	164,5	128,6	121,6
Średnia kwota mandatu w zł .....	a	106	106	109	106	106
Average amount of ticket in zł	b	103,6	103,4	103,8	100,9	100,1
<b>Liczba zatrzymanych:</b>						
<b>Number of arrested:</b>						
sprawców przestępstw .....	a	271	349	77	153	216
delinquents	b	109,7	108,4	111,6	86,4	79,7
osób poszukiwanych .....	a	21	23	1	9	14
wanted persons	b	131,3	109,5	14,3	60,0	66,7
<b>Liczba podjętych interwencji .....</b>	<b>a</b>	<b>53470</b>	<b>70979</b>	<b>19059</b>	<b>37823</b>	<b>56036</b>
<b>Number of interventions undertaken</b>	<b>b</b>	<b>123,5</b>	<b>120,4</b>	<b>117,6</b>	<b>105,5</b>	<b>104,8</b>

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.32. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
**NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2009		2010		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
<b>Liczba wykroczeń ogółem .....</b>	<b>a</b>	<b>115530</b>	<b>157773</b>	<b>37249</b>	<b>66294</b>	<b>100897</b>
<b>Total number of offences</b>	<b>b</b>	<b>103,3</b>	<b>108,8</b>	<b>99,8</b>	<b>88,5</b>	<b>87,3</b>
Z kodeksu wykroczeń .....	a	90260	125765	30830	52438	78254
From the offences' code	b	106,4	112,7	100,6	88,9	86,7
w tym przeciwko: of which against:						
porządkowi i spokojowi publicznemu .....	a	6636	8234	1131	2246	3661
peace and public order	b	105,6	101,1	67,6	54,0	55,2

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

Source: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.32. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**  
**NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
a - w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Z kodeksu wykroczeń (dok.) From the offences' code (cont.)					
w tym przeciwko (dok.): of which against (cont.):					
bezpieczeństwu osób i mienia ..... a	3732	4504	1290	1747	2202
persons' and property's safety ..... b	121,6	112,2	76,7	64,3	59,0
bezpieczeństwu w komunikacji ..... a	63520	91430	25002	40117	58622
safety of transport ..... b	111,4	120,4	105,6	94,2	92,3
zdrowiu ..... a	8	8	-	1	1
health ..... b	66,7	61,5	x	33,3	12,5
obyczajowości ..... a	3579	4591	686	1544	2450
morals ..... b	85,7	88,0	88,7	76,3	68,5
urządzeniom publicznym ..... a	12674	16846	2689	6697	11179
public devices ..... b	88,6	92,9	95,9	90,3	88,2
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach ..... a	5172	6410	1927	2654	3434
From the Law on Keeping Cleanness and Order in gminas ..... b	187,5	165,0	88,3	72,3	66,4
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę ..... a	113	126	15	34	75
From the regulations issued by gmina ..... b	185,2	148,2	125,0	43,0	66,4
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi ..... a	14324	18544	2652	8120	14478
From the Law on the Sobriety and Alcohol Education ..... b	80,9	86,0	100,5	99,5	101,1
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpa- dach, o ochronie środowiska, itp.) ..... a	5661	6928	1825	3048	4656
From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc) ..... b	88,1	87,6	99,0	76,5	82,2

Źródło: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.  
 Source: data of the Municipal Guard of Krakow.



**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA  
I INNYCH MIAST**
**KRAKOW AS COMPARED TO VOIVODSHIP  
AND OTHER CITIES**

**TABL.33. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  a - 2009 I-IX b - 2009 I-XII c - 2010 I-III d - 2010 I-VI e - 2010 I-IX	Województwo Voivodship		Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100	
Ludność <sup>1</sup> ogółem w tys. ....	a	3297,6	755,7	22,9
Total population <sup>1</sup> in thous.	b	3298,3	755,0	22,9
	c	3300,9	755,2	22,9
	d	3304,3	755,5	22,9
w tym kobiety .....	a	1699,8	402,4	23,7
of which females	b	1700,2	402,1	23,7
	c	1701,4	402,2	23,6
	d	1703,2	402,4	23,6
Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	a	2,9	1,5	x
Natural increase per 1000 population	b	2,3	0,9	x
	c	2,0	1,2	x
	d	2,4	1,2	x
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przed- siębiorstw ogółem w tys. ....	a	408,6	196,1	48,0
Average paid employment in enterprise sector in thous.	b	407,3	195,2	47,9
	c	408,4	195,8	47,9
	d	409,3	195,5	47,8
	e	410,1	195,4	47,6
sektor publiczny .....	a	46,7	20,4	43,7
public sector	b	46,6	20,4	43,8
	c	45,8	20,4	44,5
	d	45,1	19,9	44,2
	e	44,5	19,8	44,6
sektor prywatny .....	a	361,9	175,7	48,5
private sector	b	360,7	174,8	48,5
	c	362,6	175,4	48,4
	d	364,2	175,6	48,2
	e	365,6	175,5	48,0
Bezrobotni zarejestrowani <sup>1</sup> w tys. ....	a	117,5	14,6	12,4
Registered unemployed persons <sup>1</sup> in thous.	b	130,0	16,0	12,3
	c	145,6	18,9	13,0
	d	129,0	17,6	13,7
	e	127,7	17,5	13,7
w tym kobiety .....	a	63,7	7,4	11,6
of which women	b	67,6	7,8	11,5
	c	71,7	8,9	12,4
	d	66,6	8,4	12,7
	e	69,3	9,0	12,9
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>1</sup> w % .....	a	8,9	3,9	x
Registered unemployment rate <sup>1</sup> in %	b	9,7	4,1*	x
	c	10,7	4,8*	x
	d	9,6	4,4*	x
	e	9,5	4,4	x

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Województwo Voivodship	Kraków	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivodship = 100	
a - 2009 I-IX				
b - 2009 I-XII				
c - 2010 I-III				
d - 2010 I-VI				
e - 2010 I-IX				
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł .....	a	2981,16	3289,44	110,3
Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zł	b	3000,00	3304,97	110,2
	c	3007,27	3365,82	111,9
	d	3049,67	3390,83	111,2
	e	3077,47	3408,12	110,7
sektor publiczny .....	a	3637,39	3943,37	108,4
public sector	b	3734,63	4031,01	107,9
	c	3795,98	4364,16	115,0
	d	3761,54	4113,67	109,4
	e	3810,06	4163,70	109,3
sektor prywatny .....	a	2896,55	3213,47	110,9
private sector	b	2905,19	3220,24	110,8
	c	2907,62	3249,71	111,8
	d	2961,50	3308,78	111,7
	e	2988,30	3322,75	111,2
Podmioty gospodarki narodowej zarejestro- wane w rejestrze REGON <sup>1,3</sup> .....	a	308594	108522	35,2
Entities of the national economy registered in the REGON register <sup>1,3</sup>	b	314017	110170	35,1
	c	318784	111820	35,1
	d	324282	113440	35,0
	e	328867	115155	35,0
sektor publiczny .....	a	7958	1464	18,4
public sector	b	7955	1459	18,3
	c	7954	1449	18,2
	d	7958	1461	18,4
	e	7975	1464	18,4
sektor prywatny .....	a	300636	107058	35,6
private sector	b	306062	108711	35,5
	c	310830	110371	35,5
	d	316324	111979	35,4
	e	320892	113691	35,4
w tym spółki handlowe z udziałem kapitału zagranicznego <sup>1</sup> .....	a	3506	2498	71,2
of which commercial companies with foreign capital participation <sup>1</sup>	b	3569	2547	71,4
	c	3605	2577	71,5
	d	3643	2604	71,5
	e	3688	2631	71,3
Produkcja sprzedana przemysłu <sup>4</sup> ogółem w mln zł .....	a	37045,0	12171,2	32,9
Total sold production of industry <sup>4</sup> in mln zł	b	49609,8	16351,7	33,0
	c	12728,7	4923,0	38,7
	d	27009,1	10165,9	37,6
	e	42179,2	15534,6	36,8
na 1 zatrudnionego w tys. zł .....	a	216,5	230,7	106,6
per 1 employed person in thous. zł	b	291,4	310,3	106,5
	c	75,4	91,4	121,2
	d	159,0	189,9	119,4
	e	247,8	291,0	117,4

1 Stan w końcu okresu. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 4 Ceny bieżące.

1 End of period. 3 See general notes item 4. 4 Current prices.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Województwo Voivodship		Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100	
a - 2009 I-IX				
b - 2009 I-XII				
c - 2010 I-III				
d - 2010 I-VI				
e - 2010 I-IX				
Produkcja sprzedana budownictwa <sup>4</sup>				
ogółem w mln zł .....	a	7694,1	4235,3	55,0
Total sold production of construction <sup>4</sup>	b	11158,6	5939,8	53,2
in mln zł	c	1844,1	1044,4	56,6
	d	4705,5	2627,5	55,8
	e	8366,1	4554,3	54,4
na 1 zatrudnionego w tys. zł .....	a	199,6	233,6	117,0
per 1 employed person 10 <sup>3</sup> zł	b	287,1	324,4	113,0
	c	45,7	55,8	122,1
	d	116,1	140,9	121,3
	e	205,9	246,7	119,8
w tym produkcja budowlano-montażowa				
w mln zł .....	a	4386,7	2279,1	52,0
of which construction and assembly	b	6581,1	3334,3	50,7
production in mln zł	c	827,1	400,8	48,5
	d	2233,1	1030,1	46,1
	e	4314,3	2026,2	47,0
Nakłady inwestycyjne <sup>4</sup> w mln zł.....	a	3154,1	1683,3	53,4
Investment outlays <sup>4</sup> in mln zł	b	5050,6	2826,7	56,0
	d	2075,2	1159,3	55,9
	e	2945,7	1763,4	59,9
Mieszkania oddane do użytkowania .....	a	13774	7897	57,3
Dwellings completed	b	18777	10344	55,1
	c	3814*	1811*	47,5*
	d	6052*	2559*	42,3*
	e	9431	3893	41,3
w tym mieszkania przeznaczone na				
sprzedaż lub wynajem .....	a	8593	7397	86,1
of which dwellings for sale or rent	b	11272	9570	84,9
	c	1907	1581	82,9
	d	2664*	2181	81,9*
	e	4092	3377	82,5
Przeciętna powierzchnia użytkowa				
1 mieszkania oddanego do użytkowania				
w m <sup>2</sup> .....	a	92,6	60,4	x
Average usable floor area of dwelling	b	93,3	61,0	x
completed in m <sup>2</sup>	c	106,2	71,4*	x
	d	112,8*	72,7*	x
	e	113,4	71,7	x
w tym mieszkania przeznaczonego na				
sprzedaż lub wynajem .....	a	60,7	55,8	x
of which dwelling for sale or rent	b	59,8	55,6	x
	c	69,0	65,8	x
	d	69,5*	65,0*	x
	e	69,3	64,0	x

<sup>4</sup> Ceny bieżące.

<sup>4</sup> Current prices.

TABL.33. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (dok.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Województwo Voivodship		Kraków	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivodship = 100	
a - 2009 I-IX b - 2009 I-XII c - 2010 I-III d - 2010 I-VI e - 2010 I-IX				
Relacje ekonomiczne w sektorze przedsiębiorstw ogółem w %: <i>Economic relations in enterprise sector total in %:</i>				
wskaznik poziomu kosztów ..... a	95,5	96,6	x	
<i>cost level indicator</i> b	95,4	96,7	x	
c	95,6	96,8	x	
d	94,7	95,9	x	
e	94,8	95,9	x	
wskaznik rentowności obrotu brutto ..... a	4,5	3,4	x	
<i>profitability rate of gross turnover</i> b	4,6	3,3	x	
c	4,4	3,2	x	
d	5,3	4,1	x	
e	5,2	4,1	x	
wskaznik rentowności obrotu netto ..... a	3,8	2,8	x	
<i>profitability rate of net turnover</i> b	3,9	2,8	x	
c	3,6	2,5	x	
d	4,5	3,5	x	
e	4,5	3,5	x	
Przestępstwa stwierdzone ogółem ..... a	66095	23997	36,3	
<i>Total ascertained crimes</i> b	88216	32197	36,5	
c	26702	9147	34,3	
d	52626	17656	33,5	
e	73136	25514	34,9	
w tym przestępstwa popełnione przez nieletnich <sup>5</sup> ..... a	6179	3045	49,3	
<i>of which crimes committed by juveniles <sup>5</sup></i> b	7960	3764	47,3	
c	4058	1686	41,5	
d	6918	2988	43,2	
e	8374	3961	47,3	
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w % ..... a	65,7	45,3	x	
<i>Rate of detectability of delinquents in crimes in %</i> b	63,9	44,2	x	
c	75,1	55,3	x	
d	72,2	53,1	x	
e	69,1	50,6	x	
Wypadki drogowe ..... a	3240*	938*	29,0	
<i>Road traffic accidents</i> b	4415	1284	29,1	
c	718	220	30,6	
d	1763	573	32,5	
e	2984	917	30,7	
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w zł ..... 2006	24111	44529	184,7	
<i>Gross Domestic Product per capita in zł</i> 2007	26456	48924	184,9	
2008	28878	51896	179,7	

5 Przestępstwa stwierdzone i wykryte.

5 Ascertained and detected crimes.

TABL.34. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE

I. LUDNOŚĆ <sup>a</sup>

## KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND

I. POPULATION <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>OGÓŁEM</b> w tys. <i>TOTAL in thous.</i>					
Białystok .....	294,6	294,7	294,8	295,0	.
Bydgoszcz .....	357,8	357,7	357,2	356,9	.
Gdańsk .....	456,0	456,6	456,7	456,9	.
Gorzów Wielkopolski .....	125,2	125,4	125,4	125,4	.
Katowice .....	308,5	308,5	308,2	307,7	.
Kielce .....	204,8	204,8	204,7	204,4	.
<b>Kraków</b> .....	<b>755,7</b>	<b>755,0</b>	<b>755,2</b>	<b>755,5</b>	.
Lublin .....	350,4	349,4	349,2	349,0	.
Łódź .....	743,5	742,4	740,9	739,8	.
Olsztyn .....	176,5	176,5	176,5	176,5	.
Opole .....	126,0	125,8	125,7	125,7	.
Poznań .....	555,7	554,2	553,3	552,7	.
Rzeszów .....	173,0	172,8	177,8	177,9	.
Szczecin .....	406,4	406,3	406,1	405,9	.
Toruń .....	205,9	205,7	205,6	205,6	.
Warszawa .....	1713,9	1714,4	1715,2	1716,9	.
Wrocław .....	632,6	632,1	632,2	632,6	.
Zielona Góra .....	117,7	117,5	117,5	117,5	.
<i>w tym kobiety</i> <i>of which females</i>					
Białystok .....	157,0	157,0	157,1	157,2	.
Bydgoszcz .....	190,4	190,4	190,2	190,0	.
Gdańsk .....	240,2	240,7	240,7	240,8	.
Gorzów Wielkopolski .....	65,7	65,8	65,9	65,9	.
Katowice .....	162,7	162,8	162,6	162,4	.
Kielce .....	108,0	108,2	108,0	107,9	.
<b>Kraków</b> .....	<b>402,4</b>	<b>402,1</b>	<b>402,2</b>	<b>402,4</b>	.
Lublin .....	189,3	188,7	188,6	188,5	.
Łódź .....	405,7	405,2	404,3	403,8	.
Olsztyn .....	94,6	94,5	94,5	94,5	.
Opole .....	67,2	67,0	67,0	67,0	.
Poznań .....	296,9	296,1	295,6	295,3	.
Rzeszów .....	91,3	91,2	93,6	93,7	.
Szczecin .....	213,7	213,6	213,5	213,5	.
Toruń .....	110,7	110,5	110,4	110,4	.
Warszawa .....	926,1	926,5	926,9	927,7	.
Wrocław .....	337,6	337,4	337,5	337,7	.
Zielona Góra .....	62,6	62,5	62,5	62,5	.

a Stan w końcu okresu.

a End of period.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)****I. LUDNOŚĆ<sup>a</sup> (do .)****KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)****I. POPULATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZYRÓST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI</b>					
<b>NATURAL INCREASE PER 1000 POPULATION</b>					
Białystok .....	3,5	2,7	1,7	2,4	.
Bydgoszcz .....	0,0	-0,6	-1,6	-0,9	.
Gdańsk .....	1,7	1,2	1,5	1,6	.
Gorzów Wielkopolski .....	2,5	1,7	1,5	1,8	.
Katowice .....	-1,8	-2,3	-3,5	-2,5	.
Kielce .....	1,8	1,2	0,8	0,8	.
<b>Kraków</b> .....	<b>1,5</b>	<b>0,9</b>	<b>1,2</b>	<b>1,2</b>	.
Lublin .....	1,9	1,4	1,5	1,1	.
Łódź .....	-4,6	-5,0	-5,3	-4,7	.
Olsztyn .....	3,6	3,2	3,0	2,6	.
Opole .....	1,4	0,7	-0,4	0,2	.
Poznań .....	1,9	1,2	0,6	0,8	.
Rzeszów .....	3,3	2,5	2,2	2,8	.
Szczecin .....	-1,0	-1,2	-1,3	-0,7	.
Toruń .....	2,2	1,6	1,3	1,6	.
Warszawa .....	1,1	0,4	0,9	1,4	.
Wrocław .....	-0,3	-0,8	-0,3	0,1	.
Zielona Góra .....	1,2	0,9	-1,3	-0,1	.
<b>SALDO MIGRACJI NA 1000 LUDNOŚCI</b>					
<b>NET MIGRATION PER 1000 POPULATION</b>					
Białystok .....	-1,5	-1,4	-0,5	-0,3	.
Bydgoszcz .....	-4,4	-4,5	-3,2	-3,1	.
Gdańsk .....	-0,4	-0,2	-0,5	-0,3	.
Gorzów Wielkopolski .....	-1,9	-1,6	-1,2	-1,4	.
Katowice .....	-3,3	-3,2	-1,7	-3,1	.
Kielce .....	-3,9	-4,1	-4,1	-4,6	.
<b>Kraków</b> .....	<b>0,5</b>	<b>0,6</b>	<b>0,1</b>	<b>0,3</b>	.
Lublin .....	-2,0	-2,3	-4,0	-3,9	.
Łódź .....	-2,0	-1,9	-2,6	-2,2	.
Olsztyn .....	-0,7	-1,0	-0,9	-1,9	.
Opole .....	-4,0	-3,4	-1,5	-1,4	.
Poznań .....	-5,6	-5,3	-7,2	-6,3	.
Rzeszów .....	-0,8	-0,5	3,3	1,1	.
Szczecin .....	-0,8	-0,9	-0,7	-1,1	.
Toruń .....	-2,8	-3,0	-2,9	-2,4	.
Warszawa .....	2,2	2,3	1,0	1,5	.
Wrocław .....	1,2	1,3	0,5	1,2	.
Zielona Góra .....	0,7	0,2	-0,1	0,8	.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**II. RYNEK PRACY**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**II. LABOUR MARKET**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys.</b> <i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous.</i>					
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>					
Białystok .....	37,6	37,4	37,2	37,4	37,5
Bydgoszcz .....	57,6	57,7	55,8	56,9	57,3
Gdańsk .....	80,8	79,5	79,0	79,5	79,9
Gorzów Wielkopolski .....	21,7	21,9	21,9	22,0	22,9
Katowice .....	161,3	161,6	160,9	160,8	160,1
Kielce .....	38,4	38,1	37,6	37,9	38,2
<b>Kraków</b> .....	<b>196,1</b>	<b>195,2</b>	<b>195,8</b>	<b>195,5</b>	<b>195,4</b>
Lublin .....	56,9	57,0	55,9	56,2	57,9
Łódź .....	116,0	116,5	114,2	115,8	116,1
Olsztyn .....	31,0	31,0	29,8	30,3	30,6
Opole .....	23,3	23,2	23,4	23,6	23,9
Poznań .....	141,3	141,0	138,2	137,8	137,8
Rzeszów .....	45,3	45,3	46,1	46,3	46,8
Szczecin .....	45,9	45,6	43,8	43,2	43,4
Toruń .....	36,5	36,7	36,9	37,0	37,8
Warszawa .....	939,7	941,0	937,6	935,6	935,0
Wrocław .....	153,2	153,5	153,3	153,7	153,9
Zielona Góra .....	22,1	21,9	20,9	20,9	21,2
w tym: <b>PRZEMYSŁ</b> of which: <b>INDUSTRY</b>					
Białystok .....	14,5	14,4	12,3	14,0	13,9
Bydgoszcz .....	28,7	28,5	28,4	29,2	29,2
Gdańsk .....	38,0	37,7	36,5	36,3	36,3
Gorzów Wielkopolski .....	13,0	13,1	13,3	13,3	13,5
Katowice .....	108,8	108,4	105,4	104,8	104,3
Kielce .....	13,3	13,2	12,9	13,0	13,2
<b>Kraków</b> .....	<b>52,8</b>	<b>52,7</b>	<b>53,8</b>	<b>53,5</b>	<b>53,4</b>
Lublin .....	17,2	17,2	16,6	16,5	17,8
Łódź .....	49,8	50,1	48,9	48,7	48,1
Olsztyn .....	12,6	12,5	12,7	12,8	13,2
Opole .....	8,6	8,5	8,1	8,1	8,2
Poznań .....	52,1	51,8	51,2	51,1	50,9
Rzeszów .....	16,9	16,9	16,7	16,7	16,7
Szczecin .....	15,4	15,0	12,9	13,0	13,0
Toruń .....	16,0	16,1	16,4	16,1	16,2
Warszawa .....	151,8	152,9	149,9	149,9	150,2
Wrocław .....	46,2	46,0	42,7	43,2	43,2
Zielona Góra .....	6,9	6,9	6,7	6,7	6,7

TABL.34. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)

## II. RYNEK PRACY (cd.)

KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)

II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW</b> w tys. (cd.)					
<i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i>					
<b>BUDOWNICTWO CONSTRUCTION</b>					
Białystok .....	4,1	4,1	4,1	4,2	4,3
Bydgoszcz .....	4,4	4,4	4,1	4,1	4,1
Gdańsk .....	8,0	8,0	8,2	8,3	8,3
Gorzów Wielkopolski .....	1,5	1,6	1,2	1,1	1,2
Katowice .....	12,1	12,0	11,6	11,5	11,5
Kielce .....	5,5	5,6	5,5	5,5	5,5
<b>Kraków .....</b>	<b>18,1</b>	<b>18,3</b>	<b>18,7</b>	<b>18,7</b>	<b>18,5</b>
Lublin .....	7,4	7,5	6,8	6,8	7,1
Łódź .....	6,9	7,1	6,5	6,7	6,9
Olsztyn .....	4,8	4,8	4,4	4,4	4,5
Opole .....	1,8	1,7	1,9	2,0	2,0
Poznań .....	12,3	12,4	11,0	10,9	10,8
Rzeszów .....	5,2	5,3	5,3	5,4	5,5
Szczecin .....	4,3	4,4	4,6	4,7	4,6
Toruń .....	3,2	3,3	3,3	3,2	3,2
Warszawa .....	55,5	55,7	50,2	49,8	49,7
Wrocław .....	12,4	12,6	12,0	11,6	11,5
Zielona Góra .....	2,3	2,3	2,0	2,1	2,1

**HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH <sup>Δ</sup>***TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES <sup>Δ</sup>*

Białystok .....	11,1	11,1	11,1	11,2	11,2
Bydgoszcz .....	10,8	11,0	9,8	9,9	10,1
Gdańsk .....	13,7	13,5	13,2	13,3	13,5
Gorzów Wielkopolski .....	2,7	2,7	2,4	2,4	2,5
Katowice .....	15,4	15,8	15,1	15,0	14,5
Kielce .....	13,0	12,9	12,3	12,3	12,3
<b>Kraków .....</b>	<b>69,8</b>	<b>68,4</b>	<b>63,5</b>	<b>63,5</b>	<b>63,6</b>
Lublin .....	21,6	21,6	21,4	21,7	22,1
Łódź .....	28,2	28,0	26,3	27,6	27,7
Olsztyn .....	6,5	6,5	5,9	6,1	6,0
Opole .....	4,5	4,5	4,3	4,4	4,4
Poznań .....	38,7	38,2	37,9	37,8	37,8
Rzeszów .....	13,3	13,2	13,7	13,9	14,2
Szczecin .....	9,0	9,1	9,0	7,9	8,1
Toruń .....	10,3	10,4	10,2	10,2	10,1
Warszawa .....	214,4	214,9	214,6	213,2	212,6
Wrocław .....	38,0	38,0	37,4	37,5	37,5
Zielona Góra .....	5,2	5,0	4,9	4,8	4,8



TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**II. RYNEK PRACY (cd.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**II. LABOUR MARKET (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (cd.)</b> <i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i>					
<b>TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA</b>	<b>TRANSPORTATION AND STORAGE</b>				
Białystok .....	2,4	2,3	2,3	2,2	2,2
Bydgoszcz .....	2,2	2,2	2,4	2,4	2,4
Gdańsk .....	7,3	7,0	6,2	6,2	6,3
Gorzów Wielkopolski .....	1,1	1,1	1,2	1,3	2,0
Katowice .....	3,6	3,7	4,6	5,0	4,9
Kielce .....	0,9	0,9	1,0	1,1	1,2
<b>Kraków</b> .....	<b>5,6</b>	<b>6,1</b>	<b>7,5</b>	<b>7,5</b>	<b>7,5</b>
Lublin .....	2,6	2,6	2,5	2,5	2,5
Łódź .....	5,4	5,4	5,5	5,6	5,6
Olsztyn .....	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2
Opole .....	1,9	1,9	2,0	2,1	2,1
Poznań .....	7,4	7,4	6,9	7,3	7,3
Rzeszów .....	1,5	1,5	1,0	1,0	1,0
Szczecin .....	6,2	6,2	6,1	6,2	6,2
Toruń .....	0,8	0,8	0,8	1,2	1,5
Warszawa .....	244,9	243,2	237,1	235,7	235,1
Wrocław .....	5,4	5,4	5,6	5,6	5,5
Zielona Góra .....	1,1	1,0	1,1	1,1	1,1
<b>ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup></b> <b>ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup></b>					
Białystok .....	0,9	0,9	0,8	0,9	0,9
Bydgoszcz .....	1,4	1,3	1,2	1,3	1,3
Gdańsk .....	1,6	1,2	1,2	1,2	1,2
Gorzów Wielkopolski .....	0,3	0,4	0,3	0,4	0,3
Katowice .....	0,9	0,9	0,8	0,8	0,8
Kielce .....	0,6	0,6	0,6	0,7	0,7
<b>Kraków</b> .....	<b>6,6</b>	<b>6,5</b>	<b>6,8</b>	<b>6,8</b>	<b>6,8</b>
Lublin .....	0,8	0,9	0,9	0,8	0,8
Łódź .....	1,3	1,3	1,3	1,2	1,3
Olsztyn .....	0,8	0,8	0,7	0,7	0,7
Opole .....	0,4	0,4	0,5	0,5	0,5
Poznań .....	2,3	2,2	2,3	2,3	2,3
Rzeszów .....	0,5	0,5	0,4	0,4	0,5
Szczecin .....	1,3	1,3	1,3	1,4	1,3
Toruń .....	0,5	0,5	0,6	0,6	0,6
Warszawa .....	30,6	29,8	28,4	28,8	29,0
Wrocław .....	7,9	7,8	8,0	7,9	8,0
Zielona Góra .....	1,0	0,8	0,3	0,2	0,2

TABL.34. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)

## II. RYNEK PRACY (cd.)

KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)

II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w tys. (dok.)</b> <i>AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR in thous. (cont.)</i>					
z ogółem: <b>sektor publiczny</b> of total: <i>public sector</i>					
Białystok .....	4,9	4,4	4,3	4,2	4,2
Bydgoszcz .....	6,0	6,0	5,8	5,9	6,1
Gdańsk .....	17,9	19,1	19,1	18,7	18,7
Gorzów Wielkopolski .....	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Katowice .....	101,0	100,8	99,1	98,5	97,9
Kielce .....	4,1	4,1	4,1	4,1	3,8
<b>Kraków</b> .....	<b>20,4</b>	<b>20,4</b>	<b>20,4</b>	<b>19,9</b>	<b>19,8</b>
Lublin .....	5,4	5,4	5,3	5,3	5,3
Łódź .....	10,7	10,8	10,3	10,3	10,2
Olsztyn .....	3,0	3,0	3,0	3,0	2,9
Opole .....	2,5	2,5	2,4	2,4	2,4
Poznań .....	20,5	20,4	19,5	19,4	19,5
Rzeszów .....	3,2	3,2	3,0	3,0	3,2
Szczecin .....	8,1	7,7	6,1	6,1	5,9
Toruń .....	5,4	5,6	5,5	5,3	5,3
Warszawa .....	283,4	281,3	273,1	271,8	271,1
Wrocław .....	14,6	14,5	14,6	14,5	14,5
Zielona Góra .....	2,9	2,9	2,8	2,8	2,8
<b>sektor prywatny</b> <i>private sector</i>					
Białystok .....	32,6	33,0	32,9	33,2	33,3
Bydgoszcz .....	51,6	51,7	50,0	51,0	51,2
Gdańsk .....	62,9	60,4	59,9	60,8	61,1
Gorzów Wielkopolski .....	20,2	20,4	20,4	20,5	21,4
Katowice .....	60,4	60,8	61,8	62,3	62,1
Kielce .....	34,3	34,0	33,5	33,8	34,4
<b>Kraków</b> .....	<b>175,7</b>	<b>174,8</b>	<b>175,4</b>	<b>175,6</b>	<b>175,5</b>
Lublin .....	51,5	51,6	50,5	50,8	52,6
Łódź .....	105,3	105,7	103,9	105,5	105,8
Olsztyn .....	27,9	28,0	26,9	27,3	27,7
Opole .....	20,9	20,8	21,0	21,2	21,5
Poznań .....	120,8	120,6	118,7	118,4	118,3
Rzeszów .....	42,1	42,0	43,1	43,3	43,6
Szczecin .....	37,8	37,9	37,7	37,1	37,4
Toruń .....	31,1	31,1	31,4	31,8	32,5
Warszawa .....	656,3	659,7	664,5	663,8	664,0
Wrocław .....	138,7	139,0	138,7	139,1	139,4
Zielona Góra .....	19,2	19,0	18,1	18,1	18,4

TABL.34. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)

## II. RYNEK PRACY (dok.)

KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)

II. LABOUR MARKET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI</b> <sup>a</sup> w tys. <i>REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS</i> <sup>a</sup> in thous.					
Białystok .....	12,8	14,1	15,5	14,6	14,7
Bydgoszcz .....	11,2	12,4	13,8	12,5	12,3
Gdańsk .....	7,7	9,5	11,4	10,7	10,3
Gorzów Wielkopolski .....	3,3	4,4	5,1	4,6	4,5
Katowice .....	5,8	6,6	8,4	7,1	7,0
Kielce .....	10,9	11,3	12,3	11,6	11,6
<b>Kraków</b> .....	<b>14,6</b>	<b>16,0</b>	<b>18,9</b>	<b>17,6</b>	<b>17,5</b>
Lublin .....	13,5	14,8	16,1	15,0	15,6
Łódź .....	29,1	32,0	35,0	34,1	32,9
Olsztyn .....	5,3	6,1	6,5	5,9	5,6
Opole .....	3,7	4,1	4,7	4,4	4,6
Poznań .....	8,6	10,2	11,9	10,8	10,2
Rzeszów .....	7,2	7,4	8,1	7,8	7,9
Szczecin .....	12,3	14,3	17,0	16,1	15,7
Toruń .....	6,9	7,7	8,1	7,0	6,8
Warszawa .....	29,0	31,3	37,7	38,9	38,0
Wrocław .....	14,6	16,2	18,5	18,0	18,1
Zielona Góra .....	3,9	4,4	5,0	4,6	4,4
<b>STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO</b> <sup>a</sup> w % <i>REGISTERED UNEMPLOYED RATE</i> <sup>a</sup> in %					
Białystok .....	10,6	11,6	12,6	12,0*	11,9
Bydgoszcz .....	6,7	7,3	8,1	7,6*	7,5
Gdańsk .....	4,1	4,9	5,9	5,5	5,1
Gorzów Wielkopolski .....	5,7	7,6	8,5	7,8*	7,7
Katowice .....	2,9	3,3	4,2	3,5	3,4
Kielce .....	10,0	10,3	11,4*	10,7*	10,7
<b>Kraków</b> .....	<b>3,9</b>	<b>4,1*</b>	<b>4,8*</b>	<b>4,4*</b>	<b>4,4</b>
Lublin .....	8,5	9,3	10,0	9,3	9,4
Łódź .....	8,7	9,5	10,3	10,1*	9,7
Olsztyn .....	6,2	7,1	7,5	7,0*	6,6
Opole .....	5,3	5,9	6,6	6,1	6,5
Poznań .....	2,7	3,2	3,7	3,3*	3,2
Rzeszów .....	7,0	7,2	7,8	7,5	7,6
Szczecin .....	7,0	8,1	9,4	9,4*	9,1
Toruń .....	7,5	8,3	8,7	7,8*	7,6
Warszawa .....	2,7	2,9	3,4	3,5	3,4
Wrocław .....	4,6	5,0	5,7	5,5	5,6
Zielona Góra .....	6,8	7,5	8,5	7,7*	7,5

a Stan w końcu okresu.

a End of period.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**III. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**  
*KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)*  
**III. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł</b> <i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł</i>					
Białystok .....	2902,84	2928,97	2989,07	2974,80	3005,90
Bydgoszcz .....	2867,52	2902,83	2930,30	2932,46	2977,11
Gdańsk .....	4179,80	4194,77	4351,13	4264,31	4240,60
Gorzów Wielkopolski .....	2650,01	2691,87	2715,72	2761,30	2785,34
Katowice .....	4420,35	4610,19	4724,57	4440,29	4419,96
Kielce .....	2859,53	2884,88	2862,35	2897,19	2907,53
<b>Kraków .....</b>	<b>3289,44</b>	<b>3304,97</b>	<b>3365,82</b>	<b>3390,83</b>	<b>3408,12</b>
Lublin .....	2790,66	2828,80	2884,65	2894,43	2985,40
Łódź .....	2960,23	2975,51	3135,53	3083,81	3098,14
Olsztyn .....	3043,87	3056,44	3169,79	3140,14	3158,99
Opole .....	2985,24	3038,82	2988,19	3016,87	3060,60
Poznań .....	3656,66	3687,98	3766,24	3817,54	3795,80
Rzeszów .....	3158,17	3215,40	3306,07	3292,08	3342,99
Szczecin .....	3358,72	3391,12	3311,00	3347,46	3377,85
Toruń .....	3044,06	3080,78	3084,52	3083,76	3108,12
Warszawa .....	4432,50	4456,42	4491,10	4507,94	4441,90
Wrocław .....	3308,19	3331,66	3404,14	3408,56	3418,90
Zielona Góra .....	2921,11	2907,51	2897,97	3119,77	2872,90
w tym: <b>PRZEMYSŁ</b> <i>of which: INDUSTRY</i>					
Białystok .....	2924,26	2962,01	3120,58	3081,51	3061,04
Bydgoszcz .....	3015,35	3065,11	3202,69	3163,26	3216,10
Gdańsk .....	4435,03	4429,86	4767,57	4595,52	4566,33
Gorzów Wielkopolski .....	2791,64	2834,64	2895,16	2968,99	2993,79
Katowice .....	4958,65	5220,68	5513,24	5024,80	4982,50
Kielce .....	3162,15	3213,03	3177,82	3235,43	3248,11
<b>Kraków .....</b>	<b>3862,39</b>	<b>3871,77</b>	<b>4067,54</b>	<b>4002,51</b>	<b>4023,44</b>
Lublin .....	3193,68	3230,82	3370,88	3346,50	3534,92
Łódź .....	2951,69	2961,71	3235,47	3144,88	3173,68
Olsztyn .....	3473,56	3472,50	3746,89	3606,89	3557,08
Opole .....	3617,18	3691,80	3723,55	3730,72	3756,46
Poznań .....	4275,41	4320,15	4545,20	4559,42	4553,03
Rzeszów .....	3442,10	3585,77	3507,93	3517,80	3565,64
Szczecin .....	3434,45	3429,57	3375,88	3440,27	3473,45
Toruń .....	3090,27	3110,61	3196,31	3147,94	3132,59
Warszawa .....	4429,96	4477,13	4462,64	4540,11	4562,50
Wrocław .....	3710,68	3720,50	4229,39	4167,10	4160,33
Zielona Góra .....	3147,44	3131,87	3090,18	3161,23	3206,06

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**III. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)**  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**III. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (cd.)</b> <b>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł (cont.)</b>					
<b>BUDOWNICTWO CONSTRUCTION</b>					
Białystok .....	3213,82	3268,81	3068,88	3193,77	3385,62
Bydgoszcz .....	2886,12	2935,62	2782,04	2965,73	3052,14
Gdańsk .....	4181,41	4231,88	3985,66	4008,81	4111,53
Gorzów Wielkopolski .....	2895,70	2871,36	2772,75	2817,95	2869,32
Katowice .....	3603,53	3664,60	3492,78	3667,63	3771,84
Kielce .....	3126,88	3145,25	2959,90	3006,30	3042,08
<b>Kraków .....</b>	<b>3317,82</b>	<b>3339,19</b>	<b>3214,29</b>	<b>3325,98</b>	<b>3479,91</b>
Lublin .....	2879,56	2941,29	2943,92	2986,01	3043,02
Łódź .....	3463,40	3467,71	3224,52	3391,16	3474,67
Olsztyn .....	3046,46	3079,99	2931,44	3051,58	3122,05
Opole .....	2949,23	3041,73	2853,61	3002,94	3095,86
Poznań .....	3627,72	3685,13	3668,86	3880,20	3827,72
Rzeszów .....	2874,41	2935,27	2693,15	2778,37	2849,25
Szczecin .....	3785,51	3848,88	3792,46	3732,35	3700,11
Toruń .....	2876,87	2932,13	2776,49	2861,60	2967,30
Warszawa .....	5410,80	5403,36	5619,34	5787,61	5524,91
Wrocław .....	3604,99	3648,25	3507,32	3625,29	3723,27
Zielona Góra .....	2485,50	2521,26	2488,30	2521,83	2591,40
<b>HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH <sup>Δ</sup></b> <b>TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES <sup>Δ</sup></b>					
Białystok .....	2773,52	2794,07	2816,30	2823,31	2854,13
Bydgoszcz .....	2709,20	2711,51	2595,36	2562,54	2545,16
Gdańsk .....	3513,87	3519,68	3506,76	3499,90	3540,48
Gorzów Wielkopolski .....	2308,66	2335,90	2356,59	2350,76	2358,59
Katowice .....	3326,23	3367,14	3341,19	3437,92	3487,52
Kielce .....	2551,90	2549,11	2624,53	2632,19	2630,90
<b>Kraków .....</b>	<b>2728,15</b>	<b>2742,95</b>	<b>2740,97</b>	<b>2812,17</b>	<b>2802,73</b>
Lublin .....	2394,57	2416,18	2356,18	2414,02	2449,96
Łódź .....	2943,73	2966,42	3171,20	3096,24	3080,72
Olsztyn .....	2612,81	2645,25	2678,85	2719,54	2788,72
Opole .....	3048,13	3129,96	2979,64	2996,43	3067,01
Poznań .....	3185,94	3196,91	3260,83	3270,20	3207,21
Rzeszów .....	2310,43	2317,37	2327,69	2335,68	2357,40
Szczecin .....	3152,53	3183,28	2987,67	2980,01	3028,93
Toruń .....	3078,98	3122,26	3152,99	3202,52	3249,97
Warszawa .....	4336,54	4341,90	4472,45	4535,50	4380,78
Wrocław .....	3078,71	3094,58	3043,25	3054,29	3060,78
Zielona Góra .....	2680,44	2651,54	2628,52	2676,89	2684,29

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**III. WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**  
*KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)*  
*III. WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW w zł (dok.)</b> <i>AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR in zł (cont.)</i>					
<b>TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA</b>	<b>TRANSPORTATION AND STORAGE</b>				
Białystok .....	2931,60	2887,07	2866,20	2961,03	2997,45
Bydgoszcz .....	3190,11	3201,91	2990,67	3008,77	3098,52
Gdańsk .....	4086,41	4209,96	4452,07	4494,56	4535,22
Gorzów Wielkopolski .....	2441,55	2553,53	2645,74	2738,62	2788,38
Katowice .....	2920,17	2949,60	2922,81	2964,91	2987,67
Kielce .....	2430,73	2456,83	2520,57	2614,09	2562,88
<b>Kraków</b> .....	<b>2919,36</b>	<b>2908,90</b>	<b>2713,92</b>	<b>2796,86</b>	<b>2841,68</b>
Lublin .....	2778,23	2825,04	2894,82	2909,74	2980,29
Łódź .....	2997,66	3034,76	3027,47	3020,47	3061,32
Olsztyn .....	2733,67	2699,16	2680,90	2726,29	2768,79
Opole .....	2674,17	2694,48	2706,10	2707,08	2804,35
Poznań .....	3417,36	3428,05	3322,68	3364,64	3394,27
Rzeszów .....	2855,79	2825,63	2969,01	2950,66	2996,29
Szczecin .....	3542,01	3573,90	3469,78	3488,20	3501,12
Toruń .....	2622,48	2692,86	2691,34	2481,38	2567,08
Warszawa .....	3466,71	3560,60	3387,90	3415,87	3464,28
Wrocław .....	3382,35	3429,61	3376,23	3520,81	3578,55
Zielona Góra .....	2416,32	2421,57	2389,93	2446,54	2498,00
<b>ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA <sup>Δ</sup></b> <i>ACCOMMODATION AND CATERING <sup>Δ</sup></i>					
Białystok .....	1832,92	1823,53	1942,48	1959,99	1975,29
Bydgoszcz .....	2111,68	2163,98	2065,25	2148,27	2196,23
Gdańsk .....	2257,02	2236,75	2236,50	2264,85	2298,55
Gorzów Wielkopolski .....	1814,49	1825,97	1903,86	1938,06	1992,60
Katowice .....	2144,89	2096,29	2032,23	2071,13	2085,08
Kielce .....	2177,30	2213,36	2315,14	2265,49	2279,33
<b>Kraków</b> .....	<b>2200,74</b>	<b>2171,07</b>	<b>2192,88</b>	<b>2244,24</b>	<b>2264,92</b>
Lublin .....	1727,88	1669,04	1821,63	1785,35	1844,65
Łódź .....	2140,55	2083,59	2226,57	2183,35	2136,29
Olsztyn .....	2365,44	2370,99	2389,03	2375,49	2398,36
Opole .....	1909,35	1921,00	1943,67	1945,59	1962,55
Poznań .....	2492,40	2528,59	2464,89	2519,00	2536,82
Rzeszów .....	1998,53	2028,72	1965,18	1963,70	1933,67
Szczecin .....	2438,82	2459,44	2379,10	2414,52	2436,72
Toruń .....	1964,02	2000,53	2027,99	2078,28	2026,98
Warszawa .....	2715,15	2758,85	2927,41	2864,28	2823,34
Wrocław .....	2580,42	2554,68	2587,00	2597,03	2602,93
Zielona Góra .....	2407,74	2308,55	1751,79	1734,31	1814,59

TABL.34. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)

## IV. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA

KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)

## IV. DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA OGÓŁEM</b>					
<i>TOTAL DWELLINGS COMPLETED</i>					
Białystok .....	842	1553	432	736	1182
Bydgoszcz .....	476	988	275	619	761
Gdańsk .....	3402	4278	644	1613	2017
Gorzów Wielkopolski .....	356	515	25	76	254
Katowice .....	727	949	215	333	417
Kielce .....	477	628	250	406	494
<b>Kraków .....</b>	<b>7897</b>	<b>10344</b>	<b>1811*</b>	<b>2559*</b>	<b>3893</b>
Lublin .....	888	1249	442	738	1378
Łódź .....	1206	1799	593	1290	1458
Olsztyn .....	486	675	306	357	770
Opole .....	330	541	290	633	704
Poznań .....	2809	3529	1310	1965	2284
Rzeszów .....	958	1570	281	457	595
Szczecin .....	1423	1811	198	562	973
Toruń .....	663	877	175	347	522
Warszawa .....	15327	18991	2664	5614	9556
Wrocław .....	4781	6086	1179	2461	4054
Zielona Góra .....	469	645	40	198	387

PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA w m<sup>2</sup>AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF DWELLING COMPLETED in m<sup>2</sup>

Białystok .....	84,2	82,7	74,5	74,7	80,3
Bydgoszcz .....	74,0	64,6	77,4	67,6	72,8
Gdańsk .....	70,9	73,1	93,8	77,8	79,2
Gorzów Wielkopolski .....	78,8	73,6	138,0	106,7	91,4
Katowice .....	85,6	84,4	75,7	94,4	95,0
Kielce .....	84,7	83,8	72,1	73,3	75,1
<b>Kraków .....</b>	<b>60,4</b>	<b>61,0</b>	<b>71,4*</b>	<b>72,7*</b>	<b>71,7</b>
Lublin .....	91,5	90,3	79,6	73,9	70,3
Łódź .....	91,2	88,7	89,1	85,8	90,2
Olsztyn .....	70,4	70,7	77,5	79,5	66,6
Opole .....	73,6	75,7	69,4	62,2	66,0
Poznań .....	67,2	70,6	62,2	66,6	70,7
Rzeszów .....	69,9	67,9	80,4	83,0	86,1
Szczecin .....	87,8	85,5	98,9	86,3	82,2
Toruń .....	76,3	75,4	67,9	65,8	66,5
Warszawa .....	69,6	74,2	74,5	76,3	72,5
Wrocław .....	61,4	61,5	66,7	60,4	62,6
Zielona Góra .....	74,9	77,2	139,5	88,9	89,8

TABL.34. KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)

## V. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)

V. FINANCES OF ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010		
	I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
<b>WSKAŹNIK POZIOMU KOSZTÓW w %</b> <i>COST LEVEL INDICATOR in %</i>					
Białystok .....	95,6	95,6	97,2	98,2	.
Bydgoszcz .....	95,8	95,5	95,2	95,7	.
Gdańsk .....	95,9	96,0	96,0	98,7	.
Gorzów Wielkopolski .....	97,2	97,6	96,2	98,9	.
Katowice .....	96,0	96,3	96,4	96,5	.
Kielce .....	97,4	97,2	98,1	97,2	.
<b>Kraków .....</b>	<b>96,6</b>	<b>96,7</b>	<b>96,8</b>	<b>95,9</b>	<b>95,9</b>
Lublin .....	95,3	95,1	94,9	95,6	.
Łódź .....	94,6	95,0	95,3	87,1	.
Olsztyn .....	98,0	97,4	94,9	95,6	.
Opole .....	91,7	95,9	98,1	95,8	.
Poznań .....	93,6	93,7	91,8	92,5	.
Rzeszów .....	91,7	92,0	91,0	91,6	.
Szczecin .....	97,7	96,1	97,8	96,6	.
Toruń .....	94,7	95,5	95,8	94,8	.
Warszawa .....	94,7	94,9	94,7	94,4	.
Wrocław .....	96,2	96,4	95,0	94,7	.
Zielona Góra .....	97,7	96,9	89,8	89,8	.
<b>WSKAŹNIK RENTOWNOŚCI OBROTU NETTO w %</b> <i>PROFITABILITY RATE OF NET TURNOVER in %</i>					
Białystok .....	3,6	3,5	2,0	1,4	.
Bydgoszcz .....	3,4	3,6	3,8	3,5	.
Gdańsk .....	3,4	3,3	3,3	1,2	.
Gorzów Wielkopolski .....	2,1	1,7	3,3	0,7	.
Katowice .....	2,8	2,9	2,7	2,7	.
Kielce .....	2,0	1,6	1,6	2,4	.
<b>Kraków .....</b>	<b>2,8</b>	<b>2,8</b>	<b>2,5</b>	<b>3,5</b>	<b>3,5</b>
Lublin .....	3,7	3,9	4,1	3,6	.
Łódź .....	4,4	3,9	3,5	12,0	.
Olsztyn .....	1,7	2,1	4,1	3,6	.
Opole .....	7,0	3,2	1,2	3,4	.
Poznań .....	5,2	5,1	6,5	6,1	.
Rzeszów .....	7,0	6,8	7,4	6,9	.
Szczecin .....	1,1	2,9	1,2	2,5	.
Toruń .....	4,1	3,4	3,1	4,1	.
Warszawa .....	4,3	4,1	4,1	4,5	.
Wrocław .....	3,2	2,9	4,1	4,6	.
Zielona Góra .....	1,9	2,5	8,3	5,9	.



TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION**  
Stan w końcu okresu  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGION REGISTER**  
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - IX 2009 b - XII 2009 c - III 2010 d - VI 2010 e - IX 2010	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
		publiczny public	prywatny private	przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup>	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> accommodation and catering <sup>Δ</sup>	transport i gospo- darka magazy- nowa transportation and storage
Białystok .....	a	29801	589	29212	.	.	.	.
	b	30008	587	29421	2138	3173	8686	568
	c	30324	585	29739	2184	3210	8727	589
	d	30643	586	30057	2213	3277	8804	598
	e	30961	586	30375	2236	3335	8860	622
Bydgoszcz .....	a	45110	906	44204	.	.	.	.
	b	42790	905	41885	3791	4294	12152	872
	c	43139	906	42233	3883	4326	12191	894
	d	43457	896	42561	3926	4397	12231	931
	e	43750	897	42853	3942	4460	12254	924
Gdańsk .....	a	61507	1853	59654	.	.	.	.
	b	62281	1832	60449	7151	6232	14074	1642
	c	63231	1836	61395	7221	6307	14216	1695
	d	64004	1853	62151	7190	6380	14375	1754
	e	64674	1858	62816	7185	6456	14469	1758
Gorzów Wielkopolski .....	a	17463	728	16735	.	.	.	.
	b	17660	730	16930	1212	2280	4709	510
	c	17784	726	17058	1227	2264	4771	514
	d	17995	727	17268	1242	2302	4834	528
	e	18166	726	17440	1251	2323	4880	537
Katowice .....	a	40476	1453	39023	.	.	.	.
	b	40951	1472	39479	2858	3504	12187	1203
	c	41559	1470	40089	2959	3537	12263	1213
	d	42033	1470	40563	2999	3630	12325	1237
	e	42457	1470	40987	3036	3675	12387	1252
Kielce .....	a	28201	473	27728	.	.	.	.
	b	28009	473	27536	3513	3705	9341	537
	c	28066	472	27594	2188*	3110*	9159*	685*
	d	28390	471	27919	2226*	3176*	9215*	700*
	e	28489	471	28018	2223	3177	9227	718

<sup>1</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>1</sup> See general notes item 8.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION (cd.)**  
Stan w końcu okresu  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGION REGISTER (cont.)**  
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - IX 2009 b - XII 2009 c - III 2010 d - VI 2010 e - IX 2010	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
		publiczny public	prywatny private	przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup>	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> accommodation and catering <sup>Δ</sup>	transport i gospodarka magazynowa transport ation and storage
<b>Kraków .....</b>	<b>a</b>	<b>108522</b>	<b>1464</b>	<b>107058</b>	.	.	.	.
	<b>b</b>	<b>110170</b>	<b>1459</b>	<b>108711</b>	<b>8362</b>	<b>10367</b>	<b>28791</b>	<b>3724</b>
	<b>c</b>	<b>111820</b>	<b>1449</b>	<b>110371</b>	<b>8448</b>	<b>10502</b>	<b>29023</b>	<b>3792</b>
	<b>d</b>	<b>113440</b>	<b>1461</b>	<b>111979</b>	<b>8632</b>	<b>10622</b>	<b>29293</b>	<b>3924</b>
	<b>e</b>	<b>115155</b>	<b>1464</b>	<b>113691</b>	<b>8801</b>	<b>10711</b>	<b>29643</b>	<b>4030</b>
<b>Lublin .....</b>	<b>a</b>	39289	752	38537	.	.	.	.
	<b>b</b>	39815	753	39062	2789	3694	11442	959
	<b>c</b>	40111	750	39361	2831	3705	11481	978
	<b>d</b>	40758	751	40007	2930	3825	11604	989
	<b>e</b>	41202	752	40450	2978	3894	11658	1016
<b>Łódź .....</b>	<b>a</b>	87850	1896	85954	.	.	.	.
	<b>b</b>	84443	1895	82548	10660	7333	23990	2109
	<b>c</b>	85020	1900	83120	10790	7351	23996	2119
	<b>d</b>	86014	1904	84110	10838	7438	24230	2168
	<b>e</b>	86981	1907	85074	10901	7532	24469	2182
<b>Olsztyn .....</b>	<b>a</b>	21078	566	20512	.	.	.	.
	<b>b</b>	21218	562	20656	1420	2067	5159	406
	<b>c</b>	21565	569	20996	1461	2081	5229	423
	<b>d</b>	21791	568	21223	1466	2095	5287	435
	<b>e</b>	22001	567	21434	1485	2123	5306	446
<b>Opole .....</b>	<b>a</b>	19522	632	18890	.	.	.	.
	<b>b</b>	19738	631	19107	1377	1987	5020	579
	<b>c</b>	19857	626	19231	1410	1988	5042	584
	<b>d</b>	19965	626	19339	1442	1987	5082	582
	<b>e</b>	20136	630	19506	1467	2000	5093	599
<b>Poznań .....</b>	<b>a</b>	94097	1554	92543	.	.	.	.
	<b>b</b>	94948	1547	93401	8192	9469	24757	2328
	<b>c</b>	95775	1544	94231	8378	9523	24833	2358
	<b>d</b>	96508	1542	94966	8448	9572	24921	2423
	<b>e</b>	97414	1552	95862	8538	9652	25055	2442

<sup>1</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>1</sup> See general notes item 8.

TABL.34. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**  
**VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)**  
Stan w końcu okresu  
**KRAKÓW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)**  
**VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)**  
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - IX 2009 b - XII 2009 c - III 2010 d - VI 2010 e - IX 2010	Ogółem Total	Sektor Sector		W tym z ogółem Of which of total				
		publiczny public	prywatny private	przemysł <sup>1</sup> industry <sup>1</sup>	budownictwo construction	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> accommodation and catering <sup>Δ</sup>	transport i gospodarka magazynowa transport and storage
Rzeszów .....	a	19451	533	18918	.	.	.	.
	b	19775	525	19250	1436	1640	5704	1330
	c	20503	529	19974	1528	1727	5877	1379
	d	20731	534	20197	1545	1762	5907	1381
	e	20968	533	20435	1556	1790	5933	1393
Szczecin .....	a	64247	1775	62472	.	.	.	.
	b	64373	1784	62589	5252	7501	16021	5375
	c	64731	1783	62948	5262	7517	16096	5381
	d	65128	1784	63344	5432	7570	16197	5367
	e	65634	1787	63487	5501	7657	16254	5361
Toruń .....	a	22647	473	22174	.	.	.	.
	b	22878	473	22405	2035	2281	6093	1766
	c	23080	474	22606	2067	2283	6113	1770
	d	23399	471	22928	2113	2303	6176	1764
	e	23639	475	23164	3132	2349	6237	1754
Warszawa .....	a	328868	4417	324451	.	.	.	.
	b	328317	4410	323907	24093	28723	83593	24086
	c	331076	4398	326678	24292	28686	83768	23914
	d	335579	4394	331185	24737	28917	84581	23926
	e	339902	4395	335507	25091	29129	85305	23973
Wrocław .....	a	96722	3123	93599	.	.	.	.
	b	97595	3122	94473	7086	10448	24751	6194
	c	98679	3115	95564	7171	10505	24894	6223
	d	99728	3113	96615	7256	10577	25033	6242
	e	100729	3114	97615	7306	10679	25160	6249
Zielona Góra .....	a	15278	248	15030	.	.	.	.
	b	15444	248	15196	1221	1622	4323	1191
	c	15681	249	15432	1260	1663	4375	1188
	d	15858	247	15611	1282	1691	4405	1195
	e	16015	249	15766	1286	1731	4419	1210

1 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 See general notes item 8..

Źródło: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

Source: data of the Cities Statistics Centre of the Statistical Office in Poznań.

**KRAKÓW - WYBRANE ASPEKTY  
I. RYNEK PRACY**

**KRAKÓW - SELECTED ASPECTS  
I. LABOUR MARKET**

TABL.35. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W 2009 R.**  
*AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2009*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne zatrudnienie <sup>1</sup> <i>Average paid employment <sup>1</sup></i>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>1</sup> w zł <i>Average monthly gross wages and salaries <sup>1</sup> in zł</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>301628</b>	<b>3423,56</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	101794	3858,80	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	199833	3201,86	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo, i leśnictwo, rybactwo .....	816	2510,80	<i>Agriculture, hunting and forestry, fishing</i>
Przemysł i budownictwo .....	75186	3578,11	<i>Industry and construction</i>
Sekcje: „Handel; naprawa pojazdów samochodowych” <sup>Δ</sup> , „Transport i gospodarka magazynowa”, „Zakwaterowanie i gastronomia” <sup>Δ</sup> , „Informacja i komunikacja” .....	91728	2940,02	<i>Sections: “Trade; repair of motor vehicles” <sup>Δ</sup>, “Transportation and storage”, “Accommodation and catering” <sup>Δ</sup>, “Information and communication”</i>
Sekcje: „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”, „Obsługa rynku nieruchomości” <sup>Δ</sup> .....	16052	4740,13	<i>Sections: “Financial and insurance activities”, “Real estate activities”</i>
Pozostałe usługi <sup>2</sup> .....	117845	3528,33	<i>Other services <sup>2</sup></i>

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących (z wyjątkiem prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego), bez podmiotów sporządzających sprawozdawczość z działalności fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. Dane nie obejmują Telekomunikacji Polskiej S.A., poczty publicznej oraz spółek przewozowych PKP S.A.

2 Pod pojęciem „Pozostałe usługi” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of number of employees (with the exception of those conducting activity within the scope of national defence and public safety), excluding entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, organizations of employers, economic and professional self-government. Data do not include Telekomunikacja Polska Co., public post office as well as transport companies of PKP Co. 2 The item “Other services” was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

TABL.36. **ZATRUDNIENI<sup>1</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ W 2009 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS<sup>1</sup> WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS AND LEVEL OF HAZARD IN 2009**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a - w osobach b - 2008=100	Ogółem Total	W tym przez jedną grupę czynników Of which one group of factors	SPECIFICATION a - in persons b - 2008=100
<b>O G Ó Ł E M .....</b> a b	<b>13907</b> <b>95,1</b>	<b>11298</b> <b>104,4</b>	<b>T O T A L</b>
Zagrożenia związane:			Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy .....	5771	4705	work environment
..... a	93,2	96,7	
..... b			
z uciążliwością pracy .....	6301	5020	strenuous conditions
..... a	95,6	101,7	
..... b			
z czynnikami mechanicz- nymi związanymi z maszyn- ami szczególnie niebezpie- cznymi .....	1835	1573	mechanical factors related to particularly dangerous machinery
..... a	99,6	154,5	
..... b			

1 Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

1 Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.37. **ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS<sup>a</sup> WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND DANGEROUS TO HEALTH**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009			SPECIFICATION
	osobozagrożenia threats per capita	2008=100	województwo=100 voivod- ship=100		
Zagrożenia związane:					Hazards connected with:
ze środowiskiem pracy .....	6110	6427	86,4	27,3	work environment
w tym:					of which:
substancje chemiczne .....	226	160	68,1	28,0	chemical substances
.....					hazardous
pyły przemysłowe .....	255	823	93,7	15,9	industrial dusts
hałas .....	3674	3899	86,5	29,7	noise
wibracja .....	316	276	70,8	42,7	vibrations
mikroklimat gorący .....	201	315	106,4	64,4	hot microclimates
mikroklimat zimny .....	231	255	81,2	20,7	cold microclimates
z uciążliwością pracy .....	6719	7342	96,1	60,6	strenuous conditions
w tym z niedostatecz- nym oświetleniem stanowisk pracy .....	251	601	69,7	38,6	of which threats caused by insufficient lights
z czynnikami mechanicz- nymi związanymi z maszyn- ami szczególnie niebezpie- cznymi .....	1401	1932	101,5	32,7	mechanical factors related to particularly dangerous machinery

a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Counted accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern entities employing more than 9 persons.

## II. OCHRONA ŚRODOWISKA

## II. ENVIRONMENTAL PROTECTION

TABL.38. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ORAZ MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW  
ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW W 2009 R.  
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES AS WELL AS TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC  
PRECIPITATION RECORDED AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW IN 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	SPECIFICATION
Średnie miesięczne temperatury powietrza w °C .....	-3,4	-1,2	2,7	11,4	13,6	16,0	19,9	18,6	15,2	7,7	4,7	-0,9	Average monthly air temperatures in °C
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych w mm .....	28	40	67	5	107	121	83	53	35	82	70	46	Total monthly atmospheric precipitation in mm

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL.39. ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZENIA ODPROWADZONE DO WÓD  
LUB DO ZIEMI  
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS  
OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009			SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>	in hm <sup>3</sup>	2008=100	w odsetkach in percent	
OGÓŁEM .....	50,1	47,4	94,1	100,0	TOTAL
Oczyszczane <sup>a</sup> :					Treated <sup>a</sup> :
mechanicznie .....	35,9	1,0	103,4	2,1	mechanically
biologicznie .....	0,9	1,1	103,7	2,3	biologically
z podwyższonym usuwaniam biogenów ..	13,2	50,6	105,1	x	with increased biogene removal (disposal)

a Większa ilość ścieków oczyszczanych od odprowadzanych wynika z szacunkowych metod określania ilości ścieków komunalnych odprowadzanych siecią kanalizacyjną.

a The larger amount of treated waste water than waste water discharged results from estimated method of defining the amount of municipal waste water discharged by sewerage system.

TABL.40. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH  
MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2008= =100	
Obiekty (stan w dniu 31 XII) .....	7	7	100,0	Structures (as of 31 XII)
Przepustowość projektowa oczyszczalni w m <sup>3</sup> /dobę .....	203411	399411	100,0	Organic design capacity of waste water treatment plants in m <sup>3</sup> /24 hours
Ludność <sup>a</sup> korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	91,0	91,4	x	Population <sup>a</sup> using waste water treatment plants in % of total population

a Na podstawie szacunków; łącznie z ludnością korzystającą z oczyszczalni przemysłowych.

a Estimated data; including population using industrial waste water treatment plants.

TABL.41. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION	
	w liczbach bez- względnych <i>in absolute numbers</i>	2008= =100	w odset- kach <i>in per- cent</i>		
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	19	22	95,7	x	<i>Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	14	14	93,3	x	<i>particulates</i>
gazowych .....	4	3	100,0	x	<i>gases</i>
nieposiadające wyników pomiarów:					<i>without the results</i>
emisji:					<i>measurement of:</i>
pyłów .....	5	7	116,7	x	<i>emission of:</i>
gazów .....	3	4	80,0	x	<i>particulates</i>
imisji .....	17	17	77,3	x	<i>gases</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>imission</i>
w tysiącach ton:					<i>Emission of pollutants:</i>
pyłowych .....	4,4	2,2	78,3	100,0	<i>in thousand tonnes:</i>
w tym pyły ze spalania paliw .....	1,9	1,1	169,0	20,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	64,9	37,2	72,2	100,0	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	16,0	9,3	103,3	17,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
tlenek węgla .....	38,2	20,1	59,0	66,1	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenki azotu .....	9,1	6,5	96,9	13,0	<i>carbon monoxide</i>
na 1 km <sup>2</sup> w tonach:					<i>nitrogen oxides</i>
pyłowych .....	13,4	6,9	78,4	x	<i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	198,5	113,6	72,2	x	<i>particulates</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tysiącach ton:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
pyłowych .....	389,0	170,8	80,0	x	<i>in thousand tonnes:</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,2	0,2	81,5	x	<i>particulates</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
pyłowych .....	98,9	98,7	100,0	x	<i>in % of pollutants produced:</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,3	0,4	100,0	x	<i>particulates</i>
					<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL.42. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE <sup>a</sup>**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2008=100		
Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w t .....	238265	280441	99,9	<i>Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in t</i>
w tym z gospodarstw domowych .....	141222	156283	98,1	<i>of which from households</i>
Czynne składowiska zorganizowane (stan w dniu 31 XII):				<i>Organized landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba .....	1	1	50,0	<i>number</i>
powierzchnia w ha .....	11,0	10,8	91,5	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wydzielone (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	116,8	213,7	107,3	<i>Liquid waste <sup>c</sup> removed (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
w tym z gospodarstw domowych .....	70,2	125,4	105,5	<i>of which from households</i>

a Patrz uwagi metodyczne, pkt 27 i 28. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a *See methodological notes, item 27 and 28. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.*

## III. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

## III. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

TABL.43. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2008=100		
SIEĆ w km stan w dniu 31 XII NETWORK in km as of 31 XII				
Wodociągowa .....	1165,2	1372,3	101,8	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	1121,6	1223,8	95,7	Sewerage <sup>a</sup>
Gazowej .....	1529,9	1576,3	100,6	Gas-line
POŁĄCZENIA PROWADZĄCE DO BUDYNKÓW stan w dniu 31 XII CONNECTIONS LEADING TO BUILDINGS as of 31 XII				
Wodociągowe .....	35101	37762	100,7	Water-line system
Kanalizacyjne .....	31194	34717	100,9	Sewerage system
Gazowe .....	32511	35370	102,1	Gas-line system
ODBIORCY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH w tys. stan w dniu 31 XII CONSUMERS IN HOUSEHOLDS 10 <sup>3</sup> as of 31 XII				
Energii elektrycznej .....	320,8	342,3	102,4	Electricity
Gazu z sieci .....	248,2	250,5	100,7	Gas from gas-line system
ZUŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (w ciągu roku) ogółem CONSUMPTION IN HOUSEHOLDS (during the year) total				
Wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> .....	36,6	35,9	100,1	Water from water-line systems in hm <sup>3</sup>
Energii elektrycznej w GW·h .....	727,7	764,9	98,4	Electricity in GW·h
Gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> .....	155,7	135,7	95,8	Gas from gas-line system <sup>b</sup> in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca per capita				
Wody z wodociągów w m <sup>3</sup> .....	48,3	47,6	100,4	Water from water-line systems in m <sup>3</sup>
Energii elektrycznej w kW·h .....	960,3	1013,3	98,6	Electricity in kW·h
Gazu z sieci <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	205,5	179,7	96,0	Gas from gas-line system <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>
na 1 odbiorcę per consumer				
Energii elektrycznej w kW·h .....	2268	2234	96,1	Electricity in kW·h
Gazu z sieci w m <sup>3</sup> .....	627	542	95,2	Gas from gas-line system in m <sup>3</sup>

a Łącznie z kolektorami. b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

a Including collectors. b In natural units on the basis of which settlements with clients occur.



**TABL.44. KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2008=100	
Sieć komunikacyjna:				<i>Transportation network:</i>
Linie autobusowe:				<i>Bus lines:</i>
liczba linii wraz z podmiejskimi .....	121	138	104,5	<i>number of lines with suburbs</i>
długość linii wraz z podmiejskimi w km .....	1573	1887	106,8	<i>length of lines with suburbs in km</i>
Linie tramwajowe:				<i>Tram lines:</i>
liczba linii .....	25	26	100,0	<i>number of lines</i>
długość linii w km.....	325	335	104,0	<i>length of lines in km</i>
Tabor:				<i>Fleet of:</i>
autobusowy .....	494	514	101,6	<i>buses</i>
tramwajowy .....	426	418	98,1	<i>trams</i>

Źródło: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego SA w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.  
Source: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobilis Company Ltd., Kraków Department.

**TABL.45. TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN AREA GREEN BELTS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2008=100	
Parki spacerowo-wypoczynkowe				<i>Strolling-recreational parks</i>
w ha .....	396,5	398,3	100,0	<i>in ha</i>
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	5,24	5,28	100,2	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>
Zieleńce				<i>Lawns</i>
w ha .....	170,1	191,4	103,2	<i>in ha</i>
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	2,24	2,54	103,7	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>
Zieleń uliczna w ha .....	458,0	533,8	100,3	<i>Street greenery in ha</i>

**TABL.46. MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2008=100	
Powierzchnia ogrodu zoologicznego w ha	20	20	100,0	<i>Area of zoological garden in ha</i>
Gatunki zwierząt .....	273	258	98,1	<i>Animal species</i>
Zwierzęta (bez bezkręgowców) .....	1459	1481	100,6	<i>Animals (excluding invertebrates)</i>
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem .....	108	113	92,6	<i>Species dying out and threatened with extinction</i>
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys. ....	231,0	236,0	74,4	<i>Number of visitors (during the year) 10<sup>3</sup></i>

Źródło: dane Fundacji Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.  
Source: data of the Foundation Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.47. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM W 2009 R.**

Stan w dniu 31 XII

ANIMAL SPECIES IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN IN 2009

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gatunki zwierząt <i>Animal species</i>	Zwierzęta okazowe <i>Exhibited animals</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym narodzone w ogrodzie zoolo- gicznym <sup>a</sup> <i>of which born in zoological garden<sup>a</sup></i>	
Kręgowce .....	247	1481	238	<i>Vertebrates</i>
ssaki .....	81	496	65	<i>mammals</i>
ptaki .....	83	600	31	<i>birds</i>
gady .....	34	119	12	<i>reptiles</i>
płazy .....	6	34	-	<i>amphibians</i>
ryby .....	43	232	130	<i>fish</i>
Bezkręgowce .....	16	-	-	<i>Invertebrates</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.48. **OGRÓD BOTANICZNY**

Stan w dniu 31 XII

BOTANICAL GARDEN

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2008=100	
Powierzchnia ogrodu w ha .....	9,8	9,8	100,0	<i>Area of garden in ha</i>
Powierzchnia szklarni w m <sup>2</sup> .....	2500	2500	100,0	<i>Area of greenhouses in m<sup>2</sup></i>
Liczba gatunków roślin .....	6307	6550	100,6	<i>Number of plant species</i>
szklarniowe .....	3921	3910	100,4	<i>greenhouse</i>
gruntowe .....	2386	2640	100,8	<i>soil</i>
w tym drzewa i krzewy .....	1058	990	101,4	<i>of which trees and shrubs</i>
Liczba zwiedzających <sup>a</sup> w tys. ....	52,0	75,2	86,1	<i>Number of visitors<sup>a</sup> 10<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Źródło: dane Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego.

<sup>a</sup> During the year.

Source: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.

## ZNAKI UMOWNE

### SYMBOLS

Kreska (—)	– zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
(0,0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	– zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak *	– oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak Δ	– oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
Znak #	– oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>

## WAŻNIEJSZE SKRÓTY

### MAJOR ABBREVIATIONS

tys.	- tysiąc <i>thousand</i>	m <sup>2</sup>	- metr kwadratowy <i>square metre</i>
mln	- milion <i>million</i>	km	- kilometr <i>kilometre</i>
zł	- złoty <i>złoty</i>	km <sup>2</sup>	- kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
egz	- egzemplarz	ml	- mililitr <i>millilitre</i>
szt	- sztuka <i>piece, unit</i>	l	- litr <i>litre</i>
kpl	- komplet	hl	- hektolitr <i>hectolitre</i>
g	- gram <i>gram</i>	m <sup>3</sup>	- metr sześcienny <i>cubic metre</i>
kg	- kilogram <i>kilogram</i>	dam <sup>3</sup>	- dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>
t	- tona <i>tonne</i>	°C	- stopień Celsjusza <i>centigrade</i>
cm	- centymetr <i>centimetre</i>	pkt	- punkt <i>point</i>
m	- metr <i>metre</i>		

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła  
*When publishing SO data please indicate the source*



## **Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań 2011 (NSP 2011)**

**1 IV – 30 VI 2011 r.**

*(według stanu na dzień 31 marca 2011 r., godz. 24:00)*

### **Podstawa prawna:**

ustawa z dnia 4 marca 2010 r. o narodowym spisie powszechnym ludności i mieszkań w 2011 r.

(Dz. U. z 2010 r., Nr 47, poz. 277) oraz akty prawne Unii Europejskiej.

### **Spis umożliwi m.in.:**

- zebranie aktualnych informacji demograficzno-społecznych oraz społeczno-ekonomicznych niezbędnych dla realizacji polityki społecznej i planowania rozwoju społeczno-gospodarczego kraju,
- dostarczenie informacji o zmianach i przeobrażeniach, jakie zachodziły od ostatniego spisu powszechnego ludności i mieszkań w 2002 r.,
- wykonanie zobowiązań międzynarodowych.

### **Spisem są objęte:**

- osoby stale zamieszkałe i czasowo przebywające w mieszkaniach, budynkach i pomieszczeniach niebędących mieszkaniami,
- osoby niemające miejsca zamieszkania,
- mieszkania, budynki, obiekty zbiorowego zakwaterowania i inne zamieszkane pomieszczenie niebędące mieszkaniami.

Dane pozyskiwane są bezpośrednio z rejestrów i systemów informacyjnych oraz poprzez:

- **samospis internetowy** - w dniach – 1IV – 16VI 2011r.,
- **wywiad telefoniczny** - w dniach 8IV – 30VI 2011r.,
- **wywiad bezpośredni** - w dniach 8IV- 30VI 2011 r.

### **Dane zbierane będą wyłącznie na formularzach elektronicznych**

#### **Obowiązek udzielania odpowiedzi**

wynika z ustawy o narodowym spisie powszechnym ludności i mieszkań w 2011r.

#### **Na zasadzie dobrowolności zbierane są dane dotyczące:**

pozostawania w związku nieformalnym, wyznania (przynależności wyznaniowej), liczby urodzonych dzieci i planów prokreacyjnych, niepełnosprawności

#### **Tajemnica statystyczna**

Wszystkie zbierane podczas spisu dane są poufne i podlegają szczególnej ochronie.

Będą wykorzystywane wyłącznie do opracowań zbiorczych i analiz.

#### **W sprawie pytań i wątpliwości można kontaktować się:**

- z Gminnym lub Wojewódzkim Biurem Spisowym,
- z działającą podczas spisu infolinią - *Call Center*.

Pytania dotyczące spisu można kierować na adres [spis@stat.gov.pl](mailto:spis@stat.gov.pl) lub poprzez stronę internetową [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl) - w części - „Pytania do GUS”.